



„Sacramentum regis abscondere bonum est: opera autem Dei revelare et confiteri honorificum est.“ (Tob. 12, 7). — „Fili qui nascentur, et exsurgent, et narrabunt filiis suis, ut ponant in Deo spem suam et non obliviscantur operum Dei: et mandata eius exquirant.“ (Ps. 77, 6—7.)



Nuestra Señora de Coromoto
Unsere Liebe Frau von Coromoto
Our Lady of Coromoto

Ein in ganz Venezuela und besonders in Caracas hochverehrtes Gnadenbild: Pius XII. hat 1952 die Muttergottes von Coromoto zur Hauptpatronin der Republik Venezuela erklärt.

A miraculous picture venerated in all Venezuela especially in Caracas; in 1952 Pope Pius XII declared the Blessed Virgin under the title of Our Lady of Coromoto, the Patroness of Venezuela.

Imágen muy venerada en Venezuela, especialmente en Caracas. Pio XII en 1952 declaró a Nuestra Señora de Coromoto, Patrona de Venezuela.

Approbatio definitiva Societatis nostrae
ac approbatio temporanea Constitutionum a Summo Pontifice S. Pio X concessa sequenti Decreto communicata est; qua occasione Servus Dei Fundator Noster litteras circulares infra relatas sodalibus misit.

DECRETUM

Superior Generalis et universi Sodales Societatis Divini Salvatoris, cuius Domus princeps extat in hac Alma Urbe, Sanctissimo Domino Nostro Pio Papae Decimo supplices preces porrexerunt, ut quum ipsum Institutum definitive, tum ad experimentum Constitutiones, quibus idem regitur, adprobare dignaretur.

Emi autem Patres Cardinales, Negotiis Religiosorum Sodalium praepositi, re perpensa, attentisque commendatitiis epistolis Revmorum Antistitum earum Dioceseon, in quibus Religiosi ipsiusmet Societatis suum opus exercent, in Plenario Coetu, die tertia Martii 1911 ad Vaticanum habito, expetitam Adprobationem Instituti et temporaneam Constitutionum, scilicet ad experimentum quinquennii, concedi posse rati sunt, si Sanctissimo placuerit.

Quibus omnibus ab infrascripto Sacrae Congregationis de Religiosis Secretario eidem Sanctissimo Domino Nostro Pio Papae Decimo fideliter relatis die octava Martii 1911, Sanctitas Sua, sententiam Emorum Patrum Cardinalium ratam habens, Adprobationem definitivam Societatis Divini Salvatoris, necnon Adprobationem Constitutionum, prout huic praeiacent Decreto, ad experimentum quinquennii, concedere dignata est: salva Ordinariorum iurisdictione et servatis Constitutionibus Apostolicis et Decretis Generalibus. Contrariis non obstantibus quibuscumque.

Datum Romae, die 8 Martii 1911.

Fr. I. C. Card. Vives, Praefectus

L. + S.

† Donatus Sbarretti, Archiep. Ephesinus
Secretarius

P. Franciscus Maria a Cr. Jordan,
Superior Generalis S.D.S.

Dilectis Filiis Salutem et Paternam Benedictionem.

Singulari gaudio et consolatione hisce Vobiscum communico, SS. mum Dominum N. Pium PP. X decreto d. 8. Martii h. a. Societatem nostram definitive et Constitutiones Societatis, redactas iuxta exigentias erectarum Provinciarum, ad experimentum quinquennale benignissime adprobasse. Dum exemplar Decreti Pontificii hisce litteris adiungitur, Constitutiones Societatis mox subsequuntur.

Rogo itaque Vos, Filii delictissimi, ut Deo Sanctisque Patronis nostris pro tanto beneficio e corde gratias agatis. Magnum nobis collatum est beneficium et aequum est, gratitudinem nostram etiam vitae sanctitate comprobare. Pro certo habeamus, nos nulla re Deo magis placituros hominibusque maiori aedificationi esse futuros quam si vita nostra et morum probitas cum s. vocatione nostra concordaverit.

Die denique festo S. Iosephi in singulis Collegiis solemnis Benedictio Eucharistica impartiat, cum Hymno "Te Deum laudamus".

Romae, die 13. m. Martii 1911.

P. Franciscus Maria a Cruce
Superior Generalis S.D.S.



Servus Dei P. Franciscus Maria a Cruce Jordan
(c. anno 1911)

„Die Observanz bewirkt in der Kommunität die gegenseitige Erbauung. Wie schön und erhaben ist es, wenn einer den andern stützt durch das gute Beispiel! Wenn einer den andern erbaut durch seine Observanz!“
(Worte und Ermahnungen, S. 72)

“Religious observance in the community tends to mutual edification. How beautiful and inspiring it is when one supports the other through good example! When one edifies the others through his observance of religious discipline!”
(Exhortations and Admonitions, p. 54)

“La observancia religiosa en una Comunidad es causa de mutua edificación. Qué edificante y sublime cuando uno es para el otro sostén con el buen ejemplo! Cuando uno edifica a los otros por medio de la observancia!”
(Palabras y Exhortaciones)

Visitatio Canonica

Provincia Columbiana

Die erste Visitationsreise nach Übersee galt dieses Mal Kolumbien. P. Provinzial Felizian Gossner bat mich dringend, zuerst seine Provinz zu visitieren, weil wichtige Probleme zu lösen seien. So flog ich am 6. Oktober 1960 von Rom ab. Vor der Abreise übergab ich dem P. Generalökonom ein Paket mit wichtigen Dokumenten und meinem Testament. Ganz verwundert meinte P. Norbert: „Warum denn das? Sie haben doch noch nie vor Ihren Reisen das getan!“ „Ich habe aber das Gefühl, es könnte diesmal etwas passieren“, sagte ich. „Besser ist, alles in Ordnung zu bringen.“ Und tatsächlich wäre das Jet-Flugzeug, das mich von Paris über Lissabon und Santa Maria (Azoren) über den Ozean brachte, bei der nächtlichen Fehllandung auf der kleinen Insel Guadelupe bald schwer verunglückt. Ein plötzliches Krachen, heftige Erschütterung, großes Durcheinander im Flugzeug, Erlöschen der Lichter, erschreckendes Gefühl, banges Warten, Vorbereiten auf den Tod, Gebet, Segnen der Passagiere! Die Hl.-Kreuz-, St.-Pius-, Ehrw. Vater-Reliquien und das Agnus Dei sollten unsere Beschützer werden. Wir wurden alle wie durch ein Wunder gerettet, indem bei dem heftigen Aufprall des Riesenflugzeuges keine Explosion und kein Brand entstanden. Im Verlaufe des Nachmittags brachten zwei Hilfsflugzeuge uns 126 Passagiere nach San Juan auf der Insel Puerto Rico, wo wir in einem Luxushotel die Nacht verbringen konnten. Eine aus USA herbeigeholte Jet-Boeing vom gleichen Typ wie die verunglückte Maschine flog uns dann nach Bogotá, wo mich die Mitbrüder und Salvatorianerinnen freudig und mit mir Gott dankend empfingen und nach dem Kolleg brachten. In spanischer Sprache verlas ich sodann meine Begrüßungsworte, worauf der Obere des Hauses, P. Maurinus Rast,

My first visitation overseas took me to Colombia this time. Father Felician Gossner, the Provincial, had urged me to start the visitations with his Province on account of a number of pressing problems. Thus I left Rome on October 6, 1960. Before departing I handed the Treasurer General a package with some important documents for safekeeping and my last will. Astonished Father Norbert asked, why this? you never took such precautions before. I said, I have a premonition that something might go wrong on this trip. It is better to have everything in order, just in case. — In fact, the Jet which brought me from Paris to Lisbon, Santa Maria and across the ocean, crash-landed in the middle of the night on the small island of Guadelupe. There was a sudden shattering noise, the lights went out and confusion reigned within the plane. Breathless and full of fear we waited endless minutes. Thoughts of sudden death rushed through my mind. I prayed and blessed the passengers. The Relics I carried with me, of the Holy Cross, of St. Pius, the Ven. Founder and an Agnus Dei, must have protected us. Nothing but a miracle seems to have saved us from an explosion and fire when the heavy plane landed in a near crash. In the afternoon two chartered planes transferred the 126 passengers to San Juan, Porto Rico, where we spent the night in a first class hotel. Another Jet, flown in from the USA, brought us to Bogotá the next day. A hearty welcome was given me by our confreres and Sisters, and we all gave thanks to God for the safe arrival. Upon entering our house I read in spanish my official Greeting and Father Maurinus Rast, the local Superior, answered with a welcom-

El primer viaje de mi visita a ultramar correspondió esta vez a Colombia. El P. Provincial, Feliciano Gossner, me había pedido con instancia que visitara en primer lugar su Provincia, pues había importantes asuntos pendientes de solución. Así pues, emprendí viaje desde Roma el 6 de octubre de 1960. Antes de partir, entregué al P. Ecónomo General, además de mi testamento, un paquete con importantes documentos. Maravillado el P. Norberto, me preguntó: „A qué todo esto? Su Rcia. jamás ha procedido de igual manera antes de sus viajes.“ Le respondí entonces: „Alimento el presentimiento de que algo pudiera sucederme en esta ocasión y por tanto, nada mejor que dejarlo todo en orden!“ Y en realidad, el avión a reacción que me condujo de París a Lisboa y luego a través del océano, sufrió un no pequeño accidente durante el aterrizaje nocturno en la pequeña isla de Guadelupe: Repentino estampido, violenta sacudida, grande confusión dentro del avión, apagarse de luces, sentimiento de angustia, inquieta espera, preparación a la muerte, oración, bendición de los pasajeros! Las reliquias de la Santa Cruz, san Pío X, nuestro venerable Fundador y el Agnus Dei, debieron ser nuestros protectores. Todos al fin fuimos salvados como por milagro; del violento roce con la tierra del gigantesco aeroplano no se originó ningún incendio, ninguna explosión. En el transcurso del medio día, dos aviones auxiliares nos trasladaron a los 126 pasajeros a San Juan, en la isla de Puerto Rico, donde pernoctamos en un lujoso hotel. Un Jet-Boeing de igual tipo al desafortunado anterior, nos trasladó luego a Bogotá, donde alegremente me esperaban varios cohermanos y algunas Hermanas salvatorianas. Ya en el Colegio, dirigí mis palabras de saludo en lengua española, después de lo cual el Superior de la casa, P. Maurino Rast, pronunció una breve alocu-

in seiner Ansprache antwortete; darauf folgte eine kurze Dankandacht mit eucharistischem Segen. Noch am gleichen Tage begann ich mit den Vorbesprechungen für die Visitation. Bald aber merkte ich, wie sehr mir das Flugzeugunglück und der Klimawechsel gesundheitlich zusetzten.

ing speech, followed by a brief thanksgiving service and Benediction with the Blessed Sacrament. The same day I began with the preliminaries of the visitation. But I soon felt that the plane accident as well as the change in climate had after all affected somewhat my state of health.

Bogotá

Den einzelnen Patres, Fratres und Brüdern gab ich sodann Gelegenheit, sich bei mir auszusprechen, ihre Wünsche und Anliegen vorzutragen. Ein jeder machte ausgiebig davon Gebrauch. Dabei konnte ich zu meiner Freude und Genugtuung feststellen, daß unter den Mitbrüdern ein sehr reges Interesse am Werden und Wirken der Gesellschaft im allgemeinen und besonders der Kolumbianischen Provinz und des eigenen Kollegs besteht. Und das ist ein gutes Zeichen, ein Zeichen der Liebe zur Gesellschaft. Dieses „sentire cum Societate“ hat mich besonders tief beeindruckt auf dieser Visitation. Die Scholastiker stellten soviele Fragen und machten soviele Vorschläge, daß ich erbaut und erfreut war über ihre echt salvatorianische Gesinnung. Das galt nicht bloß von Bogotá, sondern auch in anderen Häusern der Provinz konnte ich dasselbe Interesse der einzelnen Mitbrüder, ja selbst der Studenten, an Freud und Leid der S.D.S. beobachten. Die Mitglieder sind aufgeschlossen für alle Probleme, die heute die heilige Kirche und die religiösen Orden bewegen. Das „Salvare“ stand immer im Vordergrund.

In Bogotá herrscht auch in der Tat ein reges religiöses Leben. Selten habe ich solche Scharen Gläubiger in die Kirche strömen sehen, wie in unserer Pfarrkirche „Divino Salvador“. Nicht weniger als elf heilige Messen werden am Sonntag gehalten und jedesmal war die Kirche überfüllt. Ja, die Menschen standen noch vor den geöffneten Portalen weit hinaus auf der Straße. Der Verkehr war während des Gottesdienstes fast wie gelähmt. Am Straßenrand reihten sich Auto an Auto, die Gläubigen standen neben ihren Wagen oder blieben im Auto sitzen und wohnten so der heiligen Messe bei. An der tiefen Frömmigkeit des Volkes habe ich mich überall in Kolumbien stets erbaut. Vor

All the Fathers, Fratres and Brothers had ample opportunity to talk with me and to tell me of their wishes and problems. And good use they made of their opportunities. It was heartening for me to see their great interest in all matters pertaining to the Society in general and to the Colombian Province and its houses in particular. This surely is a good sign and reveals a great love for the Society. That „sentire cum Societate“ was one of the things which really impressed me deeply during this whole visitation. The scholastics above all had so many questions, proposals and ideas that I rejoiced and I was edified by this truly Salvatorian spirit. The same lively interest I found not only in Bogotá but also in the other houses of the Province. Even the students showed a great interest in the Society. The members are wide awake as regards all problems that are of concern to Holy Mother Church and to the religious Orders. „Salvare“ being always the keynote.

There is indeed a very flourishing religious life in Bogotá. Seldom have I seen such great numbers of the faithful attending Mass, as in our parish „Divino Salvador“. No less than 11 Masses are being said on Sundays and each time the church is overcrowded and people standing way out to the street. Traffic during services is almost paralyzed, with cars parked all along the sidewalk and people standing near their cars or sitting in them whilst attending Mass. Everywhere I went in Colombia I was edified by the real piety of the people. Much impressed I was too by the great number of men in our church and by their devotion. There always were crowds around the confessionals during and after services. Also on weekdays confessions are being heard and communions distrib-

ción. Acto seguido tuvo lugar una función religiosa que culminó con la Bendición Eucarística. El mismo día comencé los coloquios preliminares para la Visita Canónica. Mas pronto me di cuenta cuán quebrantado de salud me habían dejado el infortunado suceso del avión y el cambio de clima.

A cada uno de los Padres, Fratres y Hermanos di luego ocasión de hablar conmigo y de manifestar sus deseos y preocupaciones. Todos hicieron rico uso de ello. Pude verificar entonces con gran satisfacción, que entre los Confratres existe un vivo interés por el desarrollo y las obras de la Sociedad, en especial de la Provincia Colombiana. Excelente muestra de amor a la Sociedad. Tal „Sentire cum Societate“ me ha impresionado profundamente durante la Visita Canónica. Los escolásticos ante todo, con su gran número de preguntas y proposiciones me edificaron y llenaron de regocijo; es ese un auténtico modo de pensar salvatoriano. Pero tal cosa no me sucedió solamente en Bogotá, también en las otras casas de la Provincia tropecé con idénticos intereses, inclusive entre los mismos estudiantes. Los miembros todos de esta Provincia son abiertos a los problemas que agitan hoy a la Iglesia y a los Religiosos. „Salvare“ está siempre para ellos en primer plano.

En Bogotá reina una vida religiosa activa. Rara vez he observado semejante aflujo de fieles a una Iglesia, como en nuestra parroquia del „Divino Salvador“. No menos de once Misas se celebran los Domingos y cada vez el templo se ve colmado de gente. Por cierto, los hombres permanecen de pie hasta delante de las puertas e inclusive al otro lado de la calle. Por lo cual el tráfico queda casi paralizado durante las funciones religiosas. A lo largo del andén se colocan los autos uno tras otro; los fieles de pie junto a sus carros o sentados dentro de ellos, asisten desde allí a la santa Misa. Tanta piedad de esa gente colombiana me ha conmovido y edificado. Sobre todo me ha impresionado el gran número de caballeros que con visible recogimiento asisten a la Iglesia. Los confesionarios están colmados de

allem hat mich tief beeindruckt die große Zahl von Männern und deren kindliche Andacht in unserem Gotteshaus. Die Beichtstühle sind stets umlagert vor, während und nach dem Gottesdienst. Auch werktags gehen viele zur heiligen Beicht und Kommunion. So haben unsere Patres ein sehr ausgiebiges Arbeitsfeld in der Pfarrseelsorge.

Die schöne Kirche, die nun fast fertig ausgemalt ist — es fehlen nur noch der Kreuzweg und einige Glasfenster — macht unserem Künstler P. Ivo Schaible alle Ehre. Das überlebensgroße Kruzifix und die Apostel machen einen gewaltigen Eindruck. Nur langsam konnte sich das kolumbianische Volk an die neue Kunst gewöhnen. Aber heute freuen sich alle über das so schöne Gotteshaus. Darum ist unsere Kirche auch ein Anziehungspunkt vieler Gläubiger aus ganz Bogotá. Die Patres helfen dem Pfarrer von „Divino Salvador“, P. José Gierer, fleißig am Altar, im Beichtstuhl und auf der Kanzel. Die Scholastiker, Brüder und Novizen versehen den kirchlichen Gesang und Altardienst. Langsam werden die Gläubigen auch zum Volksgesang während des Gottesdienstes angeleitet und das wirkt sich wie überall nur zum großen Nutzen der Pastoration aus. P. José bearbeitet im Auftrage des Generalvikariates alle Ehesachen der Ausländer. Mein Besuch bei drei Bischöfen und auf der Nuntiat in Bogotá zeigte mir deutlich, wie sehr die Patres beliebt sind. Überall hörte ich nur Worte der Anerkennung und des Lobes. Auch alle weltlichen Behörden, bei denen ich meine Visite machte, dankten mir für die gute Arbeit der S.D.S. Die Mitbrüder opfern sich auch tatsächlich im Dienste der Seelsorge. P. Maurinus als Superior versieht noch das Amt eines Novizenmeisters und des Scholastikerpräfekten, ist 1. Provinzialkonsultor, vielgesuchter Beichtvater von nah und fern bei fünf Ordenskongregationen und zudem noch Religionslehrer an mehreren Schulen. Man muß sich nur wundern, wie er alle diese Aufgaben bewältigen kann, ohne gesundheitlichen Schaden zu leiden. Aber auch er selber sieht es ein, daß wir eine Lösung finden müssen, ihn zu entlasten. P. Regimbert Schmucker, sein Stellvertreter, war soeben von seinem Heimaturlaub zurückgekehrt. Er hat als

buted and the Fathers are fully occupied with their pastoral duties.

The interior decoration of the parish church is almost completed. Only the stations and some stained-glass windows are missing. The overall effect certainly gives credit to our artist, Father Ivo Schaible. The more than life-size crucifix and statues of Apostles are very impressive. Only slowly did the people accustom themselves to the modern art. But today they are all proud of their church, which has become an attraction for many of the faithful in Bogotá. Father José Gierer, the pastor of „Divino Salvador“ receives much help from the Fathers in the community who assist him at the altar, in the confessionals and on the pulpit. Scholastics, Brothers and Novices provide for choir and sacristy. Slowly the people are also being trained in community singing, an effective means of bringing about active participation. Father José is also a consultant at the Chancery Office in all matrimonial matters concerning foreigners. My visits with three Bishops and the Apostolic Nunzio in Bogotá showed me clearly how well liked our Fathers are. Everywhere I heard only words of praise and appreciation. Also the civil authorities upon whom I called expressed their gratitude for the good work the Society is doing. And indeed the members do sacrifice themselves and give their all in the care of souls. Father Maurinus Rast, besides being Superior, Novicemaster and Prefect of Scholastics, is also first Provincial Consultor, confessor in five convents and teaches Religion in several schools. One can only wonder how one man can do so much and not ruin his health. But he is beginning to feel it himself that ways must be found to relieve him of some of his burdens. Father Regimbert Schmucker, first local consultor, had just returned from a visit to his home country. As provincial and local procurator he has his share of heavy responsibilities. But he is an expert on finding always new sources of revenue in and outside of Colombia. His benefactor files are exemplary. Father Ivo is completely dedicated to his art. He has made a name for himself in Colombia and enjoys a high reputation in artistic circles. Several exhibitions of

gente antes, durante y después de las funciones religiosas. También en días de semana hay gran afluencia a la confesión y a la Sagrada Comunión. De tal suerte que allí el trabajo es abundante y los Padres están delante de un campo parroquial inmenso.

El hermoso templo, cuya decoración está casi concluida — solo faltan el Viacrucis y algunos vitrales — honra a nuestro artista, P. Ivo Schaible. El gran Crucifijo y los Apóstoles del interior de la Iglesia causan grata impresión. Poco a poco se irán acostumbrando los fieles al nuevo arte. Con todo, ya desde ahora todos se sienten orgullosos de tan bella Iglesia. Por la misma razón ese nuestro templo es un lugar de cita para muchos fieles de otras partes de la ciudad de Bogotá. Los Padres de la casa ayudan diligentemente al Párroco, P. José Gierer, en el servicio divino, en el confesonario y en el púlpito. Los Escolásticos, los Hermanos y los Novicios ayudan en el canto y en el servicio del altar. Ya los fieles se van acostumbrando al canto popular durante las funciones religiosas, lo cual repercute en beneficio de la liturgia. El P. José, por encargo del Vicariato, atiende también los asuntos matrimoniales de extranjeros. Mi visita a 3 Obispos y al Nuncio de su Santidad, me mostró claramente el aprecio en que se tiene allí a los Padres. En todas partes escuché palabras de encomio y alabanza. Inclusive las autoridades públicas que visité, me manifestaron su agradecimiento por el trabajo abnegado de la S.D.S. Es un hecho: los Padres se sacrifican verdaderamente en la cura de almas. El P. Maurino, Superior, desempeña por otra parte los cargos de Maestro de Novicios y Prefecto de escolásticos; es también primer Consultor Provincial, confesor de cinco Conventos y Profesor de religión en varios Colegios. Es de maravillarse, cómo el Padre puede desempeñar tantos cargos sin menzuga alguna de su salud. Pero él mismo ve que se debe buscar una solución para aliviar en parte tal peso. El P. Regimberto, su primer asistente, había regresado hacia poco de sus vacaciones en Alemania. El, como Ecónomo de la Provincia y de la Casa, no necesita en verdad de más preocupaciones. Posee una mano ágil para hallar el dinero necesario



Bogotá: Kommunität - Community - Comunidad

*Von links nach rechts - from left to right - de izquierda a derecha: Sitzend - seated - sentados: P. Damianus, P. Josephus, P. Maurinus (Superior), P. General, P. Reginbertus, P. Ivo, P. Joannes.
Stehend - standing - de pie: Erste Reihe - first row - primera fila: P. Aloysius, Cand., Fratres Joachim, Eugenius, Ramirus, Ignatius, Gulielmus, Gabriel, Carolus, Rodericus, Raphael.
Zweite Reihe - second row - segunda fila: Fr. conv. Didacus, Fratres Thomas, Alexander, Hugo, Paulus, Albertus, Laurentinus, Horatius, Stephanus, Gundesalvus, Fr. conv. Josephus.*

Ökonom der Provinz und des Kollegs nicht geringe Sorgen. Aber er hat auch eine geschickte Hand, Geldquellen ausfindig zu machen, sowohl in Kolumbien als auch im Ausland. Seine Propagandakartothek ist mustergültig eingerichtet. P. Ivo widmet sich ganz der Kunst. Er hat in Kolumbien bereits einen guten Ruf und ist in Künstlerkreisen hoch angesehen. Auf den wiederholten Ausstellungen wurden seine Gemälde besonders belobt und auch von vielen gekauft. Bei wissenschaftlichen Expeditionen nach dem Amazonasgebiet und anderswo wird er von der Behörde als Fotograf und Berater herbeigezogen. Ein neuentdecktes Insekt erhielt zum Dank für die von ihm geleistete Unterstützung sogar den Namen „Agriocleptessalvatorianus“. Kurz vor meiner Abreise telefonierte ein Ministerium, ob P. Ivo sich nicht als Direktor der Kunstakademie zur Verfügung stellen wolle. Seine nächste Aufgabe dürfte nun die Ausmalung unserer Kirche Divino Salvador in Rio sein.

his paintings have received high praise from the critics and he was able to sell a good number of them. In recent years he also accompanied several scientific expeditions into the Amazon valley as official photographer and consultant. In recognition of his assistance a newly discovered insect species was given the name of "agriocleptis salvatorianus." Shortly before I left Colombia the Government offered him the position of Director of the Academy of Arts. His next assignment however will probably be the decorating of our parish church in Rio, Brazil. Father Damian Prentke from Brazil, and also an artist, is at present on leave of absence in Bogotá where he is working together with Father Ivo. He has learned much from his master which will stand him in good stead upon his return to Brazil.

The parish in Bogotá maintains also its own movie theater. The ma-

a la financiación sea en Colombia como en el extranjero. Su cartoteca de propaganda es ejemplar. El P. Ivo Schaible se entrega totalmente al arte; ya cuenta en Colombia con excelente reputación y alta estima en el círculo de artistas. En sus frecuentes exposiciones, sus creaciones artísticas han recibido numerosos elogios e inclusive algunas de ellas han sido vendidas. Para las expediciones científicas por el Amazonas y otras regiones, el Padre es solicitado por la autoridad como fotógrafo y consejero. Inclusive una de las plantas descubiertas ha recibido el nombre "agriocleptis salvatorianus" en señal del apoyo prestado por el P. Ivo. Poco antes de mi partida telefonaron del Ministerio para solicitar al P. Ivo como director de la Academia de Arte. El próximo campo de trabajo para el Padre será probablemente la decoración de la Iglesia "Divino Salvador" en Río de Janeiro. También se encuentra en Bogotá el P. Damián Prentke, quien ha obtenido permiso de sus superiores

P. Damian Prentke, der von Brasilien nach Bogotá beurlaubt wurde, hat die Schule bei P. Ivo besucht und von seinem Meister vieles gelernt, was er als Künstler in Brasilien wieder verwenden kann.

Die Pfarrei besitzt auch ein eigenes Kino. Ein gewissenhafter Direktor, der die ganze Regie unter sich hat und von uns besoldet wird, sorgt dafür, daß nur gute Filme gezeigt werden. Film und Fernsehen spielen in den amerikanischen Ländern eine größere Rolle als in Europa. Man kann geradezu von einem Film- und Fernsehapostolat sprechen und es ist fast ebenso wichtig, wenn nicht wichtiger als das Presseapostolat. In einer Pfarrfamilie von über 15.000 Gläubigen ist das Kino, das fast ebenso regelmäßig wie die Kirche besucht wird, von größter Bedeutung, ein Erziehungsfaktor ersten Ranges. Nicht umsonst haben die Päpste in letzter Zeit immer wieder von diesem neuen Apostolat gesprochen und geschrieben. Selbst das kommende Konzil wird sich damit befassen. Wertvolle Helfer in der Seelsorge hat der Pfarrer in seinen Kaplänen P. Theodard Riegel und P. Juan Cuervo. Ersterer ist noch Religionslehrer, Beichtvater und Berater mehrerer weiblicher Institute. P. Juan gibt Unterricht und spricht regelmäßig am Radio über „Mondo Migliore“, Kommunismus und andere religiöse Themen. Im Pfarrbüro, das sehr reichlich den ganzen Tag beansprucht wird, arbeitet unser Br. José Romero zusammen mit einer Laienkraft.

Die Scholastiker besuchen die Jesuitenuniversität „Xaveriana“. Diese Hochschule ist der Gregoriana in Rom gleich und genießt hohes Ansehen. Die Kurse dauern acht Jahre, d. h. 4 Jahre Philosophie und naturwissenschaftliche Fächer und 4 Jahre Theologie. Das Pastoraljahr machen die Neupriester in La Estrella.

Br. Diego Gaviria und ein Aspirant besorgen die Hausarbeiten, während den Küchendienst Laien verrichten. Zum Kolleg gehört auch Br. Fromund Ende, der aber die meiste Zeit auf unserem Landgut in Monterredondo sich aufhält. Das Kolleg ist ein moderner Bau, einfach, aber praktisch. Die hygienischen Anlagen entsprechen den modernen Anforderungen dieser Gegend; sie sind den europäischen Verhältnissen vielfach weit voraus.

management has been placed in the hands of a layman who sees to it that only good films are being shown. Movies and TV seem to play a greater role in american countries than in Europe. One could even speak of a movie and TV apostolate, of equal if not greater importance than the apostolate of the press. In a parish of more than 15.000 souls a movie theater offers great educational opportunities, especially since the people seem to attend the movies almost as regularly as they attend church. That is why the Popes in our time have spoken and written repeatedly about this matter.

In conducting the parish the pastor is ably assisted by Father Theodard Riegel and Father Juan Cuervo. Father Theodard also teaches Religion and is confessor in several girls schools, whilst Father Juan, besides his pastoral duties, teaches school and speaks regularly over the Radio on such topics as „Mondo Migliore“, Communism and other religious topics.

Brother Josef Romero and a lay helper are working in the parish office and are being kept busy from morning till night.

Our scholastics attend the Jesuit University „Xaveriana“, its educational standing equals that of the Gregoriana in Rome. Their courses comprise 8 years; 4 years Philosophy and Sciences and 4 years Theology. The newly ordained make their pastoral year in Estrella.

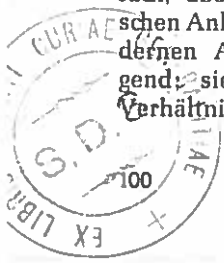
Brother Diego Gaviria and a candidate take care of the housework, whilst layhelp is employed in the kitchen. Also Brother Fromund Ende belongs to the community, but he stays most of the time on our farm in Monterredondo. Our house in Bogotá is of modern construction, simple but practical. Sanitary facilities comply with present day requirements and seemed to me to be ahead of european standards.

en Brasil para pasar una temporada con el P. Ivo y perfeccionar en su escuela los conocimientos artísticos que habrá de utilizar más tarde en el Brasil.

La Parroquia cuenta con un teatro propio, al frente del cual el párroco ha colocado un concienzudo director, que se esmera por la presentación de sanas películas. Cine y televisión tienen gran influjo en los países Americanos, quizás más que en Europa. Se puede hablar hoy de un apostolado del cine y de la televisión, lo cual es tan importante, sino mas, como el apostolado de la prensa. En una familia parroquial de mas de 15.000 fieles, el cine que viene frecuentado en igual medida que la Iglesia, es un factor educativo de primer orden. Por algo los Sumos Pontífices han hablado y escrito tanto sobre tal apostolado en los últimos tiempos. Aún el próximo Concilio Ecuménico se ocupará sin duda del tema para ofrecer nuevas iniciativas y directivas. Preciosa ayuda para el cuidado de la parroquia tiene el párroco en los Padres Teodardo Riegel y Juan Cuervo; el primero es además profesor de religión, confesor y director espiritual en varios institutos femeninos. El P. Juan enseña y regularmente da conferencias por la radio, sobre el „Mondo Migliore“. el comunismo y otros temas religiosos. En el despacho parroquial hay movimiento durante todo el día, allí trabaja el Hermano José Romero en compañía de un laico.

Los escolásticos frecuentan la Universidad Javeriana de los jesuitas. Dicha Universidad no tiene mucho que envidiar a la Gregoriana de Roma y goza de gran estima. Los cursos abarcan un ciclo de 8 años: 1 año de ciencias, 3 de filosofía, 4 de teología. El año de Pastoral lo hacen los nuevos sacerdotes en La Estrella.

El Hermano Diego Gaviria y un postulante ven por los trabajos de la casa, mientras la cocina está atendida por damas del servicio doméstico. A esta casa pertenece el Hermano Fromundo Ende, quien casi siempre se encuentra en Monterredondo. El colegio es de construcción moderna, sencilla pero práctica. Las instalaciones higiénicas corresponden a las exigencias modernas del lugar; lo cual muestra que están muchas veces en mejores condiciones que en Europa.



Medellín

Am 14. Oktober flog ich nach Medellín. Am Flughafen wurde ich geradezu „fürstlich“ empfangen. Vertreter der hohen geistlichen und weltlichen Behörden, Delegierte der Actio Catholica, Studenten und Schüler in großer Anzahl! Ich schämte mich fast und fragte mich, wie ist das nur möglich und wie habe ich dies verdient! Bald aber merkte ich, daß diese Ovation nur der spontane Ausdruck der überaus großen Beliebtheit unserer Pater war. Eine förmliche Prozession von Autos brachte uns zur Stadt und zu unserer Niederlassung in der Carrera 50 A. Dieses Haus liegt ganz nahe bei der Kathedrale, im Zentrum der etwa 600.000 Einwohner zählenden Stadt Medellín. Wenn Bogotá schon eine herrliche Lage hat, dann kann man es noch mehr von Medellín sagen. Bogotá liegt 2600 Meter über dem Meer und auf einer Hochebene, umrahmt von einem Kranz von hohen Bergen; Medellín ist nur 1600 Meter hoch, ebenfalls von hohen Bergen umgeben. Das Klima ist milder, geradezu ewiger Frühling. Seit Jahren hat die S.D.S. in Medellín gute, angesehene Freunde unter Priestern und Laien. Diese verhalten uns auch zur Niederlassung in dieser angesehenen Bischofsstadt. Das Haus ist einstöckig, hat viele Zimmer und eine große Kapelle. Der uns seit Jahren sehr befreundete frühere Weihbischof Bonaventura Jauregui und vor allem Kanonikus Cardona, Präsident der Actio Catholica, haben s. Z. beim hochwst. Herrn Erzbischof, Monsignore Joaquín García Benítez, ein gutes Wort für uns eingelegt, daß wir diese Niederlassung im Herzen der Stadt bekamen.

Das Haus ist Sitz des Provinzialates und Propagandazentrale. Pater Provinzial Felizian Gossner, der die Niederlassung gründete, genießt sowohl bei den geistlichen als auch bei den weltlichen Behörden großes Ansehen. Wie noch selten irgendwo habe ich hier eine enge Verbindung, ja Beliebtheit unserer Mitbrüder bei reich und arm, bei Geistlichkeit und Volk gefunden. Die S.D.S. hat nach kurzer Zeit eine derart starke Position in dieser zweitgrößten Stadt Kolumbiens gefunden, daß man sich wundern muß. Vom Erzbischof angefangen

On October 14 I flew to Medellín where I was given a royal reception at the airport. Church dignitaries and state officials were present, members of Catholic Action and students in great numbers. I almost felt embarrassed and asked myself, why all this fuss over me. But soon I became aware that it was but a spontaneous expression of the great esteem our Fathers enjoy. In a long line of cars we then drove into town and to our house at Carrera 50 A. The house is located in the immediate vicinity of the Cathedral in the very center of Medellín, a city of some 600.000 inhabitants. Medellín surpasses even Bogotá as far as location is concerned. Whilst Bogotá lies almost 8000 feet above sea level on a vast plateau, surrounded by mountains, Medellín is only about 5000 feet above sea level and also surrounded by high mountains, but its climate is milder, almost like eternal spring. For years the Society had good and influential friends among the clergy and laity of Medellín. They were instrumental in establishing the new foundation in this important city, which is also the Episcopal See. Our house is a one story building with many single rooms and a large chapel. The former Auxiliary Bishop, H. E. Bonaventura Jauregui, a great friend of the Salvatorians, as well as Canon Cardona of Catholic Action interceded for us with H. E. Archbishop Joaquín García Benítez to grant permission for our foundation here in the very heart of the City.

The house serves as the Provincial's residence and as a campaign center. Father Feliciano Gossner, Provincial and founder of the house, is held in great esteem by Church and Civil authorities. I have hardly ever seen such close and cordial relationships as exist here between our members and the diocesan clergy and people, rich and poor alike. In a relatively short time the Society has gained such an enviable position in this second largest city of Colombia that one can only marvel. The Archbishop, the pastors and the many superiors of religious houses upon whom I called during my visit, all assured me that they liked the Salvatorians

El 14 de octubre hice vuelo a Medellín. Fui recibido en el aeropuerto a manera de príncipe; estaban para esperarme, representantes de las altas autoridades eclesiásticas y civiles, delegados de la Acción Católica, estudiantes y ex-alumnos en gran número! Casi avergonzado me preguntaba: de dónde a mí tanto honor? Mas pronto me enteré que tal manifestación era solo una espontánea expresión del grande aprecio con que se envuelve a nuestros Padres. Se organizó luego una procesión de automóviles hacia la ciudad y con dirección a la Casa Salvatoriana de la Cra. 50 A. Esta fundación se encuentra vecina a la Catedral y en el centro mismo de la ciudad que ya cuenta cerca de 600.000 habitantes. Si la ciudad de Bogotá tiene ya una excelente posición, con mayor razón se puede asegurar lo mismo de la ciudad de Medellín. Bogotá se encuentra a 2.600 metros sobre el nivel del mar, en una alta meseta circundada por una corona de montañas. Medellín en cambio se halla a una altura de 1.600 metros sobre el nivel del mar, circundada también por altas montañas. El clima es más benigno aquí, donde de veras se goza de eterna primavera. Ya desde algunos años atrás la S.D.S. cuenta con preciosos amigos entre el clero y los laicos de esta ciudad; ellos hicieron posible el establecimiento de los Salvatorianos en Medellín. La casa es de 1 piso solamente pero con muchas piezas; al lado se encuentra la Capilla que fue hecha por adaptación de una segunda casa que en su lugar existía. El entonces Obispo auxiliar Mons. Buenaventura Jáuregui, y en especial manera Mons. Bernardo Cardona, presidente de la Acción Católica, con su intercesión ante el Sr. Arzobispo Mons. Joaquín García Benítez, nos hicieron posible la fundación de esta casa en el corazón mismo de la ciudad.

La casa es sede del Provincialato y centro de la propaganda. El Padre Provincial, Feliciano Gossner, su fundador, goza de gran estima entre las autoridades eclesiásticas y civiles. Excasamente he encontrado en otros lugares tan estrecha unión y tan grande aceptación de nuestros cohermanos entre ricos y pobres, entre el clero y el pueblo todo. La



Medellín:

Padres und Studenten von La Estrella begrüßen den H. P. General bei seiner Ankunft am Flughafen.

The Fathers and students of La Estrella greet Father General upon his arrival at the airport.

Padres y seminaristas saludan al M. R. P. General a su arribo al aeropuerto.

bis zu den Pfarrern und Ordens-
obern — und es sind viele Ordens-
niederlassungen in der Stadt — alle,
bei denen ich Besuch machte, haben
mir versichert: Die Salvatorianer
lieben wir, weil sie so opferfreudig
bei Tag und Nacht bereit sind, uns
zu helfen. Und in der Tat werden
die Mitbrüder auch überallhin ge-
rufen, zu den Kranken und Sterben-
den in Privathäusern und Hospitäl-
ern, als Beichtväter zu verschiede-
nen Klöstern, zur Aushilfe in die
Pfarreien. Unsere Kapelle besuchen
nicht bloß die Gläubigen der nähe-
ren Umgebung, sondern sie kom-
men selbst von weit her. Täglich
sind die Gottesdienste sehr gut be-
sucht; außergewöhnlich viele Kom-
munikanten konnte ich feststellen,
dabei auch viele Männer. Da die
Kapelle weitaus zu klein ist, wird
bereits für den Neubau einer Kirche
gesammelt. Der Plan liegt schon vor
und ein großer Teil der Kosten ist
gedeckt. Die Opferfreudigkeit die-
ser Leute ist geradezu erstaunlich.
Was haben sie schon alles geschenkt
für die Kapelle und das Haus! Mei-
stens sind diese großen Wohltäter
sehr begütert, aber auch Nichtwohl-
habende unterstützen die Patres.
Besonders die Frauen der Katholi-
schen Aktion setzen sich sehr für
die Salvatorianer ein; sie kommen
wöchentlich einmal zusammen und
nähen, sticken, flicken, machen Klei-
der, verkaufen sie und schenken
den Erlös unserer Kapelle oder stel-
len das Geld für soziale Zwecke

because they always are ready to
be of help. And indeed the Fathers
are being constantly asked to at-
tend the sick in private homes and
hospitals, to hear confessions in
the various convents and to supply
in the parishes. Our chapel is well
attended daily by people coming
from all parts of town. There are
many daily communicants, including
a good number of men, giving an
edifying example of earnest piety.
Since the chapel is much too small,
plans are under way to build a
church and a good part of the re-
quired funds has already been
donated. The generosity of the
people is really astonishing, con-
sidering all the things they already
have done for the house and chapel.
These benefactors are mostly well-
to-do- people, but others too are
always ready to help and to give.
This must be said especially of the
Catholic Action Ladies who work
with a real enthusiasm for the Sal-
vatorians. They hold a weekly sew-
ing circle and make clothes to be
sold, the proceeds go to the building
fund or other charitable purposes.
Such close cooperation between
laity and clergy is unusual and
exemplary. This I was told repea-
tedly when invited by church or ci-
vil authorities.

I could not help asking myself
why our Fathers should be so uni-
versally well liked. The answer no

S.D.S. después de poco tiempo se
hizo a una buena posición en esta
segunda ciudad de Colombia; tanto
que es de maravillarse. Desde el
Arzobispo hasta los párrocos y su-
periores religiosos — y abundan los
conventos de religiosos en esta ciu-
dad — todos a una cuando los vi-
sitaba me mostraron su deferencia
por los Salvatorianos, pues día y
noche los encuentran prontos a la
colaboración y al sacrificio. En
realidad, los Padres son solicitados
de todas partes: enfermos, moribun-
dos, familias, hospitales, conventos
y parroquias, buscan su servicio.
nuestra Capilla es frecuentada no
solo por los vecinos sino también
por gente de apartados lugares de
la ciudad. En ella el servicio divi-
no es concurrido; yo mismo pude
observar la excepcional afluencia,
inclusive de muchos hombres. Co-
mo la Capilla se va haciendo pe-
queña, existe ya el proyecto para
una Iglesia nueva. Los planos están
listos y gran parte de los futuros
gastos se halla cubierto. La alegre
colaboración de esta gente es ver-
daderamente excepcional. Qué cosa
no han regalado para la casa y la
capilla? La mayoría de tales bien-
hechores pertenece a la clase rica,
pero también los hay entre los me-
nos favorecidos; todos brindan ge-
nerosos su colaboración. Sobresa-
len de especial manera las Señoras
del Costurero "Divino Salvador",
quienes tanto trabajan por los Sal-
vatorianos. Ellas se reúnen sema-

zur Verfügung. Diese enge Zusammenarbeit zwischen Patres und Laien ist geradezu einmalig und vorbildlich. Geistliche und weltliche Behörden brachten das immer wieder zum Ausdruck, wenn sie mich einluden.

Man fragt sich, wie das kommt, daß wir uns einer solchen Beliebtheit in der Stadt erfreuen? Die Antwort: Weil die Patres sich opfern für die Gläubigen, weil sie götig, freudig, menschenfreundlich und jederzeit hilfsbereit sind, kurz, weil sie Salvatorianer sind, die in erster Linie die Seelen suchen, sie retten und heiligen wollen. P. Provinzial Felizian hat mit seinem Humor bald sich die Sympathie aller gewonnen. Aber auch seine Mitarbeiter P. Christian Kienzler und P. Michael Alvarez genießen großes Ansehen ob ihrer steten Hilfsbereitschaft und ihrer Bescheidenheit. Wie viel Leute, jung und alt, kommen doch den Tag hindurch in unser Haus zu Besuchen und um einen Rat zu holen! Natürlich mußte ich auch bei den vielen großen Wohltätern, bei kirchlichen und staatlichen Behörden meinen Dankesbesuch abstatten, was viel Zeit in Anspruch nahm. Bei all diesen Besuchen aber konnte ich mit Dank und Genugtuung feststellen, daß meine Mitbrüder der S.D.S. Ehre einlegen. Wenn der Ehrw. Vater in unseren Konstitutionen sagt: „Bescheidenheit, Sanftmut, Demut, religiöser Ernst sollen die Mitglieder so zieren, daß sie in den äußeren Handlungen auch durch das Beispiel predigen und erbauen“ und „im Antlitz zeige sich Heiterkeit und Frohsinn“, dann ist das vielleicht eine der Hauptursachen der Beliebtheit der Patres in Medellín, weil sie gerade diese Tugenden besonders üben und dadurch die Gläubigen und auch die Ungläubigen sehr beeindruckten. Diese echt salvatorianische Gesinnung zieht auch die Jugend an, gewinnt uns Berufe. Gerne schicken Eltern, Geistliche und Lehrer uns ihre Jugend, weil sie wissen, daß sie bei uns gut erzogen wird. Salvatorianer sein, ist für sie ein Ideal. Darum haben wir wohl auch unser Studienkolleg Estrella gefüllt von Studenten. Diesem Studienkolleg La Estrella galt nun mein nächster Besuch.

doubt is, because the Fathers sacrifice themselves for the people, because they are kind, understanding, friendly and approachable, in short - they are Salvatorians, always in search of souls to save and sanctify. The heart and soul of this foundation is Father Felician, the Provincial. With his keen sense of humor he has gained the good will of almost everyone. Also his two collaborators, Father Christian Kienzler and Father Michael Alvarez are held in high esteem for their self-effacing spirit. Many there are, both young and old, who call daily, seeking advice and assistance. Many a visit I myself made to benefactors and to church and civil authorities to show my appreciation and gratitude. During all these visits I was happy and proud to see how our men are a real credit to the Society. Our Ven. Founder says in the Constitutions: "Modesty, gentleness, humility and religious maturity should so mark the members that they may also preach and edify by their behavior" and "The countenance should show calmness and cheerfulness..." here perhaps we have the reason why our Fathers are so well liked in Medellín. It is these traits and virtues that impress believers and unbelievers alike.

Such truly Salvatorian spirit attracts also the young and gains us vocations. Parents, priests and teachers are only too willing to send us their boys, because they know they will receive a good training from our men. To become a Salvatorian is for them an ideal. That is why our seminary in Estrella is filled up with students. And the next thing on my schedule was to visit that seminary.

nalmente; cosen, bordan, confeccionan vestidos, los venden luego y dan la ganancia en bien de la capilla o la dejan a disposición de otros fines sociales. Esa estrecha colaboración entre Padres y laicos es del todo singular y ejemplar. De ello me dieron testimonio todas las personas que tuve oportunidad de visitar.

Se pregunta cómo es que nosotros gozamos de tanta acogida en la ciudad. La respuesta es muy sencilla: los Padres se sacrifican por el pueblo, son bondadosos, alegres, gentiles, están siempre listos a prestar ayuda; son pues verdaderos Salvatorianos que buscan en primer lugar las almas, desean santificarlas y salvarlas.

El Padre Feliciano Gossner, con sus maneras características siempre alegres, se ha conquistado la simpatía de los vecinos. También sus colaboradores, el Padre Cristián Kienstler y el Padre Miguel Alvarez, gozan de gran estima a causa de su modestia y continua prontitud para hacer el bien en derredor. Durante el día mucha gente, joven y adulta, se llega a la casa de los Padres en busca de consejo o para hacer visita! En señal de agradecimiento debí visitar los muchos bienhechores en Medellín lo cual me robó bastante tiempo; con todo, me sirvió para comprobar con satisfacción, el honor que los Padres hacen a la S.D.S. con su apostolado. El Ven. Padre Fundador nos dice en las Constituciones: "Modestia, mansedumbre, humildad, seriedad religiosa, deben ser adorno de los religiosos salvatorianos, de tal manera que con sus acciones externas prediquen y edifiquen... y que en el rostro de cada uno aparezca la hilaridad, la serenidad..." La fidelidad a estas indicaciones ha sido sin duda una de las causas principales de la penetración de los Padres en Medellín; ellos en verdad obedecen a esas indicaciones. Tales maneras salvatorianas, atraen a la juventud y ganan vocaciones. Con gusto los padres de familia, los eclesiásticos y los maestros nos confían la juventud; ellos saben que bajo nuestro cuidado será bien educada. Ser Salvatoriano es para ellos un ideal! Esa es una de las razones por la cual mantenemos tan colmado nuestro Seminario Menor de La Estrella. Dicho Seminario fue objeto de mi siguiente visita.

Die Studentenschar erwartete mich schon im Hof. Einer der Kleinsten, als Salvatorianer eingekleidet und Birett auf dem Kopf, trug ein Gedicht vor und übergab mir einen großen Schlüssel als Symbol, daß ich nun Herr des Hauses sein soll. Unter Musik und Gesang zog ich in die provisorische Kapelle. Nach einer Ansprache an die Kommunität und dem eucharistischen Segen hieß mich der Superior des Hauses, P. Robert Weber, herzlich willkommen. Er zeigte mir das Kolleg, besonders die seit der letzten Visitation 1954 neu erstellten Teile. Wirklich ein stattlicher, großer Bau, ein Studienhaus, wie es sein soll, worin sich die Jugend wohlfühlt, woran aber auch die Erzieher ihre Freude haben. Abends war im Theatersaal eine Begrüßungsfeier, wobei in acht verschiedenen Sprachen die Studenten ihre guten Wünsche vorbrachten und anschließend wurde ein Theaterstück aufgeführt; es wurde meisterlich gespielt. Der kolumbianische Mozart P. Francisco dirigierte den Sängerchor. Auch Wohltäter aus Medellín waren zur Feier eingeladen und ein großer Applaus lohnte die vortrefflichen Leistungen dieses schönen Abends. Die Lage des Kollegs ist geradezu ideal. Nicht zuletzt wegen der klimatisch so günstigen Umgebung haben sich in letzter Zeit auch mehrere Kongregationen in dieser Gegend niedergelassen. Soeben wurden die letzten Arbeiten am neuen, ganz modernen Schwimmbad vollendet. Wegen des stets milden Klimas können die Schüler das ganze Jahr hindurch baden. Welch eine Wohltat und welch große Hilfe beim Erziehungswerk! Wenn irgendwo, dann kann man hier sagen: Die Jugend hat Licht, Luft, Sonne und Wasser in reicher Fülle. Die etwa 200 Jungen machen darum auch einen frischen, frohen Eindruck. In den Ferien gehen sie nach Hause, wo sie zumeist ganz andere Verhältnisse vorfinden und sich wieder geradezu nach ihrer zweiten klösterlichen Heimat sehnen. Die heutige Jugend, auch die Ordensjugend, erwartet diese modernen Einrichtungen: Schwimmbad, Sportplätze, Radio und auch schon Fernsehen in geordneten Grenzen, Theater, Kino, Ausflüge, Dinge, die man früher kaum kannte,

Upon my arrival the whole student body was gathered in front of the house. One of the youngest ones, dressed up as Salvatorian in habit and biretta, recited a poem



La Estrella:

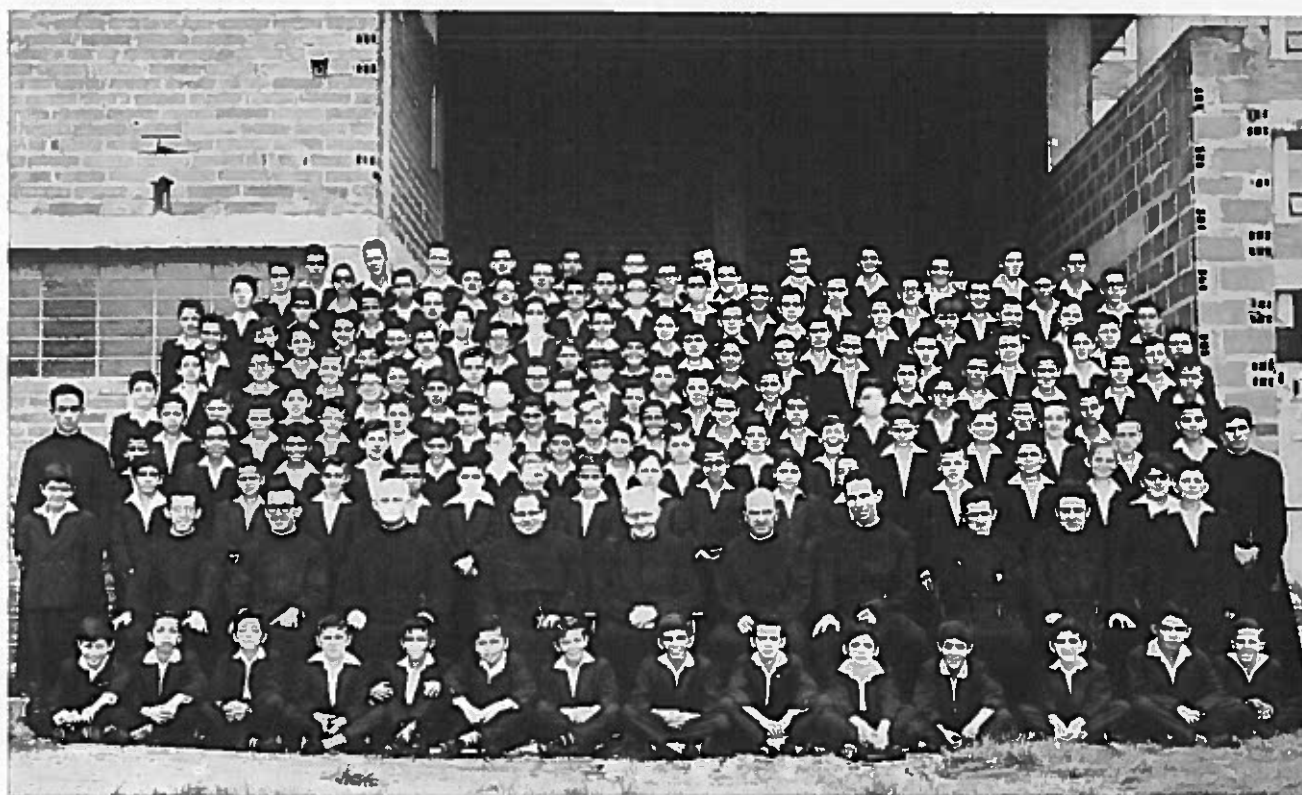
Ein Student als Salvatorianer gekleidet übergibt dem H. P. General eine Auszeichnung und den Hausschlüssel.

A student in the garb of a Salvatorian bestows on Father General an award and the keys to the house.

Un seminarista, vestido de salvatoriano, coloca una distinción al M. R. P. General y le entrega la llave de la casa.

of welcome and presented me with a large symbolic key of the house. With music and song I was accompanied to the chapel. After my talk to the community and Benediction service, Father Robert Weber, Superior of the house, spoke his words of greeting. For the evening an elaborate program had been arranged in the auditorium. In 8 different languages the students expressed their good wishes and gave an expert performance of a stage play. Father Francis "the columbian Mozart" directed the choir. Among the invited guests were also our benefactors from Medellín. Rich applause was earned by the students for their efforts in making this a very enjoyable evening. The following day I was taken through the building and saw the new additions which had been built since my last visitation in 1954. It is an imposing building, a house of studies as it should be, where the students do feel at home and where the educators find it easy to work. The location is simply ideal. Due

En el Seminario Menor de La Estrella todos los estudiantes me esperaban: uno de los pequeños, vestido de salvatoriano y con el bonete puesto, recitó una poesía en señal de bienvenida y me consignó una llave en señal de la autoridad que entonces se me concedía. Entre música y cantos desfilamos luego a la Capilla. Después de una alocución a la Comunidad y a continuación de la Bendición Eucarística, el Padre Roberto Weber, Superior, me presentó el saludo de recibimiento, me mostró luego el Colegio, especialmente la parte construida después de mi visita en 1954. El edificio arrogante y de excelentes proporciones, se impone verdaderamente; es una casa de estudios como la exige la juventud que allí se encuentra; de ello se sienten orgullosos sus educadores. Por la tarde tuvo lugar una función en el Salón de Actos; en 8 idiomas diferentes los seminaristas me presentaron su cordial acogida; concluyó la celebración con la representación de una pieza teatral, maestralmente interpretada. El Mozart colombiano, P. Francisco Castellanos, dirigió entonces el coro de cantores. Varios bienhechores nuestros de Medellín, cordialmente invitados, estuvieron presentes en el acto. Al fin, un gran aplauso cerró la excelente representación de aquella tarde. La posición del Seminario es del todo ideal. A causa del clima favorable varias Congregaciones se han establecido en los alrededores de la región. Poco antes de mi arribo habían sido terminados los trabajos de la moderna piscina, la cual puede ser usada por los estudiantes durante todo el año lectivo. Qué gran alivio, cuán poderosa ayuda para la obra educacional! Si en algún lugar la juventud tiene luz, aire, sol y agua en grande cantidad, es allí. Los casi 200 seminaristas dejan una impresión serena y alegre. Durante las vacaciones van a sus casas, donde las condiciones distintas hacen que ellos anhelan el pronto regreso a su querido Seminario. La juventud actual, también la educada por religiosos, espera ese conjunto de cosas: piscina, campos deportivos, radio, televisión en sus justos límites, teatro, cine, excursiones, cosas que antes ni se conocían, pero que



La Estrella: Kommunität - Community - Comunidad.

Von links nach rechts, sitzend - From left to right, sitting - De izquierda a derecha, sentados: Padres Augustinus, Xaverius, Emmeranus, Robertus (Superior), P. General, Odilo, Bedo, Theodorus, Francisus.
Stehend - standing - de pie: Frater Marius, Frater Julius.

aber heute einfach notwendig sind zur zeitgemäßen Erziehung. Und es ist gut so. Diese pädagogischen Hilfsmittel entlasten in vieler Hinsicht die Erzieher, besonders die Präfekten, stellen ihnen aber auch neue Aufgaben. P. Superior und P. Präfekt, P. Xaver Maya, sorgen, daß der religiöse Geist bei all diesen Ablenkungen nicht zu kurz kommt. Die Lehrer sind bemüht, diese jungen Rangen auf ihr Ziel zu lenken: Studieren. Und es wird viel von ihnen verlangt, zumal die Studienjahre kurz bemessen sind im Vergleich zu anderen Ländern. Der Senior des Kollegs, P. Rembert Gavaneshche, war bis zu seinem Hinscheiden der Spiritual und Beichtvater des ganzen Hauses; alle liebten ihn wie einen Vater (Cfr. Nekrolog). Ich besuchte sein Grab in der Nähe des Muttergottesheiligtums oben am Bergabhang. Sein Nachfolger ist Pater Emmeran Roider, der zugleich auch erster Konsultor ist. Die Jahrzehnte seines Wirkens an der heißen Küste sind ihm ins Gesicht geschrieben. Aber trotz seines Alters gibt er noch viele Stunden Unterricht bei den Kleinen und Großen und blieb jung. P. Odilo Schick waltet schon jahrelang als Ökonom, ist

especially to the healthy climate several religious communities have recently settled in this neighborhood.

At the time of my visit the last touches were just being given to a new swimmingpool. The climate permits bathing all year round. Quite an advantage in the work of training boys. Plenty of light, air, sun and water. No wonder that these 200 boys look so happy and healthy. Our students spend vacation time at their own homes and as often as not under quite different conditions, which makes them all the more eager to return to the seminary. The youth of today, even in our seminaries, expect these modern facilities — swimming pool, playgrounds, radio and even TV, within proper limits, theater, movies, excursions — all of which have become a necessary part of institutional training. And there is nothing wrong with it. They can be used as pedagogical aids, but at the same time they place the educator before new responsibilities. Father Superior and the prefect, Father Xaver Maya, take every care that the religious spirit does not suffer in all these diversions. The teachers

hoy son simplemente necesarias a la educación. Y está bien así. Son medios pedagógicos que ayudan a los educadores, especialmente al Prefecto de un Seminario, pero que también imponen nuevas obligaciones. En La Estrella el Padre Superior y el Padre Javier Maya, Prefecto, se esmeran para que el espíritu religioso no venga a menos con tales y tantas distracciones. Los profesores de este Seminario buscan conducir los seminaristas a su meta: el estudio. Se exige, por tanto, bastante, ya que los años de estudio son pocos en comparación a otros países. El Padre Remberto Gavaneshche fue hasta su muerte el Padre Espiritual y el Confesor de la casa; se ganó el aprecio de todos (cfr. Necrologio). Visité su tumba en el cementerio de La Estrella, cerca por cierto al Santuario de Nuestra Señora de Chiquinquirá. El Padre Emerano Roider, primer consultor local, a pesar del mucho trabajo tenido en la costa atlántica y no obstante su edad avanzada, se dedica con entusiasmo a las clases que le corresponde dictar en los diversos cursos de grandes o pequeños. El Padre Odilón Schick, ecónomo de la casa y además Consul-

dazu noch Provinz- und Hauskonsultor. Der Neubau und der Unterhalt einer so großen Kommunität machen ihm viel Arbeit und Sorgen, so daß seine Gesundheit erheblich gelitten hat. P. Beda Schneble hilft in der Schule, beschäftigt sich als ehemaliger Chinamissionar noch gerne mit Medizin und Naturwissenschaften zum Nutzen seiner Schüler und Mitbrüder. P. Theodor Gómez ist Hilfsprefekt, zieht aber nebenher noch oft über Land, um Berufe zu werben. P. Ferdinand Muñoz redigiert neben seinen Schulstunden noch die weit verbreitete und gern gelesene „Voz del Salvador“. P. Franziskus Castellanos ist Chor- und Musikdirigent. Pater Augustin Prieto ist Hilfsprefekt und Zeremoniar. Im Lehrkörper des Kollegs befinden sich fast nur noch kolumbianische Patres, die alle in Rom studiert haben. Sie können also um so erfolg- und segensreicher wirken, weil sie die Psyche ihrer Landsleute sicher gut verstehen. Auch zwei Scholastikerfratres, Frater Julianus Mejía und Fr. Marius Agudelo erteilen Unterricht; ebenso schickt die Provinz auch den einen oder anderen Frater jeweils nach Logroño zum Magisterium.

Die provisorische Kapelle ist zwar sehr groß, aber niedrig, darum wird die nächste Aufgabe der Provinz- und Hausleitung sein, eine neue Kapelle zu bauen, die bereits im Projekt zeigt, daß sie würdig ist eines so großen Studentates. Für den Unterricht sind auch zwei gute Laienprofessoren angestellt. Die Küche und Wäsche wird von kolumbianischen Schwestern besorgt. Es ist sehr schwer, in Kolumbien Brüderberufe zu bekommen. Ob es an geeigneter Berufswerbung fehlt oder ob andere Gründe vorliegen, ist noch nicht eindeutig geklärt.

Im allgemeinen gibt es hier sehr viele Berufe, d. h. Klerikerkandidaten. Freilich erreicht nur ein geringer Prozentsatz sein Ziel. Aber trotzdem lohnt es sich, alles aufzubieten und Propaganda zu machen, Berufswerber auf die Pfarreien zu schicken und möglichst viele Jungen aufzunehmen, um aus den vielen einige wenige gute, treue, wahre

spend every effort to direct these young boys towards their studies. Much is being demanded of them, because the years assigned to classical studies are fewer in comparison with other countries.

Father Rembert Gavanese was the spiritual director and confessor for the community until his recent death. All loved him like a father (cfr. Necrology). I visited his grave in the cemetery on the hill side near the Shrine of Our Lady. His successor is Father Emmeran Roeder, who is also the first consultor. The decades he spent in the tropics are written in his face. But inspite of his years he still teaches many hours and has remained young in heart. Father Odilo Schick has been for years the procurator and is also provincial and local consultor. Constructing of the new building and providing for the large community have gradually undermined his health. Fr. Beda Schneble teaches in school and — having been a former China missionary — he still likes to dabble in medicine and sciences for the benefit of his students and confreres. Father Theodor Gómez is assistant prefect and part-time vocational director. Father Ferdinand Muñoz, besides being professor, edits the "Voz del Salvador" a popular and widely read magazine. Father Francis Castellano is choir director and Father Augustin Prieto assistant prefect and master of ceremonies. The faculty of the seminary is now almost entirely made up of Colombian Fathers, all of whom have made their studies in Rome, a great help and advantage in their work. This is especially true since they can better understand the psychology of the native boys. The two Scholastics, Fr. Julian Mejía and Fr. Marius Agudelo are also on the teaching staff. The Province also sends the one or other of its teachers to help out at Logroño, Spain. The temporary chapel is quite large but not very high, so that the next building project of the provincial and local authorities will be the erection of a new chapel. The sketches I saw of it indicate that it will indeed be worthy of such a large house of studies. They have also two good laymen on the teaching staff. The kitchen and laundry work is handled by a group of native Sisters. Brother vocations are not

tor provincial y local, ya desde años atrás se encontraba en La Estrella. La construcción del Seminario y la manutención de la grande comunidad hasta tal punto lo cargaron de trabajo y preocupación que su salud se vió menguada. El Padre Beda Schneble, por muchos años misionero de la China, ayuda en las clases y se ocupa con gusto de la medicina y de las ciencias naturales con ventaja para los alumnos y los cohermanos. El Padre Teodoro Gómez, Subprefecto del Seminario, hace además giras vocacionales por los pueblos. El Padre Fernando Muñoz, fuera de sus clases, redacta y dirige la revista bimestral "Voz del Salvador", ya muy difundida. El Padre Francisco Castellanos, tiene a su cargo el coro y la música. El Padre Agustín Prieto es Subprefecto y Ceremoniero. El cuerpo de profesores está constituido en casi su totalidad por Padres colombianos que estudiaron en Roma. Ellos pueden trabajar con eficiencia y éxito, pues conocen bien la psique de sus compatriotas. También dos Escolásticos, Fr. Julián Mejía y Fr. Mario Agudelo enseñan en el Seminario. Por otra parte, la Provincia envía periódicamente uno u otro Frater al magisterio en Logroño (España).

La Capilla del Seminario es provisional, baja pero grande; será tarea del gobierno provincial y local actuar la construcción de una nueva Capilla, que según muestran los planos, será digna del grande estudiantado. Para las clases también han sido contratados dos profesores laicos. La cocina y la ropería están al cuidado de Hermanas colombianas. El reclutamiento de vocaciones para Hermanos, es en realidad difícil; sea falta de propaganda adaptada, sea por otros motivos, no se puede esclarecer aún perfectamente. En cambio abundan las vocaciones para el sacerdocio; mas, sólo un reducido número alcanza la meta. No obstante vale la pena meter en juego todas las fuerzas y hacer propaganda enviando Padres a las parroquias en busca de vocaciones, pues de muchos "llamados" resultan algunos escogidos verdaderamente fieles. La experiencia lo confirma. Con los Padres y los seminaristas tuve un día de paseo a la antigua ciudad de Antioquia, sede Episcopal. El viaje alcanzó una altura de 3.000 metros;

La Estrella:

Rast beim Ausflug nach Antioquia.

A rest pause during the outing to Antioquia.

Descanso, paseo a la ciudad de Antioquia.



Salvatorianer zu gewinnen. Die bisherige Erfahrung bestätigt dies. Mit den Patres und Studenten machte ich einen Ausflug nach der ältesten Bischofsstadt: Antioquia. Die Fahrt im Auto ging über einen 3000 Meter hohen Paß, hinunter ins Tal des Kaukastromes, wo eine tropische Hitze herrscht. In dieser Gegend waren die Anfänge des ersten kolumbianischen Studentates. Armselig und unter größten Opfern wurde es von den jungen Patres, die von der Küste während des letzten Weltkrieges sich ins Innere des Landes zurückziehen mußten, begonnen. Mit jugendlichem Idealismus, großer Opferfreude und tapferem Mut wurde seinerzeit das Werk begonnen. Die heutigen kolumbianischen Patres stammen meistens aus dieser Gegend, die auch heute noch eine der berufs-freudigsten ist. An Naturschönheiten ist dieses Land schier unüber-trefflich; ein unvergleichlich schönes Panorama mit immer neuen Über-raschungen bietet die wildromanti-sche Landschaft. Arm ist dieses Bergvolk, aber es besitzt einen Reichtum, der unbezahlbar ist, sei-nen katholischen Glauben, seine Berufe, im Gegensatz zu den Nach-barländern.

plentiful in Columbia. It is not yet quite clear to me whether this is due to faulty recruiting or if there are other reasons.

Generally speaking one can say that there is an abundance of vocations to the clerical state. However only a small number attain their goal. Hence it is necessary to make every effort to make our cause known, recruiting in the various parishes so that as large a number as possible be enrolled, that out of that large number a few good, loyal and true Salvatorians emerge. The experience of the past few years have shown that to be the case. I made a little outing with the Fathers and the students to the oldest Episcopal See, Antiochia. We went by car through a mountain pass at an elevation of 10.000 feet, down into the valley of the Cauca River, where the climate is quite tropical in character.

It was in this region that the Columbian House of studies found its beginnings. Here the young Fathers, who because of the war had to withdraw from the coastal regions to the interior, began with their classes under very poor and trying circumstances. But with youthful idealism and great sacrifice they undertook the task. Our native Columbian Fathers today, almost to a man, hail from this territory, and even today vocations seem plentiful. The natural beauties of this region are incomparable;

después de este paso apareció el valle del Cauca, donde reina un calor tropical.

En la región del Departamento de Antioquia se dió comienzo al primer estudiantado colombiano. Pobrememente y con grandes sacrificios fue empezado por los jóvenes Padres que durante la última guerra mundial debieron pasar de la costa al interior del país. Con idealismo juvenil, grande sacrificio y ánimo valeroso pudieron comenzar la obra. Los actuales Padres colombianos, son en gran parte naturales de este Departamento, que aún hoy se señala entre los más ricos en vocaciones. En bellezas naturales esta tierra es simplemente insuperable; el paisaje romántico ofrece a todas horas un hermoso e incomparable panorama de renovadas sorpresas. Los campesinos de allí, son pobres, pero poseen en cambio un tesoro imponderable: su fe católica, su gran número de vocaciones en contraposición a otros países.

the panoramic views that succeed one another as you go along are breath-taking in their starkly romantic aspects. The people are very poor in worldly possessions but rich in the immeasurable wealth of their Catholic Faith and their vocations, when compared with people in the surrounding areas.

Cali

Am Fest der heiligen Simon und Judas Thaddäus bestieg ich mit P. Felizian das Flugzeug, das uns nach der jüngsten kolumbianischen Niederlassung Cali brachte. Über die hohen Berge hinweg ging der Flug dem fruchtbaren Kaukatal entlang. Am Flughafen erwarteten uns P. Hermann Feßler und P. Emmerich Schwarzfelder. Wir fuhren mit dem Auto durch die beleuchtete Industriestadt, vorbei an jener Stätte, wo bei der großen Explosion 1956 etwa 2000 Menschen ums Leben kamen. Ein großes Kreuz erhebt sich über diesem Massengrab; die Toten wurden an der Unglücksstätte einfach eingepflügt, ähnlich wie bei Medellín, wo ein Berg-rutsch viele Hunderte begraben hat. Unsere Niederlassung befindet sich an der Peripherie der Stadt. Es ist ein kleines Familienhaus, das wir erwerben konnten. Eine Kapelle ist eingerichtet mit Platz für etwa dreißig Personen. Drei bis vier Patreszimmer stehen bereit, aber vorläufig befinden sich nur P. Hermann und P. Emmerich dort. P. Hermann ist Kaplan und versieht den Gottesdienst in dem etwa 10 Minuten entfernten Altersheim der Vinzentinerinnen. Diese Kapelle wird von vielen Leuten besucht, so daß der Bau einer Pfarrkirche eine Notwendigkeit ist. Diese Kaplanei zählt ohne die 300 Insassen des Altersheimes 6000 Seelen. Der Platz für die Kirche ist bereits reserviert. Beim Besuch des hochwürdigsten Herrn Bischofs in Cali wurde mir versichert, daß der Kirchenbau demnächst in Angriff genommen wird, und zwar soll es auf unsere Bitte hin eine Salvatorkirche werden, nicht wie vorgesehen, eine St.-Antonius- oder St.-Pius-Kirche. Unsere Niederlassung liegt im Norden der Stadt. Dort ist noch wenig bebaut, aber in allernächster Zeit wird alles besiedelt sein. Wir konnten die Baupläne auf dem Stadtbauamt schon einsehen. Wir möchten auch neben der Pfarrkirche ein Gymnasium errichten, da eine solche Schule dringend benötigt wird. Ein uns gut gesinnter Herr hat uns schon ein Gelände in günstiger Lage zu mäßigem Preis angeboten. Die von uns betreuten Gläubigen gehören eigentlich zur Kirche San Fernando, einer Pfarrei mit sage und schreibe 80.000 Katholi-

On the feast of Saints Simon and Jude I emplaned with Father Felician for Cali, the most recent of the Columbian foundations. Over the high mountains we went following the course of the Cauca River. At the airport of Cali Father Herman Fessler awaited us. We drove by car through the highly industrialized city, all aglow with lights, and incidentally, passed the spot where in 1956 Cali had that big explosion in which 2000 people died. A large cross marks the spot of this immense grave, since no attempt was made to single out the individual bodies but all were simply covered with earth in one immense mass grave. The same they did at Medellín when many hundreds lost their lives in a landslide. Our House at Cali is on the outskirts of town. The Fathers bought an ordinary family home for the time being which could house three or four Fathers and a chapel with a capacity of about 30 persons. So far only Father Herman and Father Emmerich constitute the community. Father Herman serves as chaplain in an old folks' home, about a ten minute walk from our House, which is run by Vincentian Sisters. The chapel of the Sisters is also being used, temporarily, as a parish church. Many people attend Mass there, since besides the 300 old folks of the institution there are about 6000 people that will belong to the new parish now in the planning stage. They have already picked the spot where the new church will be built. When I paid my respects to the Bishop of Cali he assured me that building will begin soon and that it will be named after the Divine Savior instead of, as first planned, St. Anthony or St. Pius. Where our house is situated, in the north end of town, there are as yet few homes, but they assured me that in a short time the whole area will be built up. We were shown a map of the town in the City-planner's office where we studied the whole lay-out of the town, since we are interested also in establishing a high school in that neighborhood; it seems to be badly needed. A good friend of ours has already offered us the necessary land at a favorable price. These people who will belong to the

El día de los Santos Simón y Judas, en compañía del P. Feliciano, subí al avión que nos debía trasladar a la más reciente fundación colombiana en Cali. El vuelo trascurrió por encima de altas montañas y luego a lo largo del Valle del Cauca. En el aeropuerto nos esperaban el P. Germán Fessler y el P. Emérico Schwarzfelder. De allí nos trasladamos en auto a través de la iluminada ciudad industrial, pasando junto al lugar donde perdieron la vida cerca de 2000 personas, durante la gran explosión de 1956. Una imponente cruz se eleva sobre esta fosa común; las víctimas fueron sepultadas simplemente en este lugar infortunado, igual que en Medellín, donde un corrimiento de tierra sepultó varios centenares. Nuestra fundación se encuentra en la periferia de la ciudad: una pequeña casa de familia, que logramos adquirir. Se adaptó una Capilla con lugar para 30 personas, además están listas 3 o 4 piezas para Padres; por ahora están allí el P. Germán y el P. Emérico. El primero es el capellán y



Provincialatus - Prov. Columbianae:

Von links nach rechts, sitzend - From left to right, sitting - De izquierda a derecha, sentados: P. Felicianus (Prov.), P. General, P. Maurinus.

Stehend - standing - de pie: Patres Christianus, Odilo, Hermannus, Reginbertus.



Cali:
Teilansicht - Partial view - Vista parcial

ken, die ein einziger Pfarrer und sein Kaplan pastorieren, was natürlich nicht möglich ist. Zu dieser Riesengemeinde gehören auch am Bergabhang die in erbärmlich armseligen Wohnungen hausenden 20.000 Menschen, die nie einen Gottesdienst haben. Das religiöse, soziale und moralische Problem ist dort ganz groß. Unsere Patres können sich um diese armen, verlassen Menschen leider nicht kümmern, weil P. Hermann die Gottesdienste im Altersheim übertragen bekam und dazu noch Pfarrer einer am anderen Ende der Stadt, etwa 10 km von unserem Hause entfernt gelegenen Kirche ist. Diese Pfarrei besteht aus einem Hochhaus, in dem sich etwa 1500 Personen befinden, alles Leute, die durch die Explosion 1956 obdachlos wurden und denen der Nachbarstaat Venezuela Wohnung, Schule und Kirche baute. Darum ist die Kirche auch der Muttergottes von Coromoto, der Patronin von Venezuela, geweiht. P. Hermann fährt jeden Tag mit dem Motorrad den weiten Weg durch die Stadt zu seiner Pfarrei, hält Gottesdienst und gibt Unterricht. P. Emerich erteilt 300–400 Schülern in 34 Wochenstunden Unterricht und

new parish are at present members of San Fernando Parish which, they told me, has 80.000 souls under the care of a Pastor and his assistant. An impossible situation. To this immense parish belong also the 20.000 people whose pitifully miserable shacks cling precariously to a mountain side and who never have a chance to attend a religious service. The religious, moral and social problem is truly staggering. Our Fathers are unable to do much about it, since Father Herman was entrusted with the new parish in and around the old folks' home, and besides is Pastor of a parish in another part of town, six miles away. This parish consists of about 1500 persons who live in one large apartment house, all people who lost their homes in the 1956 explosion and for whom the neighboring country, Venezuela, built home, school and church. That is why the church is dedicated to our Lady of Coromoto, the patroness of Venezuela. Father Herman goes there every day for Mass and catechism instruction. He makes the six mile trip, from one end of town to the other, on motorcycle. Father Emerich gives religious instruction, 34 of them every week, to 300 to 400 children, and teaches German at the University. Of course, all this

tiene a su cargo el servicio divino en el Asilo de las Hnas. Vicentinas, distante 10 minutos. La Capilla es grandemente visitada y por lo mismo se hace ya necesaria la construcción de una nueva Iglesia Parroquial; la capellanía de hoy cuenta 6.000 almas sin incluir las 300 del Asilo. El lugar para la Iglesia ha sido reservado ya. En mi visita al Excelentísimo Sr. Obispo de Cali me pude asegurar de que próximamente será acometida la construcción de la Iglesia, que precisamente debe ser según nuestro deseo, una Iglesia dedicada al Salvador y no lo proyectado, una Iglesia a San Antonio o a San Pío. Nuestra fundación se encuentra al norte de la ciudad, donde hay pocas construcciones aún; sin embargo todo será poblado en un futuro muy próximo, según pude observar en los planos de construcciones de la ciudad. Al lado de la Iglesia Parroquial levantaremos también un Gimnasio, ya que semejante obra será apremiante y necesaria. Alguien nos ha ofrecido el terreno en un lugar propicio y a precio favorable. Las almas que nos han sido confiadas pertenecen propiamente a la Parroquia de San Fernando, que según se dice y se escribe cuenta con 80.000 almas, que deben ser pastoreadas por el Párroco ayudado de su Vicario Cooperador, lo cual naturalmente es imposible. A esta inmensa Parroquia pertenecen también los habitantes de pobres y deplorables viviendas en la cuesta del cerro vecino, que dan un total de 20.000 personas, casi sin asistencia religiosa. Son grandes allí los problemas de orden religioso, social y moral. Nuestros Padres desgraciadamente no pueden ocuparse de estas pobres almas abandonadas, pues el P. Germán tiene ya a su cargo el culto del Asilo y además atiende una Parroquia en uno de los extremos de la ciudad, cuya Capilla dista de nuestra casa unos 10 kilómetros. Dicha Parroquia se compone de un gran Bloque, en el cual habitan cerca de 1.500 personas, los así llamados "damnificados de Cali", para los cuales la república vecina, Venezuela, construyó habitación, escuela y Capilla. Por la misma razón esta última ha sido dedicada a Nuestra Señora de Coromoto, Patrona de Venezuela. El P. Germán viaja cada día en motocicleta, de la casa a su Parroquia, desempeña los oficios del culto divino y enseña.

doziert die deutsche Sprache an der Universität. Das Hin- und Herpendeln ist auf die Dauer natürlich nicht tragbar. Sobald die Salvatorkirche neben unserem Hause gebaut ist, übergibt der Bischof die Pfarrei Coromoto einem Diözesanpriester.

In Cali breitet sich viel Industrie aus und die Stadt wächst sprunghaft empor. Die Gefahr des Kommunismus ist dort schon sehr groß wie ja überall, wo Not und Elend, Armut und soziale Mißstände vorhanden sind. Darum ist eine Niederlassung dort von großer Bedeutung, ja Wichtigkeit, um noch zu retten, was zu retten ist, ehe es zu spät ist.

coming and going cannot be carried on for long. The Bishop has promised to entrust the Coromoto parish to a secular priest as soon as the new church is built next to our House.

In Cali there is an expanding industrial development and the town is growing by leaps and bounds. Communism also is spreading rapidly, taking advantage, as usual, of misery, poverty and social disorders. That is why our foundation there is of such importance, one could say a necessity: to save what can be saved before it is too late.

Cartagena

Nach einem kurzen Besuch beim Nachbarbischof von Palmira, der letztes Jahr im Mutterhaus zu Gast war, flog ich von Cali, das in der Nähe vom Äquator und des Stillen Ozeans liegt, nach Norden ans Karibische Meer, nach Cartagena. In Cali war es warm, ja oft heiß und schwül, in Cartagena ist es ununterbrochen heiß. Da wir nun sowohl die Pfarrei Sma. Trinidad als auch San Onofre dem Erzbischof zurückgegeben haben, hatte ich nur noch die beiden Pfarreien Pie de la Popa und Manga zu visitieren. Es war für uns im Generalat wirklich kein leichter Entschluß, die erste Niederlassung und Mutterpfarre Sma. Trinidad aufzugeben. Viele liebe Mitbrüder haben dort unter unvorstellbaren Opfern pastoriert und sind dort gestorben. Nur der Gedanke, daß die bischöfliche Behörde diese Posten wieder gut besetzt und daß wir durch die Aufgabe dieser beiden Pfarreien Kräfte frei machen können für intensivere Seelsorge an der Küste, hat uns bewogen, die Zustimmung zu geben. In **Pie de la Popa** schlug ich zuerst mein Zelt auf. Ein Zelt war es nicht, aber unter dem Moskitonetz war es so schwül und die Schnacken surrten außerhalb und innerhalb des Netzes, daß ich mir gerne ein Zelt im Freien gewünscht hätte, um ein wenig schlafen zu können. Bei Tag und Nacht schwitzen, das ist anfangs lästig, aber mit

After a brief visit to the neighboring diocese of Palmira whose Bishop had been guest at the Motherhouse last year, I flew from Cali which lies near the Equator on the Pacific Ocean north to Cartagena on the Caribbean Sea. In Cali the weather was warm, often quite hot and sultry. In Cartagena it is always hot and sultry. Since we had given up the two parishes in Cartagena, San Trinidad and San Onofre only two parishes remain to us, Pie de la Popa and Manga. It had been a difficult decision to drop San Trinidad, the first and, so to speak, mother foundation in Columbia. Many of our confreres labored there under conditions that can hardly be imagined, and died there. It was only after the Bishop assured us that he could adequately man these two parishes with his own men, and that our Fathers could be deployed in more intensive pastoral work elsewhere in the coastal regions that a reluctant consent was given. At **Pie de la Popa**, then, I now struck my tent. It was really not a tent, but under the mosquito net it was so depressingly hot, and the mosquitos buzzed around, outside and inside the net, in such a fashion that I would have preferred a tent in the open to be able to sleep at least a little. Day and night one perspires, and at first one feels quite uncomfortable, but in time one gets used to it. Our

El P. Emerico da lecciones a 400 alumnos (34 horas semanales) y enseña alemán en la Universidad. Claro está, ese vaivén es a la larga insoportable. Tan pronto que la Iglesia nuestra haya sido construída al lado de nuestra casa, el Obispo de la Diócesis entregará la Parroquia de Coromoto a un sacerdote secular.

En Cali las industrias se extienden por doquier y la ciudad crece en grande escala. Allí es ya notorio el peligro del comunismo — sobre todo, donde hay necesidad, miseria, indigencia y desórdenes sociales. Por tal motivo una fundación allí es de gran significado, y ciertamente importante para salvar aún lo que se puede salvar antes de que sea tarde.

Después de una corta visita al vecino Obispo de Palmira, quien estuvo de huésped en nuestra Casa Madre el año pasado, hice vuelo de Cali — que está cerca al Ecuador y al Océano Pacífico — hacia el norte, al mar Caribe y con dirección a Cartagena. En Cali el clima es cálido, muchas veces ardiente y sofocante, en Cartagena hace bochorno continuamente. Como allí hemos entregado al Arzobispo tanto la Parroquia de la Santísima Trinidad como la de San Onofre, visité solamente las dos que nos quedan — Pie de la Popa y Manga. No había sido para el Generalato una fácil resolución aquella de renunciar a



Cartagena

P. General und P. Bertram am Flughafen - Father General and Father Bertram at the airport - El P. General y el P. Beltrán en el aeropuerto.

der Zeit scheint man sich daran zu gewöhnen. So finden meine Mitbrüder nichts Aufregendes an diesem heißen Klima, sie haben sich vielmehr daran gewöhnt. Daß die Küste ganz besonders große Opfer fordert auf hygienischem und sanitärem Gebiet, steht außer Zweifel. Ich habe aber diesbezüglich nie eine Klage von einem Mitbruder vernommen. Der neue Superior P. Ephrem Ganzer hat sich mit Eifer auf sein neues Arbeitsfeld gestürzt. 35.000—45.000 Seelen sind ihm als Pfarrer anvertraut, eine Riesenpfarre. In den vielen Gottesdiensten ist die Kirche fast immer gefüllt. Unmöglich ist es, alle Gläubigen zu erfassen. Die Katholische Aktion, der die führenden Katholiken, Männer und Frauen, angeschlossen sind und die gut arbeitet, ist dem Pfarrer eine wertvolle Hilfe. Die Mitglieder sind wahre Laienapostel. Beide Organisationen haben mich zu einem Empfang eingeladen. Ein Mitglied hielt auf Italienisch eine Huldigungsansprache und erwähnte all die verdienten Patres, die sich in Cartagena in der Seelsorge aufopfert. Besonders hervorgehoben wurden die Patres Patritius und Wendelin selig, deren segensreiches Wirken unvergeßlich bleibt.

Das ursprüngliche Heiligtum mit dem Gnadenbilde befindet sich auf dem benachbarten Berge und steht unter staatlichem Schutz. Die Regierung will nun das alte Kloster wiederaufbauen und die Augustinerpatres sollen dort wieder einziehen. Die Verhandlungen waren gerade im Gange, als ich dort war.

Die Pfarrei ist bei dieser großen Zahl von Gläubigen zu schwach mit Seelsorgern besetzt. Der schon 70 Jahre alte P. Konstantin Weissenrieder, der sein ganzes Priesterleben in Cartagena zubrachte, ist halb erblindet, hört aber immer noch fleißig Beicht und kann täglich zelebrieren. Die „junge Kraft“, P. Bertram Zeh, ist auch schon 25 Jahre in Kolumbien. Er ist des Pfarrers rechte Hand, gibt Schule und spricht am Radio. All diese Patres sind mit Arbeit überlastet und warten auf jüngere Kräfte, um einigermaßen eine geordnete Seelsorge ausüben zu können.

Fathers, there, no longer notice it; it has become the regular order of the day. No doubt these coastal regions demand great sacrifices, especially from the standpoint of health and hygiene. But not once did I hear a word of complaint. The new Superior, Father Ephrem Ganzer, has thrown himself with great zeal into his new work. From 35.000 to 45.000 souls have been entrusted to his pastoral care, truly a gigantic parish. The church is almost always full at the many religious services. It is however impossible to keep in contact with all the parishioners. The Catholic Action Groups to which the leading men and women belong and which operate well, are a great help. They have become real lay apostles. I was invited by them to a reception where one of them made a little complementary speech in Italian. He had much to say in praise of our Fathers who have expended themselves so nobly in taking care of the spiritual needs of the people of Cartagena. Special mention was made of Fathers Patrick and Wendelin, now deceased, whose ministrations will never be forgotten.

The original Sanctuary with the miraculous image is high on a hill near by and is under the protection of the State. The government is planning to rebuild the old monastery and the Augustinian Fathers have agreed to again take it over. The negotiations were going on while I was there.

Considering the size of our parishes we have not enough priests there to man them properly. Father Constantin Weissenrieder is already 70 years old and has trouble with his eye-sight, though he still busily hears confessions and says Mass regularly. He has spent the whole of his priestly life in Cartagena. The "young man" of the community, Father Bertram Zeh, has already spent 25 years in Columbia. He serves as the right hand of the Pastor, teaches in school, and has a radio program going. All the Fathers are overburdened with work and are waiting for the younger men to come along, to finally be able to inaugurate a more ordered pastoral activity. The same can

la primera fundación en suelo colombiano, a saber, la parroquia de la Santísima Trinidad. Muchos caros cohermanos han ligado su vida a tal parroquia, algunos hasta morir allí. Solo el pensamiento de que los superiores diocesanos proveerían bien este lugar y que nosotros mediante la renuncia a esas dos parroquias tendríamos algunas fuerzas libres para un apostolado más intensivo en la Costa, nos movió a dar el consentimiento. En la Casa de **Pie de la Popa** fijé mi tienda. Pero no fue una tienda en verdad, pues bajo el mosquitero me vítan sofocado y zumbaban tanto los moscos dentro y fuera de la red, que yo de buena gana hubiera deseado una tienda al aire libre para poder dormir siquiera un poco. Sudar día y noche, es cosa molesta al principio; pero con el tiempo parece que uno se acostumbra. Por eso a mis cohermanos los encontré familiarizados con el clima de la costa, ellos empero se han habituado al calor. Fuera de duda está que uno de los sacrificios peculiares que se exigen en ese litoral lo plantean las condiciones higiénicas y sanitarias del lugar. Pero al respecto no escuché ninguna queja de los Padres.

El nuevo Superior, P. Efrén Ganzer, se ha entregado con celo a su nuevo campo de trabajo. Como párroco, pesa sobre él la carga de 35.000 a 45.000 almas; en verdad, una inmensa parroquia. En los muchos actos del culto religioso la Iglesia se encuentra casi colmada de fieles. Es imposible acogerlos a todos juntamente. La acción católica, agrupa en torno al Párroco un conjunto de dirigentes, hombres y señoras, que constituyen una valiosa ayuda. Sus miembros son verdaderos apóstoles laicos. Ambas organizaciones me prodigaron calurosa recepción, en la cual uno de los miembros dirigió en italiano una alocución de homenaje y se refirió a todos los Padres que se han sacrificado por la cura de almas en Cartagena, particularmente hizo resaltar la figura de los Padres Patricio y Wendelino, que en santa gloria estén, de los cuales permanece inolvidable su obra bienhechora.

El Santuario primitivo con la imagen milagrosa se halla en el cerro vecino y está bajo protección del Estado. Quiere el gobierno reconstruir el antiguo convento para que

Das gleiche gilt von unserer zweiten Pfarrei in Cartagena, **Manga**. Es sind „nur“ 5000 Seelen zu betreuen, aber P. Fridolin Maier, der Pfarrer und Obere, ist kränklich. Sein erster Kaplan ist der Senior der Kolumbianischen Provinz, Pater Engelbert Heilmann, der 73 Jahre alt ist. Der Beichtstuhl und das Pfarrbüro sind sein Arbeitsfeld. P. Vianney Augustin, der zweite Kaplan, geht ganz in der Pfarrseelsorge und Schule auf. Während meiner Visitation feierte gerade ein Neupriester in unserer Pfarrkirche sein erstes heiliges Meßopfer. Es war die erste Primiz aus dieser Gemeinde, darum nahm auch der hochwürdigste Herr Erzbischof an dieser Feier teil. Am gleichen Tage machte ich bei Monsignore Visite. Er hat seine Residenz auf einer Halbinsel im Karibischen Meer. Im gleichen Hause wohnt ein Pfarrer und dicht daneben ist seine Kirche. Über die Arbeit unserer Pater drückte der Erzbischof seine Anerkennung aus.

Im Mutterhaus und am Grabe der Dienerin Gottes Maria Bernarda Bütler, Gründerin der Franziskaner-Missionsschwestern, machte ich ebenfalls einen Besuch, sowie auch in ihren Niederlassungen in Cartagena und in Medellín. Diese Schwestern werden seit Anfang ihrer Gründung von den Salvatorianern seelsorglich betreut und sie selber leisten uns ebenfalls wertvolle Dienste.

Den Mitbrüdern „an der Küste“ konnte ich bei meiner Abschiedsansprache nur meine tiefe Bewunderung und innigen Dank zum Ausdruck bringen für ihre aufopfernde Arbeit auf diesem schwierigen Arbeitsfeld, ihnen Mut und Vertrauen zuzurufen, sie trösten mit dem Gedanken, daß so viele Mitbrüder für sie beten, ja nicht bloß Mitbrüder, sondern auch Schwestern und Laien in großer Zahl, ebenso Kinder und schließlich Kranke, die ihre Leiden aufopfern für die Salvatorianermissionare am Karibischen Meer.

be said of our other parish in Cartagena, **Manga**. There are “only” 5000 souls to take care of here, but Father Fridolin Maier is not too well; he is Pastor and Superior. His first assistant, Father Engelbert Heilmann, is the oldest member of the Columbian Province at 73. The confessional and the parish office are the special field of his activities. Father Vianney Augustin, the second assistant is completely taken up with school work and care of souls. The first young man from the parish to be ordained priest celebrated his First Mass while I was there. It was considered such an important event that even the Bishop took part in the solemnities. That same day I paid him a visit at his residence which is on a peninsula that juts out into the Caribbean Sea. The Pastor of the church which is built right next to his residence lives there with him. He had some kind words of praise to say for the work our Fathers are doing.

I also paid a short visit to the Motherhouse of the Franciscan Missionary Sisters and visited the grave of their foundress, the Servant of God, Maria Bernarda Butler. I also stopped briefly at their various Houses in Cartagena and Medellín. These Sisters have been under the spiritual direction of the Salvatorians from the beginning, and have been very helpful to us.

In my farewell speech I could but tell our men on the coast how much I admired them and how grateful I was for their self-sacrificing and difficult work. I encouraged and consoled them with the reminder that so many of their confreres were praying for them; not only confreres, but Sisters and many good laypeople too, as well as children and the sick who offer their sufferings for the Salvatorian missionaries on the shores of the Caribbean Sea.

mente. Fuerza joven es el P. Beltrán Zeh, quien lleva 25 años en Colombia, mano derecha del Párroco, enseña y habla por la radio. Los Padres viven pues sobrecargados de trabajo y en espera de nuevos refuerzos que vengan a aliviar el peso y hacer posible una bien organizada Parroquia.

Igual cosa ocurre con nuestra segunda Parroquia en Cartagena: **Santa Cruz de Manga**. Solo 5.000 almas están confiadas a nuestro cuidado, pero el P. Fridolin Maier, párroco y Superior, no goza de perfecta salud. Su Vicario cooperador es el “Senior” de la Provincia Colombiana; se trata del P. Engelberto Heilmann, quien cuenta ya 73 años de edad. A él se le encuentra, sobre todo, en el confesionario y en el Despacho Parroquial. El P. Vianney Augustin, segundo Vicario Cooperador, se ve completamente absorbido en la cura de almas y en la enseñanza. Justamente durante mi Visita tuvo lugar en la Parroquia, la primera Misa Cantada de un neosacerdote parroquiano. Con tal motivo se hizo presente el Excelentísimo Señor Arzobispo. El mismo día pude visitar a su Excelencia en su residencia de la península, allí en el mar Caribe. En tal ocasión el Señor Arzobispo explicitó su reconocimiento por el trabajo abnegado de los salvatorianos en Cartagena.

Hice una visita a la Casa Madre de las Hnas. Franciscanas Misioneras; allí reposan los restos de su Fundadora, la Sierva de Dios Madre Maria Bernarda Bütler. Dichas Hermanas, que también visité en sus respectivas Casas de Medellín y Cartagena, ya desde el comienzo de su fundación han recibido cuidado espiritual de los Salvatorianos y a ellos han prestado valiosos servicios.

A nuestros Padres de la Costa pude dirigir una alocución de despedida en la cual les quise hacer patente mi profunda admiración y mi agradecimiento por tan abnegada labor en campo tan ingrato. Les dirigí en fin palabras de confianza y de coraje! Ellos se consuelan al saber que los cohermanos los acompañan con la oración, que también muchas Hermanas y gran número de laicos, niños y enfermos, ofrecen sacrificios por los apóstoles salvatorianos del litoral atlántico.

los Padres Agustinos puedan ocuparlo nuevamente. Las negociaciones se encontraban ya en marcha cuando yo estuve de visita. Debido al número tan grande de feligreses, los Padres de Pie de la Popa viven

completamente ocupados. El ya septuagenario P. Constantino Weisenrieder ha gastado toda su vida sacerdotal en Cartagena, ahora está medio ciego; con todo, puede escuchar confesiones y celebra diaria-

Von Cartagena flog ich wieder nach Medellín zurück, wo das Provinzkonsultorium mich zu einer Schlußkonferenz erwartete. Nach der Konsulta fuhren wir dann alle nach La Estrella, wo eine Schlußfeier veranstaltet wurde. Noch einmal überschaute ich die stattliche Schar von Studenten, die *spes Provinciae*, dankte den lieben Mitbrüdern und segnete die so schöne, große Kommunität. Das Radio brachte gerade die Nachricht, daß Kennedy zum Präsidenten der USA gewählt wurde, worüber die kolumbianischen Mitbrüder ihre besondere Genugtuung zum Ausdruck brachten. In Medellín verabschiedete ich mich noch von einigen Wohltätern und vor allem vom Freund der Salvatorianer, Monsignore Cardona, und flog nach Bogotá zurück, um dort die Visitation in Kolumbien zu beschließen. Wir besuchten noch das nun vermietete Haus in **Chía**, dann das Noviziat der Salvatorianerinnen, das ganz nahe bei unserem Hause gelegen ist — ein herrliches Plätzchen, still, am Fluß gelegen, die Berge im Hintergrund. Unsere Schwestern haben in Kolumbien schon eine sehr gute Position und einen noch besseren Namen. Die höhere Schule, die sie in Bogotá leiten, ist viel zu klein, weshalb sie einen Neubau in herrlicher Lage an einem Bergabhang aufführen. Mehrere hundert Schüler sollen dort Aufnahme finden.

Auch unserem Haus in **Monterredondo** machte ich einen Besuch. Die Fahrt war diesmal nicht so gefährlich, weil die Straße fast bis zu unserem Gelände in gutem Zustand gebracht wurde. Bruder Fromund Ende, der ja auf dieser großen „Finca“ „Freiherr und Alleinherrscher“ ist, zeigte uns sein Königreich. Die Scholastiker verbringen hier ihre Ferien. Die Schwestern vom Armen Kinde Jesu haben auf unserem Grundstück ein Ferienhaus errichtet. Die Lage ist ja einzig schön, mitten in dieser romantischen Bergwelt. Ein Schwimmbassin wurde angelegt. Die Bienenzucht ist der Hobby des Br. Fromund. Er freut sich, wenn er das Kolleg in Bogotá regelmäßig mit Honig versehen und dazu noch eine Menge verkaufen kann. Leider ist dieses große Gut nicht recht ausgenutzt wegen Personalmangel. Was

From Cartagena I flew back to Medellín where the provincial council expected me for a last consulta. Later we all drove to Estrella where a farewell program had been arranged. Once more I stood before the assembled student body, the „hope of the province“ and thanked and blessed all the members. Just then the news came over the radio that Kennedy had been elected President of the USA. The announcement was received with great satisfaction by all. In Medellín I made a few more visits to say goodbye to some of our benefactors and especially to Mons. Cardona. Then I flew to Bogotá to conclude my visitation in Colombia. There still remained a visit to our house in **Chía** and to the nearby Novitiate of the Salvatorian Sisters. Quite a lovely place, located near a river in the shadow of the mountains. Our Sisters are already well established in Colombia and are held in high esteem. The highschool they are conducting in Bogotá has been so successful that a new building which will provide room for several hundred students is under construction.

I also drove out to our place in **Monterredondo**. It was a less dangerous trip this time since a new road had been built since my last visit. Brother Fromund showed us his vast domain of which he is sole lord and master. Here the scholastics spend their vacations and also the Sisters of the Child Jesus maintain a summercamp on our property. Its location in the mountainous region is beautiful. A swimmingpool has been provided for. Brother Fromund works at his hobby, the culture of bees. He is happy when he can make his deliveries of honey to the house in Bogotá and especially if there is some left for sale. It is too bad that the farm is not being utilized to its full extent and possibilities. Lack of manpower prevents a more intensive cultivation of this valuable property.

The pastor of the german speaking catholics in Bogotá invited me to say Mass and to preach in the beautiful Church of the Sisters of the Child Jesus. The time of my departure had come. The scholastics had prepared a special farewell program. They sang and spoke in

De Cartagena pasé nuevamente a Medellín, donde me esperaba el Consejo Provincial para una reunión de importancia. Pasada la „consulta“, fuimos todos a La Estrella; allí se celebró un acto de despedida. Una vez más tuve ocasión de apreciar el simpático grupo de seminaristas, la esperanza de la Provincia „*spes Provinciae*“. Mi bendición descendió entonces sobre comunidad tan grande y hermosa. Precisamente la noche de aquel día, la radio trajo la noticia de que Kennedy había sido elegido Presidente de U.S.A.; de ella se sintieron grandemente satisfechos los Padres. Comenzó después mi despedida a los grandes bienhechores en Medellín; muchas atenciones había recibido de ellos, en ellos había hallado acogida calurosa, ellos en fin con sus invitaciones, regalos y demás habían hecho amable mi estadía en la ciudad. También llegó la despedida a Mons. Bernardo Cardona, el gran amigo nuestro que tanto se ha distinguido.

De Medellín viajé a Bogotá para cerrar allí la Visita Canónica. Tuve oportunidad de conocer el orfanato que dirigen las Hermanas Salvatorianas en Bogotá; cuando visité nuestra Casa en **Chía** (hoy por hoy alquilada), pasé también al Noviciado de las Hermanas, que se encuentra allí vecino: magnífico lugar, tranquilo por cierto, no faltan ni el río ni las montañas en el fondo. Cuentan las Hermanas con una excelente posición en Colombia, se han conquistado un renombre. El Colegio-bachillerato que dirigen en Bogotá ha venido a ser pequeño, por lo cual están construyendo un nuevo edificio en magnífico lugar fuera de la ciudad. Varios centenares de alumnas encontrarán acogida en él. Invitado a un almuerzo, estuve en Zipaquirá con Mons. Buenaventura Jáuregui, obispo de la Diócesis y gran amigo nuestro. Aproveché entonces la oportunidad para visitar la famosa Catedral de sal, tan visitada y admirada.

También practiqué una visita a nuestra casa en **Monterredondo**. El viaje no fue esta vez peligroso, pues la carretera se halla en perfectas condiciones casi hasta nuestra finca. El Hno. Fromundo Ende, quien es ya „Barón y Monarca“ de esta inmensa finca, nos mostró su

könnte man bei intensiverer Bewirtschaftung aus diesem so wertvollen Grundstück herausholen!

In der schönen Kirche der Schwestern vom Armen Kinde Jesu in Bogotá hielt ich dann auf Bitten des deutschen Seelsorgers einen Gottesdienst mit Predigt für die zahlreichen Katholiken deutscher Sprache. Zum Abschied veranstalteten die Scholastiker und Novizen noch eine schöne Akademie, bei der in verschiedenen Sprachen gesprochen und gesungen wurde. In der Schlußandacht erzeugten wir dem Göttlichen Heiland noch einmal unseren Dank für den glücklichen Verlauf der Visitation in Kolumbien. Dann gaben Obere und Mitbrüder mir das Geleit zum Flughafen und nach wenigen Stunden Fluges über die herrliche Gebirgswelt Kolumbiens und Venezuelas landeten wir ganz dicht am Karibischen Meer beim Seehafen La Guaira. Auf der neu angelegten Autobahn, die durch zwei lange Tunnel führt und eine der schönsten und teuersten Autobahnen überhaupt sein soll, gelangten wir nach dem 1600 m hoch gelegenen Caracas, der Hauptstadt Venezuelas.

several languages. In Chapel I then rendered thanks to the Divine Savior for the successful completion of my visitation in Colombia. Superiors and confreres accompanied me to the airport. After a few hours flight across the mountains of Colombia and Venezuela we landed near the seaport of La Guaira on the caribbean coast. On a new super-highway, one of the finest and most costly of all highways, passing through two long tunnels, we drove up to Caracas, the capital of Venezuela. (4800 feet above sea level.)

reino. Los escolásticos pasan aquí sus vacaciones. También las Hermanas del Niño Jesús Pobre tienen una casa de vacaciones en nuestra finca. El lugar es singularmente hermoso, pues se encuentra en medio de um romántico mundo de montañas. Cuenta la finca con una piscina de reciente construcción. La apicultura es el tema del Hno. Fromundo, quien se siente satisfecho al ver que a la Casa de Bogotá no falta regularmente la miel y que aún se puede vender alguna parte. Lástima que por escasez de personal no se pueda explotar en ma-

yorescala tan excelente producción. Además, cuánto se pudiera sacar de esa valiosa finca con administración intensa!

Por invitación especial del Capellán de la colonia alemana en Bogotá, presidí, en la hermosa capilla de las Hermanas del Niño Jesús Pobre, un servicio religioso en el cual prediqué al numeroso grupo de católicos alemanes. Como despedida organizaron los escolásticos una simpática Academia, en la cual hubo cantos y discursos en diversas lenguas. En la Bendición Eucarística una vez más dimos al Divino Salvador nuestras rendidas gracias por el feliz transcurso de la Visita Canónica a la Provincia Colombiana. Los Superiores y cohermanos me acompañaron hasta el aeropuerto; después de algunas horas de vuelo sobre las soberbias montañas de Colombia y Venezuela, aterrizamos en el puerto marítimo de la Guaira, sobre el mar Caribe. La nueva y bien tenida autopista, con sus dos largos túneles puede ser muy bien una de las mejores y más valiosas en su género; a través de ella llegamos a una altura de 1600 metros, allí se encuentra la ciudad de Caracas, la capital de Venezuela.

Caracas

Es war schon Nacht, als wir durch die Straßen der großen Stadt fuhren. Ein Lichtermeer, Reklame, Propaganda... in allen Farben! Wir fuhren nach San José de Avila, einem Benediktinerkloster der Missionare von St. Ottilien, wo wir auch für die nächsten Tage übernachteten. Sehr gastfreundlich nahmen uns die Patres auf, als ob wir zu ihnen gehörten. Wie angenehm und dankbar empfindet man gerade im Ausland solch herzliche Aufnahme. Wir sind diesen Patres zu ganz großem Dank verpflichtet, weil sie unsere Mitbrüder in Ermangelung eines eigenen Heimes so lange und so liebevoll beherbergten. Hier bei den O.S.B. war eigentlich die erste Niederlassung der S.D.S. in Venezuela; hier begann ihre Geschichte.

P. José Gierer machte uns schriftlich und mündlich darauf aufmerksam, daß die S.D.S. sich doch auch in Venezuela niederlassen sollte; es sei geradezu eine Notwendigkeit.

It was night as we drove through town, a veritable sea of lights and multicolored signs. Our destination was the Benedictine monastery of San José di Avila where we were given a hearty welcome by the Ottilien Fathers. We stayed there as guests for a few days. Travelling in foreign lands one does appreciate such hospitality. But we have added reason to be grateful to these good Fathers, because for a long time they had housed and cared for our men, till they were able to establish their own residence. This Benedictine monastery served as the first foothold of the Salvatorians in Venezuela. Here it all began.

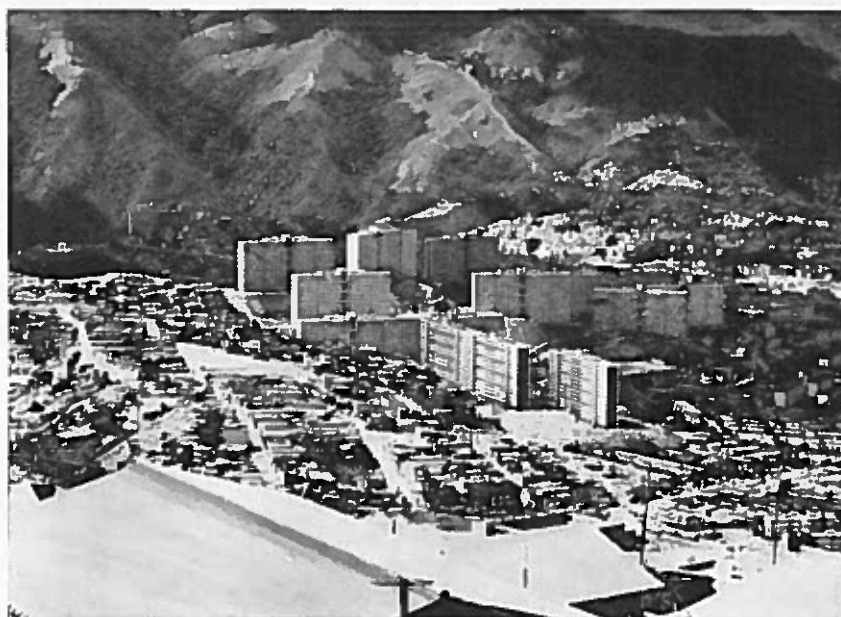
It was Father José Gierer who repeatedly had called our attention to Venezuela, stressing the favorable conditions and even an urgent need for a foundation. Encouraged by the reports of Father José and of Father Feliciano, the provincial, permission was granted in 1957 by

Ya era de noche cuando nosotros atravesábamos en carro las calles de la ciudad. Por doquier un mar de luces, avisos, propaganda... en todos los colores! Nos dirigimos inmediatamente a San José de Avila, convento Benedictino de los misioneros de Santa Otilia, donde nos domiciliamos. Muy hospitalarios se mostraron los Padres con nosotros, nos trataron como si fuésemos de los suyos. Qué agradable y grato es sentirse tan cordialmente acogido en tierra extraña. De los Padres Benedictinos somos grandes deudores; ellos en efecto con largueza y cariño hospedaron a nuestros Padres, cuando estos, recién llegados a Caracas, carecían de alojamiento propio. A decir verdad allí tuvo su nido la primera fundación salvatoriana en tierra venezolana; allí empezó su historia.

El P. José Gierer, por escrito y de viva voz, nos había llamado la atención sobre la necesidad de una Casa salvatoriana en Venezuela.

Caracas, Venezuela:

Teil unserer Pfarrei aus der Vogelschau - View of part of our parish from the air - Vista aerea de una parte de nuestra Parroquia



Durch die positiven Berichte von P. José und P. Provinzial Felizian ermuntert, gab das Generalat die Zustimmung zu dieser Niederlassung. Das war 1957. Lange zogen sich nun die Verhandlungen mit der bischöflichen Behörde hinaus, ernste Schwierigkeiten ergaben sich bei den Vertragsbedingungen. Pater José Gierer machte schier unzählige Gänge zu den weltlichen Behörden, um Klarheit zu schaffen wegen des Baues einer Kirche. Der Hochwürdigste Herr Erzbischof, Monsignore Rafael Arias Blanco, übertrug uns die neu aufzubauende Pfarrei „Zu den heiligen Schutzengeln“ — Parroquia de los Angeles Custodios in Lomas de Urdaneta. Es wurde uns die Zusicherung gegeben, daß die Arbeiterbank als Erbauer und Besitzer der Bloques uns eine Kirche bauen werde. Dieses Versprechen wurde aber nicht eingelöst. Die Direktion der Arbeiterbank hat nach einer Revolution in Caracas ihre Ansicht geändert. Die Verhandlungen zogen sich immer mehr in die Länge, und zu allem Unglück kam auch noch der uns gut gewogene Erzbischof durch einen Autounfall ums Leben, so daß alles ins Stocken geriet. Unsere Patres, Pater José, P. Robert, P. Bertram, P. Alfred, P. Tharsitius und zuletzt P. Polykarp machten sich nun an die Seelsorgsarbeit, so gut es ging.

Die den Salvatorianern anvertraute Pfarrei „Zu den hl. Schutzengeln“ zählt etwa 25.000 Seelen.

the Generalate to open a house. Difficulties arose on account of the terms of the contract with the Bishop and the negotiations dragged on. Father José made many unsuccessful attempts to have the matter of building a church cleared with the civil authorities. H. E. Archbishop Rafael Arias Blanco had given us charge of Holy Angles parish in Lomas di Urdaneta. But the parish church still had to be built. We had been given assurances that the Bank, who had built and who owned the large skyscraper apartment houses, would also build the church. But the promise was not kept. After another revolution in Caracas the Bank had changed its mind. The negotiations kept dragging along. To make matters still worse, the Archbishop lost his life in an automobile accident and everything came to a standstill. Under these conditions our Fathers, José, Robert, Bertram, Alfred, Tarsitius and Polycarp carried on the work of pastoral care as best they could. Our parish numbers about 25.000 souls. The people live on the hillside around the edge of the town. Some 16.000 of them occupy the apartment houses erected by the Bank. Another 8000 or so live in miserable shacks, scattered over the hillside. The housing units consists of 15 twelve story buildings. In one of these 3 Fathers and one Brother took up residence. They rented an apart-

Animado por los informes del Padre José y del P. Feliciano, el Generalato había dado el consentimiento para la dicha fundación, que de veras ocurrió en 1957. Largamente se prolongaron las negociaciones con las autoridades diocesanas. El P. José dió innumerables pasos para el logro de la construcción de una Iglesia. El Señor Arzobispo de Caracas, Mons. Rafael Arias Blanco, nos confió la nueva Parroquia de los Angeles Custodios en las Lomas de Urdaneta. Se nos hizo entonces promesa formal de que el Banco Obrero, como propietario y constructor de los Bloques, se encargaría de construirnos una Iglesia. Tal promesa sin embargo se quedó en el aire. Después de cierta revolución en Caracas, la Dirección del Banco Obrero mudó su parecer. Las gestiones se alargan y prolongan más y más; para desdicha aún, el Sr. Arzobispo pereció en un accidente de automóvil, de modo que todo fue acomodado en un Bloque. El P. José, el P. Roberto, el P. Beltrán, el P. Alfredo, el P. Tarcisio y finalmente el P. Policarpo se han empeñado en la cura espiritual lo mejor posible.

La Parroquia de los Angeles Custodios cuenta alrededor de 25.000 almas. Se encuentra en las afueras de la ciudad de Caracas, y más precisamente en las así llamadas "Colinas de Urdaneta". De los parroquianos, 16.000 habitan en los Bloques construidos por el Banco

Diese wohnen am Stadtrand von Caracas auf Hügeln, Colinas de Urdaneta. 16.000 Menschen sind in den von der Arbeiterbank — Banco obrero — errichteten Hochhäusern — Bloques — untergebracht, etwa 8000 hausen in armseligen Hütten an den Hügeln entlang — amparo. Hüttenpfarrei könnte man sie nennen. Diese Bloques bestehen aus fünfzehn Hochhäusern mit je 12 Stockwerken — Blockpfarrei. In einem dieser 15 Hochhäuser ließen sich nun unsere Mitbrüder nieder, im 11. Stock. Sie mieteten sich eine Wohnung, bestehend aus vier kleinen Zimmern für die drei Patres und einen Bruder, dazu eine Küche, WC und einen großen Raum als Besuchs- und Schulzimmer. In jedem Block ist ein Aufzug eingebaut, der kostenlos benutzt werden kann. Im ersten Stock des Hauses sind Magazine, Warenräume untergebracht, wo die Bewohner sich Lebensmittel, Kleider und alles Mögliche kaufen können. Unsere Mitbrüder bereiten sich das Frühstück selber, das Mittag- und Abendessen bringt eine Frau aus dem Nachbarblock. Die Wasserversorgung ist insofern etwas schwierig, weil nur alle zwei Tage Wasser in die Wohnungen gepumpt wird, das die Leute dann in Beizinkanistern aufbewahren. Die Zimmerchen sind wegen der hohen Lage luftig, aber nur zwei Meter hoch. Jedes Hochhaus ist aus Beton. Die Bewohner dieser Hochhäuser sind arme Leute, vielfach arbeitslos, Schwarze oder Mischlinge, selten Weiße. 80 Prozent von ihnen leben in wilder Ehe, die meisten sind aber getauft, doch nur zwei Prozent praktizieren ihre Religion. Diese Blockbewohner waren früher in den Berghütten untergebracht, wo sie ganz erbärmlich und primitiv wohnten. Jetzt sind dort in 3000 Hütten noch etwa 15.000 Menschen beisammen, die unserer Pfarrei angehören. Die soziale, moralische und religiöse Not schreit geradezu zum Himmel. Arbeitslosigkeit, Hunger, Krankheit begegnen einem auf Schritt und Tritt. Sünde und Verbrechen haben dort ihren Nährboden. Durch den Bau der vielen Blocks am Rande der Großstadt wurden die Hunderttausende von Menschen aus ihren elenden Berghütten in ordentlichen Wohnungen untergebracht. Materiell wurde für sie schon viel getan. Die linksgerichteten Parteien sind

ment on the 11th floor with four rooms, kitchen, bath and a large parlor which also serves as a classroom. Each housing unit has its elevator. On the first floor are stores, where groceries, clothes and everything else can be bought. Our men prepare their own breakfast whilst lunch and dinner is brought them by a neighbor. The water supply is inadequate. Only every other day water is being pumped into the apartments and consequently the people have to store it. The high elevation makes the small rooms airy enough, but they have only a 6½ ft. ceiling. The houses are built of reinforced concrete. The people are of the poorest, mostly out of work, negroes or of mixed blood with only a few whites. 80% of them live in invalid marriages, but most of them are baptized. Only a very small percentage practice their religion. All these people formerly lived in hovels, until they were moved into the new housing development. There still are some 15.000 living crowded in about 3000 miserable sheds. All of them belong to our parish. Their abject physical, moral and religious condition simply cries to heaven. Unemployment, sickness and hunger are rampant. Sin and crime flourish. Hundreds of thousands of such people have been moved from their shacks into the newly constructed housing developments at the edge of town. Much has already been done for them in a material way. But the leftist parties are working feverishly among them. Communism has a strong hold on them and its propaganda machine works without interference. In this environment the frequent political upheavals originate. During my visit there were two such uprisings. The people are being incited to rebellion and, having nothing, they have nothing to lose. During such turbulences it is mostly the youth, twelve to sixteen year olds, who are being used by unscrupulous agitators. They plunder, steal and set fire to cars. The police forces usually arrive too late or remain neutral.

What is the Church doing? She is fighting a desperate battle. She can no longer cope with the situation. Caracas is growing at such a speed that the Church cannot keep

Obrero; mas o menos 8.000 se acomodan en miserables casuchas a lo largo de los cerros del Amparo —. Dijérase mas bien "la Parroquia de los ranchos". Los Bloques en número de 15 y algunos con 12 pisos constituirían entonces "la parroquia de los Bloques". En uno de estos Bloques, piso 11, se instalaron nuestros Padres; tomaron en alquiler un apartamento con 4 piezas pequeñas para los tres Padres y el Hermano, además cocina, WC y pieza para visitas y escuela. En cada Bloque hay un ascensor, de uso gratuito para todos. En la planta baja de cada Bloque se encuentran almacenes, recintos con mercancía, donde los inquilinos pueden comprar víveres y vestidos. Nuestros cohermanos se preparan ellos mismos el desayuno; el almuerzo y la cena son preparados y traídos por una Señora del Bloque vecino. El aprovisionamiento de agua es un poco difícil ya que solo cada dos días llega agua a las habitaciones; la gente debe entonces recogerla en grandes recipientes. Las pequeñas piezas son bien aireadas a causa del elevado sitio en que se encuentran, pero solo tienen dos metros de altura. Cada Bloque es de hormigón. Sus moradores son todos gente pobre, en gran parte sin trabajo, negros o mestizos, blancos algunos. El 80% viven en concubinato, la mayoría sin embargo son bautizados; solo el 2% practica su religión. Antes de pasarse a estos Bloques, dicha gente vivía en los ranchos, casuchas, chozas o barracas del cerro, y se encontraba en un estado miserablemente primitivo. Aún restan en 3.000 ranchos mas o menos 15.000 personas en total, todos comprendidos en nuestra Parroquia. Por supuesto, tantas necesidades sociales, morales y religiosas claman al cielo. Desocupación, hambre, enfermedad se encuentran a cada paso. Crímenes y pecados tienen allí su nido. A causa de la construcción de tantos Bloques en la margen de la grande ciudad, miles de personas pudieron cambiar sus miserables chozas por una habitación más digna. Materialmente se ha hecho ya bastante por ellos. Los partidos de izquierda son celosos en tal trabajo. El comunismo se encuentra como en su casa en estos barrios miserables y puede hacer su propaganda sin estorbos. Aquí está el foco de tan frecuentes

Caracas:

P. Polycarp auf Hausbesuchen - Father Polycarp making home-visits - El Padre Policarpo visita una familia.



cifrig an der Arbeit. Der Kommunismus ist in diesen Elendsvierteln daheim und kann ungehindert Propaganda machen. Hier ist auch jeweils der Herd der so häufigen Revolutionen. Während meiner Visitation waren es zwei. Das Volk ist aufgehetzt, es hat ja nichts zu verlieren, weil es nichts besitzt. Bei diesen Aufständen werden zumeist die Jugendlichen von 12 bis 16 Jahren vorgeschickt. Sie plündern, rauben, stecken die Autos in Brand. Die Polizei oder das Militär kommen dann gewöhnlich zu spät oder verhalten sich neutral.

Was macht die Kirche? Sie führt einen verzweifelten Kampf. Die Probleme sind ihr über den Kopf gewachsen. Caracas entwickelt sich derart sprunghaft von Tag zu Tag, daß die Kirche nicht mitkommt. Die Mammutpfarreien in den Vierteln der Reichen sind immer noch nicht aufgeteilt, die Armenviertel wurden fast ganz vernachlässigt. Die Gegensätze zwischen reich und arm sind derart katastrophal in Caracas wie kaum anderswo. Erst in den letzten Jahren wurde die große Gefahr erkannt und wirksam angegriffen. Fast ist es zu spät, und es ist doch noch nicht zu spät.

Was tun die Salvatorianer? Es ist eine mutige Tat, daß wir überhaupt nach Caracas gingen. Es hat große Anfangsschwierigkeiten gegeben und mehr als einmal schrieb man uns, wir können nicht bleiben. Der Teufel hatte auch hier die Hand im Spiel, wie bei jedem guten Werk. Daß unsere Mitbrüder sich mitten unter den Armen im Hochhaus

pace. The over-sized parishes in the better quarters of the town have not been subdivided and the quarters of the poor have been sadly neglected. The contrasts between rich and poor are outrageous. Only in recent years has the grave danger been recognized and means are being employed to counteract it. It is very late. But perhaps not too late.

And what are the Salvatorians doing? It was a courageous thing even to go to Caracas. There were great difficulties at the very start and more than once we were informed that it was almost impossible to remain there. As in every good work the Devil tried to take a hand. It is to the credit of our men that they took up residence right in the midst of the people in order to live with them and to share their lot. It gained them the respect of Church and State. The enemies of the Church tried to interfere with the work by disturbing the religious services and by molesting our men in every way. But they stuck to their post and with courage and trust in God they discharge their pastoral duties, visiting the families and inviting the children to the rectory, where they are being made to feel welcome, are given little gifts and do receive some religious instruction. Instruction must ever be the beginning and end of pastoral care, that can never be stressed enough. Father Alfred who for years had been doing pastoral work among the lower classes of people in Cartagena has a special

revoluciones. Durante mi visita hubo al menos dos de ellas. El pueblo ya está excitado; por otra parte no tiene nada qué perder, pues nada posee. En tales revueltas principalmente se hallan en primera línea los jóvenes de 12 a 16 años. Se dan ellos al saqueo, al robo, al pillaje, al incendio de automóviles, etc. La policía o la fuerza militar regularmente o interviene demasiado tarde o se mantiene neutral.

Qué hace la Iglesia? Agotar todos los recursos y hacer casi lo imposible. Los problemas han crecido sobremanera. Caracas se desarrolla tan apresuradamente que la Iglesia parece no poder seguir el paso. En las inmensas parroquias apenas si son atendidos los barrios de los ricos, los de los pobres quedan casi totalmente descuidados. Los contrastes entre ricos y pobres son catastróficos y difícilmente se encuentra cosa igual en otros lugares. Solo en los últimos años se conoció el gran peligro, entonces empezó a ser eficazmente combatido. Quizás demasiado tarde; pero no, hay tiempo todavía.

Que cosa hacen los Salvatorianos? Es una esforzada hazaña el hecho que nosotros hayamos fundado en Caracas. Las dificultades iniciales fueron enormes y más de una vez se pensó en dejar el campo. El diablo había metido su mano en juego, como lo hace en toda obra buena. Hoy se empieza a agradecer y admirar el coraje de los salvatorianos al haberse metido entre los pobres de esas lomas, para vivir con ellos y compartir sus

niederließen und so mit ihnen lebten, ihre Not teilten, rechnet man ihnen hoch an. Die geistlichen und weltlichen Behörden drücken ihre Hochachtung aus. Die religionsfeindlichen Elemente versuchten zwar anfangs auch uns Schwierigkeiten zu machen, sie störten den Gottesdienst und belästigten die Mitbrüder. Aber trotzdem wurde voll Mut und Gottvertrauen die Seelsorge begonnen. Zuerst die Hausseelsorge. Langsam kamen die scheuen Kinder zu uns in die Wohnung. Freudig und freundlich wurden sie aufgenommen, beschenkt und belehrt. Ja belehrt, denn das ist der Anfang jeder Seelsorge: instruere, belehren, aufklären, Religionsunterricht erteilen. P. Alfred Knoll, der schon Jahrzehnte an der kolumbianischen Küste und stets bei den Armen missioniert, hat ein besonderes Charisma, mit diesen Leuten umzugehen. Darum war er der geeignetste Mann für diese Hausseelsorge in den Hochhäusern. Er ging also von Wohnung zu Wohnung, unterhielt sich mit den Leuten über dies und jenes und kam langsam auch auf das Thema: Religion. Der Radio- und Fernsehapparat waren ihm wertvolle Helfer bei diesem Apostolat. In 24 Wochenstunden erteilt er nun über 1000 Kindern den Religionsunterricht und bereitet sie auf die erste heilige Kommunion vor. Dieses Jahr waren es 115 Erstkommunikanten. Welch ein Erfolg! Auch P. Tharsizio Pérez verstand es sehr gut, besonders den Kindern Religionsunterricht zu erteilen, zuerst in unserer Wohnung, dann in der Schule. Er darf schon 2000 Kinder unterrichten und hat 700 Mitglieder in seinem eucharistischen Kreuzzug. Welch herrliches Apostolat! Einen sehr wertvollen Helfer haben die Patres in Br. Philippus Gallego, der als Laienkatechet wöchentlich zwölf Stunden Religionsunterricht erteilt und das neben seinem Amt als Koch, Sakristan und Bruder für alles. O, hätten wir doch ein paar Dutzend Laienkatecheten! Was könnte man da Seelen retten! Wie wären die Priester entlastet und für andere Aufgaben frei! Die Notwendigkeit des Katechismusunterrichtes habe ich schon bei meiner letzten Visitation in Südamerika betont und ich wiederhole es, was der Ehrwürdige Vater schon in sein Tage-

gift for reaching these people. That is why he was chosen for the apartment house apostolate. He went from family to family, talking about one thing and another until it lead up to the topic of religion. Radio and TV helped him in his work. In 24 weekly periods he is instructing about 1000 children and prepares them for first communion. This year he had 115 first communicants. Quite a success! Also Father Tharsitius knows how to handle and how to instruct children in their religion. He taught as many as 2000 children, first in the apartment and later in school, and has now some 700 members enrolled in the eucharistic league. The apostolate is bearing fruit! Brother Philipp Gallego assists the Fathers with much zeal and success. As catechist he teaches 12 periods a week, besides acting as cook and sacristan and doing general housework. If we only had a dozen of such lay catechists. What good they could be doing for souls. They could relieve the priests and keep them free for other pressing duties. The need for catechetical instruction I already stressed when on visitation in South America some seven years ago, and I repeat what the Ven. Founder has written in his diary: catechism, catechism!

And where are the religious services and the instructions held? I already mentioned, the living room serves as parlor and classroom. All day long the children come to the door with their questions or they want to listen to the radio or page through books and magazines. It is by no means a quiet rectory up there on the 11th floor. To live in the same house with some 1500 other people takes patience, strong nerves and selfsacrifice. Besides there are the neighbors who always have their radio going full blast and often there is music and dancing late into the night. But one can get used to anything and I heard no complaints about the noise in the rectory.

A second place where instructions are being held is in the church. This is a rented duplex apartment on the first floor of a neighboring building. The partitions have been removed making it a hall which serves as school and church. There is room for about 150 people. Figures of angels and an altar are al-

necesidades. Las autoridades civiles y eclesiásticas han manifestado ya su aprecio por la obra. Los enemigos de la religión, en verdad se han opuesto al principio disturbando los actos de culto e inclusive ocasionando innumerables contratiempos a los Padres; sin embargo, no ha faltado a los salvatorianos la energía y sobre todo la confianza en Dios. Como primera medida se tomó la de visitar las familias en sus respectivos domicilios. Poco a poco empezaron a venir los niños, aunque tímidamente, hasta el apartamento de los Padres; con gusto y amabilidad fueron recibidos, obsequiados y adoctrinados. Sobre todo catequizados; pues es este el comienzo de todo apostolado entre las almas: instruir, enseñar, catequizar. El P. Alfredo, que por decenios había estado misionando los pueblos en la costa atlántica colombiana, posee una gracia especial para el trato con esa gente. Por lo mismo era el mas indicado para el trabajo en esta parroquia de tantos Bloques. Ha ido el Padre, de familia en familia, entreteniéndose en cada habitación para llegar al fin al tema que le preocupaba: el aspecto religioso. También la radio y la televisión le fueron magnífica ayuda en este apostolado. Ahora enseña 24 horas semanales de catecismo a más de 1.000 niños y los prepara así para la primera comunión; alcanzó a 115 el número de primeras comuniones este año. Qué suceso! También el P. Tarcisio ha desempeñado muy bien su apostolado entre los niños, catequizándolos, primero en nuestro apartamento, después en escuela aparte. Enseña el Padre a 2.000 niños y a 700 socios de la Cruzada Eucarística. Grande y maravilloso apostolado! Un precioso colaborador tienen los Padres en la persona del Hno. Felipe Gallego, el cual, fuera de sus oficios como cocinero, sacristán y fac totum, da 12 horas semanales de catecismo. Ojalá tuviésemos algunas docenas de catequistas laicos! Cuántas almas se podrían beneficiar! Qué gran ayuda para los sacerdotes, quienes así estarían libres para otros menesteres! Acentué ya, hace 7 años durante mi Visita en Suramerica, la necesidad de la enseñanza catequista; repito aquí lo que nuestro Ven. Fundador ha escrito en su Diario: Catecismo, Catecismo!

buch geschrieben hat: Katechismus, Katechismus!

Und wo finden Gottesdienst und Unterricht statt? Wie schon erwähnt, ist das Wohnzimmer auch das Schul- und Besuchszimmer. Den ganzen Tag klopfen die Kinder und bitten um Einlaß, haben etwas zu fragen oder zu betteln, wollen Radio hören und Bilder sehen. Es ist schon ein unruhiges „Pfarrhaus“ oben im 11. Stock. Im gleichen Haus mit 1500 Menschen wohnen, kostet Opfer, Geduld, Nerven. Dazu läuft in den Nachbarwohnungen fast den ganzen Tag das Radio auf Lautstärke 1, ja selbst bis tief in die Nacht hinein wird musiziert, oft auch getanzt und Unsinn getrieben. Aber man gewöhnt sich mit der Zeit an alles. So war ich erstaunt, daß ich diesbezüglich gar keine Klage hörte über die Unruhe im „Pfarrhaus“.

Der zweite Lehrraum ist die Kirche selbst, wo viel Religionsunterricht erteilt wird. Diese Kirche ist eine gemietete Doppelwohnung im 1. Stock eines benachbarten Blocks. Die Wände wurden abgebrochen, und so entstand ein großer Saal, der als Schule und Kirche dient. Etwa 150 Menschen dürften Platz haben. Die Engelsfiguren um den Hochaltar sollen zeigen, daß die „Pfarrkirche“ den heiligen Schutzengeln geweiht ist. Wie primitiv da alles ist. Der Tabernakel ist ein Geschenk vom eucharistischen Kongreß, wie alle Gegenstände in dem Gotteshaus von Wohltätern geschenkt wurden. In der „Pfarrkirche“ hielt ich den Sonntagsgottesdienst. In der Predigt dankte ich den Gläubigen, daß sie so zahlreich und unter so großen Opfern zur Kirche gekommen seien. Da es aber fast ausschließlich Frauen waren, fragte ich, ob sie keine Männer und Söhne hätten und warum diese nicht kämen. Einige dieser Frauen gehören der Legio Mariä an, die auch hier ihr segensreiches Apostolat ausbreitet, aber noch in den Anfängen steckt. Die Frauen und Kinder sind gewöhnlich die besten Wegbereiter für die Männer, sich religiös zu betätigen. Ich lobte den Eifer der Frauen und bat sie, auch ihre Männer und Söhne mitzubringen, denn die Salvatorianerpatres seien ja für alle da und wollen allen helfen, besonders den Armen die Frohbotschaft verkünden, sie beglücken und ihnen Trost

most the only indication that this is a church, and dedicated to the Holy Angels. More primitive things could hardly be. The tabernacle was a gift from the eucharistic congress and all the other furnishings were also donated. One Sunday I said Mass here and in my sermon I thanked the people for having come to church in such numbers and probably with no small inconvenience. But since there were mostly women present, I asked whether they had no husbands and sons and why they had not come. Some of these women belong to the Legion of Mary which has recently been organized and form a nucleus of an active lay apostolate. Women and children are often instrumental in getting the men to practice their religion. I praised the women for their zeal and told them to bring their menfolk, because the Salvatorians are here for all. They have but one desire, to preach the good tidings to everyone and thus bring a ray of light and joy into their dismal lives.

A third pastoral outpost is the newly erected small church in the vicinity of the slums. It is not quite finished but promises to become a suitable house of God. Good benefactors have made this building possible. Since repeated attempts have been made by thieves to break in, Father Alfred is using the sacristy as his sleeping quarters. Saint Jude has a place of honor in the church because he has so visibly helped in its construction. There is room for 400 people and each day evening Mass is being said. A loudspeaker system has been installed which also serves for the ringing of church bells. Once the rectory has been built this will probably become the headquarters of the Fathers pastoral activities.

A fourth Mission station is located in a private home amidst some 3000 miserable hovels scattered over the hillsides. About 15.000 people are living here under the most primitive conditions. Their numbers increase steadily. Only few of the children have been baptized and the pastoral problems confronting the priest are staggering. These are the poorest of the poor and up till now hardly anybody took an interest in them. In the living room of a poor hut Mass

Y dónde tiene lugar el culto divino y la enseñanza? Como ya se dijo, una de las habitaciones alquiladas por los Padres sirve a la vez de sala de visitas y de escuela. Durante todo el día hay niños que llaman a la puerta, quieren entrar, preguntar por algo, pedir alguna cosa, escuchar radio, verlo todo. Se trata de una verdadera “Casa Parroquial” en movimiento. Vivir en el piso 11 de un Bloque que alberga a 1.500 hombres cuesta sacrificios, paciencia y desgaste de nervios. Además, en los apartamentos vecinos funciona la radio a todo volumen durante casi todo el día; inclusive hasta entrada la noche se oye música, se baila en la vecindad, etc. Mas con el tiempo el hombre se acostumbra a todo. Me he maravillado de no haber escuchado, por parte de los Padres ninguna queja con respecto a la mucha agitación de esa “Casa Parroquial”.

Para la enseñanza catequística se cuenta en segundo lugar con la Capilla, la cual se encuentra en una planta baja de uno de los Bloques; para adaptarla se unieron dos apartamentos tumbando los muros de división. La Capilla da cabida a 150 hombres. Las figuras de los Angeles que hay en el altar mayor, quieren indicar que la Parroquia está dedicada a los Angeles Custodios. El Sagrario y todos los demás objetos de esta Casa de Dios han sido regalados por generosas personas. En esta Capilla celebré misa dominical; en la predicación agradecí a los fieles su presencia numerosa y sacrificada. Al observar que los asistentes eran en su mayoría mujeres, me atreví a preguntar dónde se habían quedado los hombres, los esposos, los hijos; a qué se debía su ausencia? Algunas de estas señoras forman parte de la Legión de María, que también aquí desenvuelve un benéfico apostolado, pero aún se encuentra en sus comienzos. Las señoras y los niños son generalmente los mejores medios para atraer a los hombres a las prácticas religiosas. Alabé por tanto el celo de las señoras y les pedí que se hicieran acompañar de sus respectivos esposos e hijos, pues los Padres Salvatorianos quieren ser para todos sin excepción; que ellos, desean anunciar la buena nueva sobre todo a los pobres, para hacerlos felices, proporcionarles consuelo, alegría y luz en sus días.



Caracas:

Br. Philippus mit seinen Schülern - Brother Philip with his pupils - El Hermano Felipe con sus discípulos de catecismo.

und Freude und Licht in den schweren Alltag bringen.

Die dritte Seelsorgsstation ist ein neu erbautes Kirchlein am Fuße des Hüttenviertels — il Cerro del Amparo. Noch ist es nicht ganz fertig, aber es wird ein schönes Heiligtum. Gute Wohltäter haben großmütig für Bau und Einrichtung gespendet. Da sieben Einbrecher es schon in raffiniert Weise versucht haben, das Gotteshaus zu berauben, schläft P. Alfred vorläufig in der Sakristei. St. Judas Thadäus hat einen Ehrenplatz im Kirchlein, weil er soviel geholfen hat beim Bau. Etwa 400 Personen haben Platz im Kirchlein, jeden Tag wird eine Abendmesse gelesen. Eine Lautsprecheranlage ist auch vorhanden und P. Alfred benutzt sie auch als Geläute, ladet die Gläubigen damit zum Gottesdienst ein. Hier dürfte vielleicht einmal der Sitz der Niederlassung werden, wenn ein Pfarrhaus gebaut wird.

Eine vierte Gottesdienststelle liegt oben auf dem Hügel in einem Privathaus, mitten unter den 3000 Blechhütten. Dort ist ganz großes Elend. 15.000 Menschen hausen dort unter den primitivsten Verhältnissen; von Tag zu Tag werden es mehr. Nur wenige Kinder werden getauft. Eine Riesenarbeit wartet da auf einen Seelsorger. Da sind die ganz Armen, um die sich fast niemand bis jetzt kümmerte. In der

is said, while the few people attend from outside. To reach these people — and that goes for all of the 20.—30.000 parishioners — one must first find ways and means to assist them in their most pressing material needs. Father Polycarp Kräutle courageously took up the challenge. He kept on bringing the difficult financial situation of the parish to the attention of the diocesan authorities. There was no church, no school, no kindergarten, no meeting hall, no social agency, nothing — only desperately poor people. The Bishop then granted him permission to solicit aid in the more prosperous sections of town. His first problem was to make the proper contacts. If he had been allowed to open a parish in one of these sections, it would have been comparatively easy. But this was impossible. So he made his headquarters at a home for retired business men where he says daily Mass. From here he makes his daily rounds to beg and plead for his parishioners at Holy Angels. His efforts have met with considerable success. As a first project he collected for a dispensary which was to be set up in one of the large apartment houses. Druggists willingly supplied him medicines and a fulltime nurse was employed to look after the sick. He then approached the dentists to help him furnish a dentists office,

Otro lugar ya dedicado al culto público es la Capilla que recientemente se empezó a construir en el Cerro del Amparo. No está concluida aún, pero será una digna casa de Dios. Buenos amigos han ayudado a la construcción y al aprovisionamiento de la misma. Como se han registrado ya 7 intentos de robo a la Capilla, el P. Alfredo duerme en la sacristía provisionalmente. En esta Capilla del Amparo, San Judas Tadeo ha recibido un puesto de honor, pues su bendición ha sido palpable en la obra de la construcción. En ese lugar sagrado hay cabida para 400 personas mas o menos; se celebra allí diariamente una misa en las horas de la tarde. Se han instalado además algunos altavoces que el P. Alfredo los utiliza también como campanas. Al lado de esta Capilla podremos tener una casa salvatoriana en el momento en que sea construida la casa parroquial.

Para los actos de culto se emplea también una casa privada en medio de los ranchos del cerro, donde verdaderamente reina la miseria; unas 15.000 personas que viven en condiciones bastantes primitivas; solo pocos niños reciben el bautismo; de esta gente casi nadie se había ocupado anteriormente; entre ella, la verdaderamente gente pobre de toda la parroquia, hay un trabajo inmenso para el sacerdote. En uno de los cuartos de esas casuchas, se celebra también la santa Misa. Las personas que asisten quedan afuera.

Para llegar a esta gente — y lo mismo vale de los casi 30.000 parroquianos que están a nuestro cuidado — se debería emprender en primer lugar una acción social caritativa. El P. Policarpo Kräutle ha osado emprenderla! Desde el comienzo los salvatorianos han advertido a las autoridades eclesísticas sobre las dificultades económicas de la Parroquia de los Angeles Custodios: ninguna Iglesia, ninguna escuela, ningún salón para asociaciones, ningún establecimiento de caridad, ningún Kindergarten, etc.; solamente una comunidad pobre de feligreses. Por esta razón el señor Arzobispo había dado el permiso de solicitar ayuda y recoger limosnas en los barrios de los ricos. No fue posible recibir una Parroquia en la parte "mejor" de la ciudad. Así, el Padre Policarpo re-

Wohnstube eines sehr kleinen Hauses wird die heilige Messe gefeiert. Draußen stehen die wenigen Leute, die der heiligen Messe beiwohnen.

Um an diese Menschen heranzukommen — und das gleiche gilt von allen 20.000–30.000 Pfarrkindern, die uns anvertraut sind — mußte man erst eine soziale und karitative Aktion unternehmen. Und Pater Polykarp Kräutle hat es gewagt. Die bischöfliche Behörde wurde schon am Anfang auf die finanzielle Schwierigkeit in der Schutzengel-pfarrei hingewiesen. Keine Kirche, keine Schule, kein Kindergarten, kein Vereinsraum, keine karitative Anstalt usw., nur eine ganz arme, notleidende Gemeinde. Der Bischof gab ihm darum die Erlaubnis, in den Vierteln der Reichen irgendwo Gottesdienst abzuhalten und Almosen zu sammeln. Eine eigene Pfarrei zu bekommen in der „besseren“ Gegend war vorläufig nicht möglich. So liest nun P. Polykarp täglich im Osten der Stadt Caracas in einem Altersheim die heilige Messe und wohnt auch dort. Er besucht sodann die wohlhabenden Familien und schildert ihnen die große Not in den Blocks und bittet um Unterstützung. Erstaunlich viel hat er schon erreicht. Zuerst bettelte er für eine Dispenserie, d. h. eine Art Hausapotheke, die in einem Hochhaus untergebracht werden sollte. Die Apotheker und Drogerien schenkten gerne Medikamente. Sodann wurde eine Laienkrankenschwester angestellt, die für die Kranken stets bereitsteht. Dann gewann er Zahnärzte, die für eine zahnärztliche Einrichtung Geld oder Gegenstände spendeten und sich dann bereit erklärten, unentgeltlich Zahnkranke zu behandeln. Schließlich fand er auch mehrere Ärzte, die sich verpflichteten, von Zeit zu Zeit in diesem Armenviertel Sprechstunden abzuhalten, und zwar ebenfalls um Gotteslohn. Darüber staunten auch die Kirchenfeinde. P. Polykarp hat als verantwortlicher Pfarrer und Obere der neuen Niederlassung in Caracas ein sozial mitfühlendes Herz. Er berichtete mir seine Sorgen: die trostlose, schier verzweifelte Lage seiner Pfarrei; der Widerstand der reichen Bankiers, ihm ein Gelände zu verkaufen, um eine Kirche inmitten der Blocks zu bauen, was ihm früher versprochen wurde. Er sprach

which they did. They even volunteered their time to come and treat the patients free of charge. In a similar way he was able to secure the help and cooperation of several physicians, who were willing to devote some of their time to the poor of the parish. All this made an impression even upon the enemies of the Church. No doubt, Father Polycarp, pastor and superior of the new foundation in Caracas has given proof of his deep concern in solving the social problems of his charges. He told me of all his cares and worries: the desperate situation of his parish, the lack of cooperation on the part of the bank presidents who would not hold to their promises of providing for the building of a church within the housing project. He spoke of the scant interest in matters of faith and religion and the materialistic outlook, the communistic leanings of his people. Depressing is also the fact that the greater part of his parishioners live in invalid marriages, that the children are not being baptized, that the priest is not being called to the dying and that many forgo christian burial. On the other hand Father could also report that he was publishing a parish bulletin which is distributed in 2500 copies among the families. He has organized a group of apostolic minded women, who give their full cooperation. Every day he crosses the entire town from east to west, a three quarter hour drive with his Volkswagen, in search of benefactors for his parish of the poor. There is hardly a city in the world with such clashing contrasts between the extremely rich and the desperately poor. Consequently the people are ripe for communism. Everywhere you see propaganda posters, in elevators and on the walls of public buildings, on monuments and even on the church walls, and no one stops them. They work without fear and show results. But ca-

cibió el cuidado de un asilo en la parte oriental de la ciudad donde celebra diariamente y donde habita. Además visita las familias acomodadas y las pone al corriente de la gran necesidad que reina en los Bloques; les pide luego su colaboración. Es de alabar cuanto ha alcanzado ya. En primer lugar un dispensario médico, instalado en uno de los Bloques; boticarios y farmacéuticos regalaron gustosos muchos medicamentos; luego se contrató una enfermera que está a la disposición de los pacientes; también se conquistó el Padre algunos dentistas que regalaron dinero y cosas necesarias para las instalaciones respectivas, luego se pusieron a disposición para algunas consultas gratuitas. Finalmente encontró el Padre varios médicos que se encargaron de atender gratuitamente algunas horas y periódicamente a los enfermos de este barrio! De todo esto se han admirado hasta los enemigos de la Iglesia. El Padre Policarpo, responsable de la Parroquia y Superior de la nueva fundación en Caracas, posee gran sensibilidad social. Me comunicó sus grandes preocupaciones: la triste y casi desesperada situación de su Parroquia, la resistencia de los ricos banqueros. También me habló el Padre de la falta de interés religioso de sus feligreses, a causa de su manera de pensar materialista, comunista. Sufre él al ver que sus parroquianos viven casi todos en matrimonios desarreglados o en concubinato; que ellos no hacen bautizar sus niños y que no lo llaman para asistir los moribundos o para darles sepultura. Me habló el Padre de su publicación mensual, la hoja parroquial "SALVAOS", que hace llegar a todos los rincones de su parroquia (2.500 ejemplares). Grande ayuda en su labor son algunas señoras de miras apostólicas que ha logrado reunir. Diariamente va el Padre en el Volkswagen a la "Mansión del Sagrado Corazón", distante tres cuartos de hora, a buscar bienhechores para su pobre Parroquia. Difícilmente se encuentra una ciudad en la cual los contrastes sociales choquen tan agudamente como en Caracas. Tantos ricos y tantos pobres. En tales circunstancias la labor se les facilita a los comunistas; carteles de propaganda no faltan en los ascensores de los Bloques, delante de las

vom Mangel an religiösem Interesse der Blockbewohner, die ganz materialistisch und kommunistisch eingestellt seien. Dann drückte ihn, daß seine Pfarrkinder fast alle in ungültiger Ehe leben oder im Konkubinat, daß sie ihre Kinder nicht taufen lassen und ihn nicht rufen zu den Sterbenden und zu den Beerdigungen usw. Er berichtete mir aber auch, daß er ein Pfarrblatt „Salvaos“ herausgibt und es in möglichst alle Wohnungen verteilen läßt (Auflage 2500), ferner hat er schon eine Gruppe apostolisch gesinnter Frauen gefunden, die ihn regelmäßig unterstützen. Täglich fährt er nach der Mansión del Sagrado Corazón $\frac{3}{4}$ Stunden mit dem Volkswagen durch Caracas vom Westen nach Osten, um Wohltäter für seine arme Pfarrei zu suchen. Es dürfte wohl kaum eine Stadt geben, in der die sozialen Gegensätze so scharf aufeinanderprallen wie in Caracas. So viele ganz Reiche und so erschreckend viele ganz Arme. Hier haben die Kommunisten leicht arbeiten. Die Propagandaplakate kleben in den Aufzügen der Blocks ebenso wie an den Kirchen, öffentlichen Gebäuden und Denkmälern — niemand verhindert es. Sie haben Mut und Erfolg. Dem katholischen Caracas aber fehlt vielfach der Mut. Die Kirchenfeinde wissen das. Ich habe darum den im Steinbruch des Herrn arbeitenden Mitbrüdern bei meinem Abschied zugerufen: Mut und Vertrauen haben! Aller Anfang ist schwer. Pioniere müssen viele Opfer bringen. Notwendig ist ein Glaube, der Berge versetzt. Mehr Glaube an die Sache und den Sieg Gottes aufbringen als die Gottlosen und Sektierer für ihre Sache aufbringen. Vertrauen haben auf die Hilfe von oben. Das apostolische Arbeiten in Caracas ist dem des heiligen Paulus zu vergleichen, als er nach dem heidnischen Rom kam. Er hatte nichts als einen starken Glauben, Gottvertrauen und eine alles überwindende Liebe zu Christus und zu den Seelen. Mein Dank an die in harter Seelsorgsarbeit stehenden Mitbrüder war besonders herzlich. Das Gebet der ganzen Gesellschaft versprach ich ihnen, zumal auch die Augen aller Mitbrüder auf die in den Blocks bei den Ärmsten arbeitenden Mitbrüder gerichtet sind. Ein solches einmaliges Apostolat, das die S.D.S.

tholic Caracas seems to lack the courage to oppose the communists, and they know it. All this prompted me to say to my confreres who work at this difficult outpost, to have courage and confidence. All beginnings are difficult. The pioneer's life is one of sacrifice. What is needed is a faith which moves mountains. We must show more faith in God's and our cause than the enemy does in his. Our help comes from above. Your work here in Caracas can be compared with that of Saint Paul when he came to pagan Rome. He had nothing but an unshakable faith, unbounded trust in God and an all-consuming love for Christ and for souls.

My gratitude towards our men working against such great odds is deep and sincere. I promised them the prayers of the whole Society and I assured them that what they must go through here in their "skyscraper parish" will ever be remembered. The Society has indeed assumed an exceptional and extraordinary apostolate; however the situation calls for it, God's Providence has put us here, and it is a Salvatorian apostolate. Did not the Savior say, that He was sent so that the poor have the Gospel preached to them?

We also called on the new Archbishop of Caracas, Mons. José Quintero to discuss with him the problems of our parish. We were cordially received, but His Excellency excused himself that he as yet had no clear picture of the local situation since it was only a week since he had taken possession of his new diocese. But he did show great interest and a willingness to help. He gave his blessing to our new foundation in Venezuela and he blessed us and the whole Society.

In the meantime the Archbishop has been created a Cardinal, Venezuela's first.

In a recent article published by the Osservatore Romano the new

Iglesias, en los edificios públicos, en los monumentos — nadie lo impide. Los comunistas proceden con energía y alcanzan suceso. Al Caracas católico le falta coraje muchas veces. Los enemigos de la iglesia lo saben. Por eso, en mi despedida llamé la atención de mis cohermanos, que trabajan en ese difícil campo, sobre el ánimo y la confianza que deben tener. Todo principio es difícil! Los de la vanguardia siempre han sufrido; necesaria es por tanto la fe que traslada las montañas. Aportar por tanto más fe a la causa y la victoria de Dios, que aquella que los sin Dios y los sectarios aportan a sus ideas. Confiar en la ayuda de lo alto. El trabajo apostólico en Caracas se puede comparar con aquel de San Pablo a su arribo a la Roma pagana; él no poseía más que una fe inquebrantable, una firme confianza en Dios, un amor conquistador hacia Cristo y las almas. Mi agradecimiento a estos cohermanos abnegados fue de una intensidad y cordialidad especiales. Les prometí entonces las oraciones de toda la sociedad. Las miradas de todos sus cohermanos están puestas en ellos, que tan sacrificadamente trabajan. Un tal apostolado, único en su género, es de los más excepcionales a cargo de la S.D.S.; algo de actualidad y según el querer divino; un apostolado verdaderamente Salvatoriano. También el Salvador lo ha dicho: "He sido enviado a evangelizar a los pobres".

También hicimos una visita al entonces Señor Arzobispo de Cara-



Caracas:

Von links nach rechts - From left to right - De izquierda a derecha: P. Tharsitius, P. Felicianus (Prov.), P. General, P. Alfredus, Br. Philippus.

übernommen hat, ist wirklich etwas Außergewöhnliches, aber auch ganz Zeitgemäßes und Gottgewolltes, ein salvatorianisches Apostolat; hat doch der Heiland gesagt: Ich bin gesandt, den Armen die Frohbotschaft zu verkünden.

Beim neuernannten Erzbischof von Caracas, Monsignore José Quintero, machten wir ebenfalls einen Besuch, um mit ihm die Probleme der Blocksiedlung und unserer Pfarrei zu besprechen. Er empfing uns freundlich, entschuldigte sich aber, daß er keinen Bescheid geben könne, da er erst vor einer Woche von seiner Diözese Besitz ergrif-

fen. Cardinal was reported as being greatly interested in social problems and that one of his first visits was to the slum district of Caracas.

fen habe und darum sie noch gar nicht kenne. Er zeigte uns aber seine Bereitschaft, uns zu helfen. Er segnete uns, die erste Niederlassung der S.D.S. in Venezuela und die ganze S.D.S. Inzwischen ist der Erzbischof zum Kardinal, dem ersten von Venezuela, ernannt worden. Im „Osservatore Romano“ las man, daß der neue Kardinal sehr sozial eingestellt sei und daß sein erster Besuch den armen Stadtrand-siedlungen gegolten habe.

Tovar

Am 14. Juni 1959 schrieb mir der hochwürdigste Herr Nuntius, Monsignore Raphael Forni, ich möchte doch von Caracas einen Pater freigeben für die Pastoration der Katholiken in Tovar. Es handelt sich um etwa 2000 Gläubige, die von deutschen Auswanderern aus dem Schwarzwald abstammen, die vor mehr als 100 Jahren nach Venezuela kamen und weder spanisch noch hochdeutsch, sondern nur ihren heimatlichen Dialekt sprechen können. Ich schrieb dem Apostolischen Nuntius, daß ich P. Provinzial in Bogotá benachrichtigen werde, damit er womöglich helfe. P. Provinzial konnte vorerst nichts versprechen, sondern wollte vielmehr die Visitation canonica abwarten, bevor er dem Hochwürdigsten Herrn Nuntius und der Gemeinde Tovar eine definitive Antwort geben könnte.

Wir fuhren also von Caracas nach Tovar, um die Sache an Ort und Stelle zu klären. Tovar liegt etwa 7 Wegstunden von Caracas entfernt, tief in den Bergen, umrahmt von Wäldern, — wirklich eine selva negra, ein Schwarzwald. Vor etwa 120 Jahren wanderten etwa 300 Katholiken aus Südbaden (Kaiserstuhl) mit ihrem Geistlichen und Lehrer nach Venezuela aus. Mit Segelschiffen fuhren sie über den Ozean, viele starben auf der Überfahrt, auch der Pfarrer und Lehrer. In all den Jahren blieben die Kolonisten ihren Heimatgebräuchen und

On June 14th, 1959, the Most Reverend Raphael Forni, the Papal Nuntius, wrote me concerning releasing one of our Fathers at Caracas for pastoral duties at Tovar. The problem at Tovar seems to consist in the fact that there are something like 2000 descendants of German immigrants from the Black Forest area residing in Tovar, who can speak neither Spanish nor high-German, but only the native dialect of their ancestors who arrived more than a 100 years ago. I wrote to the Papal Nuntius that I would take up the question with the Provincial. The Provincial however did not want to give a definitive answer until after the visitation. We accordingly took a trip to Tovar to get a clearer picture of the problem, on the spot. Tovar lies at a distance of about 20 miles from Caracas, deep in the hills and surrounded by forests, a veritable black forest. About 120 years ago approximately 300 Catholics from the southern part of Baden (Kaiserstuhl) emigrated with their Pastor and school teacher to Venezuela. There were only sail boats those days, and many died on the way including the Pastor and the school teacher. Through all these years these colonists clung to their language and customs and especially also their religion. Something like the settlers at St. Nazianz, the first task upon arrival was to build a little church.

cas, Mons. José Quintero, recientemente nombrado; queríamos, hablar con él sobre los problemas de nuestra Parroquia; nos recibió gentilmente pero se excusó de no poder darnos ningún juicio al respecto, pues se hallaba en una diócesis aún desconocida para él. Sin embargo nos hizo ver que estará listo a ayudarnos, nos bendijo en particular, bendijo la primera fundación de la S.D.S. en Venezuela, y en fin a toda la Sociedad. Entre tanto Mons. Quintero ha sido elevado a la dignidad cardenalicia: por cierto el primer Cardenal de Venezuela. En el Osservatore Romano pudimos leer cómo él desde un principio se interesó por los problemas sociales de la periferia de Caracas.

El 14 de junio de 1959 me escribía el Señor Nuncio, Mons. Rafael Forni, para ver si yo podía destinar un Padre de Caracas al cuidado espiritual de los católicos de Tovar. Se trata de un número aproximado de 2.000 creyentes descendientes de emigrantes alemanes de la "Selva Negra", que 120 años atrás se establecieron en Venezuela; aún hoy, ellos no hablan ni español ni correcto alemán, conservan su dialecto patrio. Yo contesté al Señor Nuncio Apostólico que informaría al P. Provincial, Feliciano Gossner, sobre el asunto a fin de que él proveyese, a ser posible. Por lo pronto el P. Provincial no podía prometer nada y prefirió esperar la Visita Canónica, antes de dar respuesta definitiva al Señor Nuncio y a la Colonia de Tovar.

Viajamos juntos de Caracas a Tovar con el fin de ver la cosa en su lugar. Tovar dista de Caracas más o menos 7 horas de viaje; se encuentra en lo profundo de las montañas, rodeado de bosques — otra "Selva Negra". Hace 120 años mas o menos, cerca de 300 católicos del Südbaden (Kaiserstuhl - Alemania) emigraron con su Párroco y su maestro, para establecerse en Venezuela. En un buque de vela navegaron a través del océano, muchos murieron en la travesía inclusive el Párroco y el maestro. En el curso de los años tales colonos han permanecido fieles a sus costumbres y tradiciones, mas sobre

vor allem ihrem Glauben treu. Ähnlich wie die Siedler in St. Nazianz begannen sie zuerst mit dem Bau eines Gotteshauses. Von Zeit zu Zeit konnten die Katholiken von der nächsten Stadt aus seelsorglich betreut werden. Aber niemand ritt gern in diese Urwaldkolonie, zu den Wohnungen an den Berghängen und im Talgrund des 1800 Meter hoch gelegenen Cordillera-ales. So war es verständlich, daß sich diese Siedler nach einem deutschen Priester sehnten, der ihren heimischen Dialekt versteht. Einen Teil des Weges konnten wir mit unserem Volkswagen auf guter Straße zurücklegen, aber je mehr wir in die Wildnis und Einsamkeit hineinkamen, um so schlechter wurde der Weg. Nur mit großer Mühe konnten wir die letzte, nicht ungefährliche Wegstrecke zurücklegen. Bei unserer Ankunft erfuhren wir, daß zeitweise ein spanischer Geistlicher den Gottesdienst in Tovar versorgt, aber wie es gewöhnlich der Fall ist, die Gläubigen wollten in der Muttersprache pastoriert werden, vor allem beichten. Bereits haben sich schon die Baptisten dort festgesetzt und einige Bewohner traten zu dieser Sekte über. Die dringende Notwendigkeit eines Geistlichen, der spanisch und deutsch versteht, mußte jeder einsehen. Aber, aber... und nun kommt die bekannte Schwierigkeit, die ich auch hier vorbringen mußte: Ich habe jetzt leider noch keinen Pater, den ich für diesen Posten freigegeben könnte. Diesen Bescheid mußte ich den sehr enttäuschten Leuten geben und sie auf später vertrösten. Der Ehrw. Vater sagte mir einmal: Viele Bischöfe seien zu ihm gekommen und hätten ihn um Patres gebeten und er habe ihnen keine geben können. Das habe ihm sehr leid getan. Und dann sagte er: Darum beten, viel beten um gute Berufe. Das möchte ich auch in diesem Falle sagen.

From time to time a priest from one of the neighboring towns would come to minister to them spiritually. But the trip on horseback to visit this settlement and the homes in the dark forest and hillsides, in this high-lying valley (elevation, 6000 feet) of the Cordillera, was not a pleasant one. So it was quite natural they longed for a priest of their own nation and language. We took the trip with a Volkswagen and the first stretch was pleasant and easy; but the deeper we penetrated the wilds and the forest stillnesses the worse the road became. It was only with much effort that we managed to cover the last lap of the hazardous way. We were told upon our arrival that a Spanish priest was taking care of their spiritual needs, but as is usually the case, they wanted a priest who spoke their own language to confess their sins to, and one who could better minister to them the consolations of holy religion. The Baptists have been busy there for some time now and have made several converts. There is no question that they should have a priest who understands both Spanish and their own dialect tongue. What to do? All I could tell them that, at the moment, I had no priest available to send to them, an old excuse I have used time and time again. I could give these good people no other consolation in their disappointment than a ray of hope for the future. Our saintly Founder once told me that many times Bishops had come to him with their pleas for help and we was forced to turn them down. No men! It was a source of great grief to him. Then he added: "Pray, therefore, pray much for good vocations." I heartily endorse that plea!

tudo han sabido conservar con fidelidad la fe de sus mayores — caso parecido al de la colonia en St. Nazianz USA, donde en primer lugar los inmigrantes construyeron una Iglesia. De vez en cuando los católicos de Tovar pudieron recibir algún cuidado espiritual de la ciudad vecina, Caracas. Pero ninguno se mete gustoso a esa selva virgen donde ellos viven, en casas situadas sobre la pendiente del monte o en el fondo de los valles, a una altura de 1.800 m. sobre la cordillera. Así se torna inteligible la necesidad que tales colonos sienten de un sacerdote permanente, que los entienda y les hable en su dialecto. Con nuestro Volkswagen pudimos recorrer nosotros una parte del camino que hacia allá conduce; pero cuanto más penetrábamos en la selva, más difícil se hacia la marcha. Solo con grande fatiga pudimos librar el último trecho del camino, por cierto no escaso de peligros. A nuestra llegada nos enteramos que de cuando en cuando un sacerdote de habla española viene a Tovar para oficiar los actos del culto; pero como es natural cuando tal cosa ocurre, los fieles desean ser atendidos, y ante todo confesarse, en lengua materna. Ya se han establecido allí los Anabatistas y han logrado ganar para su secta algunos de los colonos. Por eso, cada uno puede darse cuenta que en Tovar es apremiante la necesidad de un sacerdote que hable español y alemán. Pero, pero... y ahora vine la conocida dificultad, que también allí debí presentar: Desgraciadamente no hay ahora un Padre libre que se pueda destinar para Tovar. Tal fue la respuesta que me vi obligado a presentar a los desilusionadísimos colonos, con la promesa de esperar a más tarde. El Ven. Fundador me dijo en cierta ocasión que muchos Obispos habían venido hacia él en solicitud de Padres, pero que con dolor del alma se había visto en la imposibilidad de satisfacerlos; luego añadió: "Por eso oremos y pidamos buenas vocaciones". También yo podría repetirlo en el presente caso.

Mit P. Felizian fuhr ich sodann von Caracas über Baranquilla nach der Insel San Andres im Karibischen Meer zwischen Kolumbien und Panama. Früher gehörte diese Insel zu den U.S.A., wurde aber Kolumbien beim Bau des Panama-Kanals übergeben. Die Bewohner, alles Schwarze, sprechen darum englisch und spanisch. Die Seelsorge üben die Kapuziner aus und hätten gern diese unserer Kolumbianischen Provinz übergeben; deswegen fuhrten wir hierher. Als Freihafen hat diese Insel große Anziehungskraft für die Kolumbianer. Wegen Mangel an Kräften können wir aber dieses Apostolische Vikariat nicht übernehmen. Über Panama, wo wir Aufenthalt hatten und den Kanal ansehen konnten, flogen wir sodann nach Miami, wo uns P. Provinzial Jerome Jacobs und P. Wigbert Leinweber erwarteten zur Aussprache wegen einer eventuellen Geldanleihe für Kolumbien. Hier nahm ich nun Abschied von P. Felizian. Von Florida flog ich nach Milwaukee, besuchte kurz die dortigen Niederlassungen, ebenso St. Nazianz, New Holstein, Menominee. Dann brachte mich das Flugzeug nach Washington, ich machte Besuch bei unseren Scholastikern in Lanham und den Lehrern an der Mackin High School. Mit dem Auto wurde ich nach Elkton und Blackwood gebracht, wo ich jeweils eine kurze Visite machte. Dann fuhr mich unser erster nordamerik. schwarzer Pater, P. Laurentius Alleyne, mit dem Auto nach New Jersey zu den polnischen Mitbrüdern in Kinnelon, um einige wichtige Probleme zu besprechen; ich besuchte auch den Bischof von Paterson. Dann flog ich von New York wieder über den „großen Teich“ und gelangte in einem nur sechsstündigen Flug nach Europa und Rom, wo ich mit einem dankbaren Deo Gratias nach einer zehnwöchigen Abwesenheit am 14. Dezember 1960 im Mutterhaus wieder ankam.

Shortly thereafter I left Caracas with Father Felician by plane, flying over Baranguilla, for the Isle of San Andres which lies in the Caribbean Sea between Columbia and Panama. The island was formerly a possession of the United States, but at the time of the building of the Panama Canal was ceded to Columbia. The inhabitants, all colored, speak both Spanish and English. The care of souls is entrusted to the Capuchin Fathers who would like to shift the responsibility to our Columbian Province. That is why we went there. Because of its being a free port the place has many attractions for the Columbians. However, because of lack of man power we are unable to take over the Apostolic Vicariate.

We then flew to Miami by way of Panama, where a halt was made, and we could catch a glimpse of the canal. At Miami the Provincial, Father Jerome Jacobs and Father Wigbert Leinweber awaited us. After a conference concerning a possible loan for the Columbian Province, I spoke my farewells to Father Felician, and was on my way by air to Milwaukee. I visited, briefly, the Houses there as well as St. Nazianz, New Holstein and Menominee. I then emplaned for Washington where I paid our Scholastics a visit and also the teaching staff at Mackin High School. By car I then went to Elkton and Blackwood for short visits. Our first colored Father from the U.S.A. then brought me by car to Kinnelon, New Jersey, to our Polish confreres where I had some important matters to discuss; I also paid my respects to the Bishop of Paterson. Then away, again, from New York, across the big pond, to Europe, a flight of only six hours. Back again to Rome where, with a hearty, Deo Gratias, I arrived at the Mother House, after an absence of 10 weeks, on December 14th, 1960.

Acompañado del Padre Feliciano salí de Caracas, vía Barranquilla, con dirección a la isla de San Andrés, en el mar Caribe, situada entre Colombia y Panamá. Primeramente esta isla pertenecía a U.S.A., pero al ser construido el Canal de Panamá, pasó a ser dominio de Colombia. Por tal razón sus habitantes, todos negros, hablan inglés y español. El cuidado espiritual de esta isla está a cargo de los Capuchinos, quienes la cederían gustosamente a los Salvatorianos de la Provincia Colombiana; fue esta la razón por la cual la visitamos. Está isla es de gran atracción turística para los colombianos. A causa de la falta de personal no podremos encargarnos de tal Vicariato Apostólico. Vía Panamá hicimos vuelo después a Miami, donde nos esperaban el Padre Provincial Jerome Jacobs y el Padre Wigbert Leinweber; se trataba de una entrevista para un eventual empréstito en favor de la Provincia Colombiana. Se despidió aquí el Padre Feliciano. Desde Flórida hice vuelo a Milwaukee, visité las fundaciones allí existentes, también St. Nazianz, New Holstein, Menominee, luego el aeroplano me llevó a Washington, visité el Escolasticado en Lanham y los profesores de la Mackin High School. En auto pasé a Elkton y Blockwood, donde hice las respectivas visitas, aunque breves. Luego el P. Lorenzo, nuestro primer Padre negro de U.S.A. me llevó a New Jersey para visitar a nuestros cohermanos polacos en Kinnelon, y tratar con ellos algunos asuntos de importancia; también visité al Obispo de Paterson. Finalmente hice vuelo de New York, a través del océano a Roma, a donde llegué tras 6 horas de viaje. Con un sentido "Deo gratias" cerré entonces mi ausencia de Roma. Habían pasado diez semanas, y corría el día 14 de diciembre de 1960.

DOCUMENTA

VERTRAG

zwischen dem Erzbischof von Köln, vertreten durch den Herrn Generalvikar und der Norddeutschen Provinz der Salvatorianer.

1.

S. Eminenz, der Hochwürdigste Herr Kardinal und Erzbischof von Köln, hat der Norddeutschen Provinz der Salvatorianer die Genehmigung erteilt, in Köln-Weidenpesch eine Niederlassung der Gesellschaft kanonisch zu errichten. In Verbindung hiermit überträgt er die ständige Seelsorge in der Rektoratspfarre in Köln-Weidenpesch am Schlesischen Platz der Gesellschaft der Salvatorianer. Die Erhebung des Seelsorgebezirkes zur Rektoratspfarre und die spätere Errichtung einer kanonischen Pfarrei sind vorgesehen.

Für die Verwaltung des Vermögens in der Rektoratspfarre gelten die staatskirchenrechtlichen, die allgemeinen kirchenrechtlichen und die diözesanrechtlichen Bestimmungen.

Die Zahl der Kaplanstellen wird entsprechend der seelsorglichen Bedürfnisse jeweils durch den Erzbischof festgelegt.

Sollte die Gesellschaft durch einen Grund, den sie nicht zu vertreten hat, gezwungen werden, den Pfarrdienst zeitweise aufzugeben, so tritt sie nach Behebung des Notstandes wieder in die hier vertraglich festgelegten Rechte und Pflichten ein.

2.

Die Ernennung und Abberufung des Rektoratspfarrers erfolgt gemäß cc. 456 und 454 § 5. Investitur und Einführung richten sich nach dem Diözesangebrauch.

Die Ernennung und Abberufung des Hilfsgeistlichen erfolgt gemäß cc. 487 § 4 und 477 § 1.

Im Falle einer Erledigung der Pfarrstelle übernimmt gemäß c. 472 n. 2 der Klosterobere die Leitung der Pfarrei bis zur Ernennung des Pfarrverwesers durch den Dekanaten gemäß c. 216 der Kölner Diözesansynode.

3.

Dem jeweiligen Rektoratspfarrer ist die Leitung der gesamten Seelsorge in der Rektoratspfarre mit allen Rechten und Pflichten anvertraut. Im Verein mit den Hilfsgeistlichen obliegt ihm die Aufgabe, die Seelsorge in seinem Sprengel nach den Bestimmungen des allgemeinen Kirchenrechtes und den sonderrechtlichen Vorschriften der Erzdiözese Köln auszuüben.

Unbeschadet der Rechte, die cc. 630 § 2, 4 und 631 § 2 dem Oberen der Gesellschaft gegenüber dem klösterlichen Pfarrklerus ausdrücklich zuerkennen, unterstehen die mit der Pfarrseelsorge betrauten Patres in ihrer gesamten Wirksamkeit der Jurisdiktion, Aufsicht und Visitation des Erzbischofs bzw. seiner Organe gemäß den Vorschriften des CJC (c. 631 § 1) und den Sonderbestimmungen der Erzdiözese.

Rektoratspfarrer und Hilfsgeistliche haben an den Pastoral Konferenzen nach c. 131, nicht aber an den Trienalprüfungen nach c. 130 teilzunehmen.

4.

Die Erzdiözese gewährleistet der Gesellschaft der Salvatorianer für ihre in der Pfarrseelsorge tätigen Priester die ordnungsgemäße Besoldung gleich den in derselben Stellung befindlichen Diözesanpriestern und nach den Grundsätzen der Besoldungsordnung der Erzdiözese. Beiträge für die Diasporapriesterhilfe, für das Hilfswerk zur Versorgung stellenlos gewordener Schwestern und Haushälterinnen von Geistlichen sowie Beiträge für die Ruhegehaltsklasse werden nicht erhoben.

5.

Der jeweilige Rektoratspfarrer ist rector ecclesiae. Er stellt im Einvernehmen mit dem Klosterobern die Gottesdienstordnung auf. Hierbei sind die Gottesdienste der Rektoratspfarre und die Gottesdienste des Klosters zu unterscheiden. In Kollisionsfällen ist den pfarrlichen Bedürfnissen der Vorzug zu geben. Die regelmäßige Gottesdienstordnung bedarf der Genehmigung des Erzbischofs und kann nicht ohne dessen Zustimmung geändert werden. Im übrigen gelten für die Abgrenzung der Zuständigkeit zwischen dem Pfarrer und dem Klosterobern hinsichtlich der gottesdienstlichen Funktionen die Vorschriften des c. 609 § 1 in Verbindung mit c. 415. Die Verwaltung des Kirchenvermögens wird durch eine besondere Vereinbarung zwischen der Gesellschaft und der Kirchengemeinde Köln-Weidenpesch geregelt.

Unberührt bleibt das Visitationsrecht des Erzbischofs über die Kirche sowie die Aufsichtsrechte der Erzbischöflichen Behörde hinsichtlich des Vermögens der Rektoratspfarre.

6.

Die in den Pfarrkirchen der Erzdiözese vorgesehenen Kollekten für die Bedürfnisse der Pfarrkirche und der Rektoratspfarre sowie die von der Erzbischöflichen Behörde angeordneten Diözesan-Kollekten finden während der Pfarrgottesdienste in üblicher Weise statt. In anderen Gottesdiensten können auch Kollekten für Gesellschaftszwecke gehalten werden, die dann nicht der Verwaltung des Kirchenvorstandes unterliegen. Die in den Pfarrkirchen üblichen Opferstöcke müssen vorhanden sein. Daneben sind entsprechend beschriftete Opferstöcke für Gesellschaftszwecke gestattet.

7.

Dieser Vertrag tritt in Kraft, sobald die Genehmigung des Heiligen Stuhles (Konzilskongregation und Religiosenkongregation) bei dem Erzbischof von Köln eingegangen ist.

Köln, den 7. Mai 1956.

gez. P. Dominikus Hoffmeister
Provinzial

Das Erzbischöfliche Generalvikariat
gez. Teusch
Vicarius Generalis

VERTRAG

zwischen
der Diözese Würzburg und der Deutschen Provinz der Salvatorianer betreffs Übernahme der Pfarrei Rück-Schippach und Errichtung einer Ordensniederlassung.

§ 1

Der Bischof von Würzburg überträgt die Pfarrei Rück-Schippach der deutschen Ordensprovinz der Salvatorianer, nachdem diese durch den Apostolischen Stuhl ermächtigt ist, die Pfarrei zu übernehmen.

Im Hinblick darauf genehmigt der Bischof von Würzburg die Errichtung einer Niederlassung (domus formata) der Salvatorianer in dieser Pfarrei.

§ 2

Die Pfarrkirche wird samt den für die Pfarrgeistlichkeit und das Pfarramt benötigten Räumen von der Kath. Kirchenstiftung St. Pius errichtet und steht in deren Eigentum und Baupflicht. Die Kirche untersteht vollständig der Bischöflichen Jurisdiktion. Der Bauplatz für die Pfarrkirche und die pfarramtlichen Räume samt weiterem Gelände für etwa später zu errichtende andere pfarramtliche Gebäude wird der genannten Pfarrkirchenstiftung von der Provinz der Salvatorianer unentgeltlich übereignet. Das Kloster wird vom Orden erbaut.

§ 3

Die Ordensprovinz wird für die Seelsorge der Pfarrei so viele Priester zur Verfügung stellen, als nach dem Urteil des Ordinarius erforderlich sind, z. Z. ist es der Pfarrer allein. Darüber hinaus kann die Ordensleitung Ordensangehörige für die nicht-pfarrliche Seelsorge dem Kloster nach freiem Ermessen zuweisen.

§ 4

Die Bestellung des Pfarrers geschieht in folgender Weise: Der Provinzial schlägt dem Bischof einen Priester seines Ordens vor. Der Bischof wird nach Prüfung seiner Tauglichkeit (can. 459, Bayer. Konkordat Art. 13) ihn kanonisch instituieren.

§ 5

Der Pfarrer kann jederzeit ohne Angabe von Gründen vom Ortsordinarius nach Mitteilung an den Provinzial und ebenso vom Provinzial nach Mitteilung an den Ortsordinarius abberufen werden (can. 454, § 5).

§ 6

Der Ordenspfarrer hat alle Rechte und Pflichten eines Pfarrers in der Diözese Würzburg. Er ist Vorstand der Kirchenverwaltung und rechtlicher Vertreter der Pfarrpfündenstiftung.

§ 7

Die Seelsorge ist nach den allgemeinen kirchlichen Weisungen und dem oberhirtlich gebilligten Diözesanbrauch und den oberhirtlichen Weisungen auszuüben, gemäß örtlichen und zeitlichen Bedürfnissen.

§ 8

Für den Pfarrer wird das Gehalt nach der jeweils in der Diözese geltenden Besoldungsordnung gezahlt, jedoch kein Ruhegehalt. Bei Erledigung der Stelle gelten die Diözesanvorschriften hinsichtlich des Verwesergehaltes.

§ 9

Der Ortspfarrer untersteht in gleicher Weise wie jene aus dem Stand der Weltgeistlichen der unmittelbaren und allseitigen Jurisdiktion des Ortsordinarius, nur nicht hinsichtlich der klösterlichen Disziplin. Der Ortsordinarius kann, wenn sich der Ordenspfarrer in seinem Dienst Fehler zuschulden kommen läßt, mit Weisungen und Strafen gegen ihn vorgehen. Das gleiche Recht hat aber auch der klösterliche Obere; bei Widerstreit der Maßnahmen geht die des Ortsordinarius vor (Can. 631, 1, 2).

§ 10

Dem Pfarrer steht die Verwaltung der Kirche zu. Er stellt die Gottesdienstordnung auf. Im Einvernehmen von Klosterobern und Pfarrer ist eine Zeit für die tägliche klösterliche Konventmesse freizuhalten, ebenso für besondere Ordensandachten und für die Feier besonderer Ordensfeste. Die getroffene Regelung ist der Oberhirtlichen Stelle zur Genehmigung vorzulegen. Einen Tabernakelschlüssel hat außer dem Pfarrer auch der Klosterobere.

§ 11

Der Ertrag der Opferstöcke und der Kirchensammlungen gehört der Pfarrkirchenstiftung, soweit nicht Kollekten für besondere Zwecke oberhirtlich angeordnet sind. Bei sonstigen Gaben der Gläubigen wird angenommen, daß sie für die Pfarrei bestimmt sind, wenn nicht feststeht, daß sie ausdrücklich zugunsten des Klosters gespendet sind.

§ 12

Die kirchlichen Geräte und Paramente gehören der Kirche, stehen aber allen Priestern des Klosters zur Verfügung. Die bei Übernahme der Pfarrei vom Kloster mitgebrachten kirchlichen Geräte und Paramente verbleiben jedoch dem Kloster. Der Meßwein wird von der Kirchenstiftung gestellt. Für den Mesnerdienst an der Kirche kommt grundsätzlich die Kirchenstiftung auf. Das Kloster wird nach Möglichkeit den Mesner gegen eine mäßige Vergütung stellen. Würzburg, den 23. Dezember 1958. Das Provinzialat der Salvatorianer: gez. P. Linus Gierer, Prov. L. + S.

Würzburg, den 24. Dezember 1958.

Der Bischof von Würzburg:
gez. Josef
L. + S.

Conventio facta inter

Ordinarium Rottenburgensem
et

Rev. Patrem Provinciale Provinciae Germaniae Superioris PP. Societatis Divini Salvatoris Monachi residentem.

Auditis Capitulo cathedrali nec non iis, quorum interest, Ordinarius Rottenburgensis cum Rev. Patre Provinciali Provinciae Germaniae Superioris PP. Societatis Divini Salvatoris Monachi residente de suscipienda cura animarum in catholica paroecia "S. Salvatoris" Stuttgart-Weilimdorf-Giebel hanc conventionem iniit:

1. Limites paroeciae: "S. Salvatoris" in Stuttgart-Weilimdorf-Giebel habendi sunt iidem, qui erectionis instrumento determinati sunt.

2. Res atque relationes iuridicae, quae ad bona ecclesiae et beneficii paroeciae "S. Salvatoris" in Stuttgart-Weilimdorf-Giebel pertinent, hac conventionem non attinguntur.

3. De bonis immobilibus et mobilibus, quae sunt in proprietate paroeciae vel ecclesiae vel beneficii vel alius entis, fiat distinctum inventarium, cuius unum exemplar servetur in regestis Curiae dioecesanae Rottenburgensis, alterum in archivo Familiae religiosae, tertium in paroeciae vel entis ecclesiastici archivo.

4. Administratio bonorum paroeciae, ecclesiae, beneficii necnon ceterorum entium ecclesiasticorum distincta sit ab administratione bonorum Religiosorum.

5. Paroecia et cetera entia ecclesiastica, etiam quoad fidelium oblationes, administrantur ad easdem normas, quae pertinent ad administrationem omnium paroeciarum ceterorumque saecularium ecclesiasticorum, salvis praeceptis peculiaribus circa administrationem ecclesiarum, quae sint Religiosis propriae (cfr. can. 535 § 1 n. 3, 4 § 2; can. 535 § 3 n. 2; can. 630 § 3, 4; can. 631 § 3; can. 1525 et Pont. Commissio 25 iulii 1926).

6. Nihil innovetur quoad ecclesiam et bona paroeciae vel beneficii vel ceterorum entium ecclesiasticorum, nisi de consensu scripto Episcopi. Quoad reliqua viget norma can. 1536 § 1.

7. Duo sacerdotes Religiosi in domo residebunt ad exercendam animarum curam.

8. Si quacumque ex causa Religiosi paroeciam derelinquant, donationes, utpote quae paroeciae vel ceteris entibus ecclesiasticis factae praesumuntur, iisdem cedunt (cfr. can. 1536 § 1), haud exclusa beneficii dote, licet ad eam efformandam Religiosi concurrant.

9. De cetero paroecia, ecclesia, beneficium et reliqua entia ecclesiastica Religiosis concredita intelliguntur ad normam iuris et ad nutum Sanctae Sedis.

10. Peracta et subsignata conventio immutari nequit sine consensu Sanctae Sedis seu Congregationis Concilii.

Monachi,
die 6. 3. 1959
P. Linus Gierer S.D.S.
L. + S.

Rottenburgi,
die 24. Martii 1959
† Carl Jos. Leiprecht
Episcopus Rottenburgensis
L. + S.

Pactio

facta inter

Ordinarium Rottenburgensem
et

Rev. Patrem Provinciale Provinciae Germaniae Superioris PP. Societatis Divini Salvatoris Monachi residentem de suscipienda cura animarum in catholica paroecia "S. Salvatoris" in Stuttgart-Weilimdorf.

1. Rev. Pater Provincialis Provinciae Germaniae Superioris PP. Societatis Divini Salvatoris ad animarum curam exercendam in Ordinarii Rottenburgensis potestatem permittit duos idoneos sacerdotes religiosos, quorum alter subeat munus vicarii oeconomi, alter officium vicarii cooperantis. Uterque debet esse iis qualitatibus praeditus, quae ad normam sacrorum canonum CIC ad id officium requiruntur. Vicarius oeconomus insuper examine, "Pfarrkonkurs" nuncupato, debet esse probatus. Vicarii quoque cooperantis idoneitatem experiri, Ordinarius ius est.

2. Constitutio necnon et amotio cum vicarii oeconomi tum cooperantis fiat at normam a sacris canonibus CIC praescriptam (cc. 454 § 5, 456, 474 § 4, 477 § 1).

3. Vicarius oeconomus vicariusque cooperator ut curatores animarum subsunt Ordinario loci, ut religiosi Superiori suae religionis (can. 630 § 1-4, can. 31 § 1-3 CIC).

4. Vicarius oeconomus sit rector ecclesiae. Ecclesia manebit ecclesia paroecialis, sed et domui Religiosorum ius est illa utendi idque cum ad missas cotidianas litandas tum ad officia divina in festis Ordinis peculiaribus sollemniter celebranda, paroecianorum vero curae animarum nullum afferatur praeiudicium. Cultus divini statuatur ordo ab Ordinario loci approbandus.

5. Dictis religiosis dabitur merces congruens cum illo salario, quod clericis saecularibus dioecesis Rottenburgensis solvitur cum variis gradibus et promotionibus. Religiosis emeritis vero pensiones non solventur.

6. Omnium bonorum mobilium sive in ecclesia sive in domo religiosa asservatorum fiat distinctum inventarium, ex quo semper et dilucide appareat, cuius illa bona sint propria. Quod inventarium semper accurate continuetur.

Monachi,
die 6. 3. 1959
P. Linus Gierer S.D.S.
L. + S.

Rottenburgi,
die 24. Martii 1959
† Carl Jos. Leiprecht
Episcopus Rottenburgensis
L. + S.

EX CONSILIO GENERALI

De Completorio in communi recitando

Consilium Generale opportunum duxit statuere pro Domo Principi in Urbe, ut diebus dominicis et festis de praecepto loco precum serotinarum Completorium in communi dicatur tamquam ultima precatio in fine diei ad normam n. 147 novi Codicis Rubricarum.

Ceteris communitatibus totius Societatis valde commendatur, ut

eundem morem similiter inducant, nisi graves difficultates obstant, salvo tamen praescripto n. 46 Instructionis S.R.C. "De Musica Sacra et Sacra Liturgia": In seminariis autem clericorum, sive saecularium sive religiosorum, saepius Officii divini saltem aliqua pars in communi peragatur, et, quantum possibile est, in cantu; diebus au-

tem dominicis et festis Vesperae saltem canendae sunt. (AAS, vol. 50, 1958, pag. 646).

Notandum autem est, quod diebus, in quibus Completorium non dicitur in communi, omnes sodales precibus serotinis interesse tenentur, etiamsi aliqui Completorium secundum praefatam normam in fine diei recitare solent.

CONSIDERANDA

1. Goldenes Jubiläum der definitiven Approbation unserer Gesellschaft

Am 8. März kann unsere Gesellschaft das Goldene Jubiläum der definitiven Approbation durch den Hl. Stuhl feiern. Wir haben das Decretum S. 94 angeführt; ebenso das Schreiben, das unser Ehrwürdiger Vater aus diesem Anlaß an seine geistlichen Söhne richtete. Die endgültige Guttheißung der S.D.S. war in erster Linie für den Gründer selbst eine große Freude und Genugtuung. Von vielen hohen kirchlichen und weltlichen Stellen und Persönlichkeiten wurde er damals zu diesem wichtigen Ereignis aufs herzlichste beglückwünscht. Aber auch für uns, seine geistlichen Söhne, ist es eine große Freude, jetzt den 50jährigen Gedenktag der päpstlichen Approbation erleben zu dürfen. Wieviel Gutes hat doch die Gesellschaft während dieser fünf Jahrzehnte gewirkt! Und wieviele Gnaden erhielten wir selber in der S.D.S.! Wir wollen diesen Dank — wie damals es der Ehrw. Vater tat — zum Ausdruck bringen, indem wir am Feste des hl. Josef in der Abendandacht ein Te Deum singen. Der schönste Dank aber, den wir dem Ehrw. Vater und seiner Gesellschaft erweisen, besteht darin, daß wir uns von neuem bemühen, gute Salvatorianer zu sein, und das sind wir, wenn wir uns bestreben, den Geist des Stifters uns anzueignen, d. h. nach den Konstitutionen zu leben.

2. Ratio Studiorum

Zu Anfang des Jahres sandten wir an die einzelnen Provinzen die „Ratio Studiorum Generalis S.D.S.“,

1. The 50th anniversary of the definitive approbation of the Society

The 50th anniversary of the definite approbation of the Society by the Holy See falls on March 8th of this year. We are giving you a reprint of the actual decree on page 94; also the letter Father Jordan addressed to his spiritual sons on that occasion. The final approval of the Society was above all a source of great satisfaction for our Founder. Many personages of high standing in ecclesiastical circles, as well as lay, congratulated him sincerely on that auspicious occasion. For us, his spiritual sons, it is also a source of great joy to be able to celebrate the 50th anniversary of that event. How much good has not been wrought through the Society during these five decades! And how many blessings have we ourselves received through the Society! On the feast of St. Joseph let us all express our appreciation for these blessings — as did our saintly Founder — by singing a Te Deum at the evening devotions. The most poignant thanks, however, that we can tender our Society and its Founder consists in our constant effort to be good Salvatorians, that we never cease to strive to acquire the true spirit of the Founder, in other words, live our Constitutions.

2. Ratio Studiorum

At the beginning of the year we sent to all the Provinces copies of the Ratio Studiorum Generalis S.D.S.

1. Jubileo de Oro de la aprobación definitiva de nuestra Sociedad

El 8 de marzo de 1961 celebra nuestra Sociedad el Jubileo de Oro de su aprobación definitiva por parte de la Santa Sede. El documento de aprobación lo hemos colocado en la página 94, también la carta que nuestro Ven. Fundador dirigió con tal motivo a sus hijos espirituales. La aprobación definitiva de la S.D.S. fue en primer lugar gran alegría y satisfacción para el Ven. Fundador. Muchas congratulaciones recibió entonces de altas autoridades eclesiásticas, autoridades civiles y grandes personalidades. También para nosotros, sus hijos espirituales, es de gran alborozo poder conmemorar ahora las 50 años de dicha aprobación definitiva. Cuánto bien ha obrado la Sociedad a través de estos 50 años! Cuántas gracias hemos recibido nosotros mismos en la S.D.S.! Deseamos por tanto expresar nuestro agradecimiento — como en aquel entonces lo hiciera nuestro Ven. Fundador — con un sentido Te Deum que todos cantaremos el día de San José, en la Bendición Eucarística. Pero sin duda las mejores pruebas de gratitud hacia el Ven. Fundador y su Sociedad serán aquellas que se concretan en el propósito de nuevos esfuerzos para ser mejores salvatorianos, apropiarnos mejor el espíritu del Fundador y vivir más de acuerdo con nuestras Constituciones.

2. Ratio Studiorum

Al principio del año enviamos a todas las Provincias, la "Ratio Studiorum Generalis S.D.S." que

die im Auftrage der Religiosenkongregation nach dem Erscheinen der Constitutio Apostolica „Sedes Sapientiae“ erarbeitet werden mußte. In vielen Sitzungen hat das Generalat sich dieser Aufgabe unterzogen und die Arbeit der heiligen Kongregation vorgelegt. Mit einer Belobigung wurde sie sodann *ad experimentum* approbiert und wir ließen sie in 600 Exemplaren drucken. Im Vorwort zitierte ich einige Aussprüche des Ehrw. Vaters, die wir in seinem Diarium finden. Wir wissen, daß unser Stifter persönlich gern studierte und es auch gerne sah, wenn seine geistlichen Söhne sich eifrig dem Studium widmeten. Mit der „Sedes Sapientiae“ ist die Studienordnung der Ordensleute ganz neu und klar festgelegt worden. Wir müssen uns an diese Neuordnung halten. In erster Linie werden wir einen Generalstudienleiter für die ganze Gesellschaft aufstellen, sodann werden die einzelnen Provinzialate einen Provinzstudienleiter ernennen, der in Abhängigkeit von seinem Provinzial die Studien in der Provinz genau überwacht gemäß der „Sedes Sapientiae“ und „Ratio Studiorum“. Diese „Ratio Studiorum“ ist Pflichtangelegenheit; alle Kleriker müssen sich daran halten. Der Heilige Stuhl dispensiert nicht mehr oder nur noch in ganz außergewöhnlichen Fällen von diesem Pflichtstudium. So wurde kürzlich eine neue Verordnung von der hl. Kongregation für Ordensleute herausgegeben, daß in Zukunft keine Dispens mehr gegeben wird für vorzeitige Priesterweißen. Alle müssen sich an die Vorschrift des Codex Jur. Can. halten.

Wer seine Pflichtstudien gewissenhaft macht, hat ein gutes Rüstzeug für sein ganzes Priesterleben. Und doch sollte der Priester nicht bei dem Pflichtstudium stehen bleiben. Er muß sich weiterbilden. Die hl. Kirche und die Konstitutionen schreiben darum die monatlichen Priesterkonferenzen vor und die jungen Priester sind verpflichtet, noch fünf Jahre lang ein theologisches Examen abzulegen. Und das ist gut so. „Ubi desunt monachorum studia, ibi incipiunt asinorum praesepia“ stand seinerzeit an den Wänden der Klausheider Bibliothek. Mein sel. Professor an der Freiburger Universität, der große Apologet P. Weiß, gab uns den Rat, jedes Jahr

which at the behest of the Sacred Congregation of Religious we worked up according to the dictates of the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*. After many sessions of discussions the Generalate was able to submit the finished product to the Congregation. It was approved, not without a little word of praise, *ad experimentum*, and we had 600 copies printed. In the introduction I have quoted some apt words of our Founder which can be found in his diary. We know that our Founder was most avid in studies and liked to see his spiritual sons devote themselves to earnest study. *Sedes Sapientiae* has inaugurated a new phase in the study program of all religious. We are all obliged to follow the new rulings. We will immediately appoint a General Director of Studies for the whole Society, and each Province is to appoint a Provincial Director of Studies whose duty it will be to supervise, under the direction of the Provincial, the study program of the Province according to the dictates of *Sedes Sapientiae* and our *Ratio Studiorum Generalis*. This is a matter of obligation for all clerics; there is no way out. The Holy See will tolerate no deviation from the rule as laid down, or at least only in the most exceptional cases. I remind you of the new ruling just released by the Congregation that in the future no more dispensations will be granted concerning the length of time devoted to theological studies before ordination. The prescriptions of Canon Law must be adhered to fully.

If one puts in the required time and effort on the prescribed studies one is better prepared for most of the eventualities of the priestly life. That does not mean, however, that all study should cease with ordination; constant intellectual growth is imperative for every priest. Canon Law and our Constitutions prescribe those monthly theological conferences just for this reason. That is why also those annual theological examinations are prescribed for our junior clergy for the first five years of their priestly activity. All these things help. „Ubi desunt monachorum studia, ibi incipiunt asinorum praesepia“ was an inscription once painted on the wall of the library at Klausheide. One of my professors at the

por orden de la Sagrada Congregación de Religiosos pudo aparecer según la publicación de la Constitución Apostolica „Sede Sapientiae“. En varias sesiones el Generalato se había ocupado de la cuestión, luego había presentado el trabajo a la Sagrada Congregación. Con un elogio ha sido aprobada „ad experimentum“; hemos ordenado luego una edición de 600 ejemplares. En el prólogo he citado algunas frases que se encuentran en el Diario de nuestro Ven. Padre Fundador. Sabemos muy bien cuánto haya estudiado él por su propia cuenta y cuánta alegría le causaba ver que sus hijos espirituales se dedicaban seriamente al estudio. La „Sedes Sapientiae“ ha venido a regular claramente los estudios eclesiásticos. Debemos atenernos al nuevo reglamento. En primer lugar será nombrado un Director General de estudios para toda la Sociedad. Luego los respectivos Provincialatos elegirán un Director para su Provincia, el cual en dependencia del Provincial vigilará los estudios de las casas encomendadas, siguiendo en todo la „Sede Sapientiae“ y a la „Ratio Studiorum“. Esta última debe seguirse con seriedad; a ella deben atenerse todos los clérigos. De los estudios obligatorios, la Santa Sede dispensa en casos muy extraordinarios. Recientemente la Sagrada Congregación de Religiosos publicó una decisión según la cual no se darán más dispensas para la ordenación sacerdotal antes de tiempo. Todos deben seguir las prescripciones del Código.

Quien termina concienzudamente sus años de estudios prescritos, cuenta ya con excelente bagaje para su futura vida sacerdotal. Con todo, tal sacerdote no debería contentarse con el solo estudio obligatorio; debería procurarse una formación cada vez mejor. Por algo la Iglesia y las Constituciones prescriben la reunión de los sacerdotes y obliga a los jóvenes sacerdotes a un examen periódico durante 5 años. Todo lo cual está muy bien! Ubi desunt monachorum studia, ibi incipiunt asinorum praesepia; tal se leía en los muros de la biblioteca en Klausheide. En la Universidad de Friburgo, nuestro profesor, de grata memoria, el gran apologeta P. Weiss, nos dió el consejo de leer una vez al año la Bi-

einmal die ganze Bibel durchzulesen — täglich drei Kapitel. Das mache den Priester bibelfest; und er hat Recht. P. Pancratius selig sahen wir Scholastiker fast jeden Morgen regelmäßig genau zur bestimmten Stunde auf der Terrasse des Mutterhauses auf und abgehen, ein Buch in der Hand. Er studierte sein Leben lang und verwendete sein Studium in bester Weise zum Nutzen der anderen. In den Priesterexerzitien wird immer darauf hingewiesen, daß wir während der Exerzitien die Rubriken des Missale nachlesen und daß wir während des Jahres eine ganz feste Ordnung fürs Studium einhalten sollen. Was wir im Theologiestudium vor Jahren gehört haben, macht später einen ganz anderen Eindruck auf uns, wenn wir jahrelang in seelsorglicher Praxis gestanden sind. Und welcher Unterschied ist doch zwischen den Lehrbüchern von früher und jetzt! Dogmatik, Moral, Exegese sind nicht versteinerte Fossilien, sondern Dinge, die mit und in der Zeit leben, der Zeit angepaßt werden müssen. Selbst das Dogma kann, ja muß in neuer Form vorgetragen werden, ohne an seinem Inhalt auch nur das geringste zu ändern. Und welche herrliche Literatur existiert nicht heute auf allen philosophischen und theologischen Gebieten! Darum lesen, lesen, studieren, studieren! Radio und Fernsehen dürfen die Bücher und das Studium nicht vertreiben. Ich möchte noch das herrliche Wort des heiligen Kirchenlehrers Bernhard hier anführen: *Sunt qui scire volunt eo fine tantum, ut sciant — et turpis curiositas est, et sunt qui scire volunt, ut sciantur ipsi — et turpis vanitas est, et sunt idem qui scire volunt, ut scientiam manu vendant, v. g. pro pecunia, pro honoribus — et turpis quaestus est, sed sunt quoque qui scire volunt, ut aedificent — et caritas est, et item sunt qui scire volunt, ut aedificentur — et prudentia est.* (S. 35 in cant. cant.)

Wir wollen und sollen zu denen gehören, die erbauen und erbaut werden durch das Studium, weil das Liebe und Klugheit bedeutet. Vor allem wollen wir uns aber an das halten, was die Nachfolge Christi im ersten Kapitel so betont: „*Summum studium nostrum sit, in vita Jesu Christi meditari.*“ Das ganze erste Kapitel kann nie genug beherrzt werden; es ist geradezu die Magna Charta für die Ordensleute.

University of Freiburg, the Apologetics scholar, Father Weiss, used to advise us to read the whole of the bible every year, three chapters a day. There is no better way to become well grounded in biblical lore. Often as scholastics, we used to watch Father Pancratius walk up and down the Motherhouse terrace, book in hand, and always at the same hour of the day. His was a studious life unto the end, and he succeeded in making practical use of his knowledge for the benefit of others. Retreat masters are fond of reminding us to read again and again the rubrics of the missal, and to establish regularity and order in our study habits. The theory we learned in our theology courses takes on a wider meaning after we have spent some time in practical pastoral work. And what a difference there is between the text books of long ago and those of today! Exegesis, dogmatic and moral theology are not dead issues, fossilized antiques, but something that lives and breathes and has meaning today and always. Dogmas — though unchangeable in themselves — can be dressed in a new garb without changing that which is within. How rich and diversified the flood of reading matter in both philosophy and theology today! Therefore read, read; study, study. Let not radio and television dissipate our love of study. Permit me a quotation from St. Bernard, Doctor of the Church: *Sunt qui scire volunt eo fine tantum, ut sciant — et turpis curiositas est, et sunt qui scire volunt ut sciantur ipsi — et turpis vanitas est, et sunt idem qui scire volunt, ut scientiam manu vendant, v. g. pro pecunia, pro honoribus — et turpis quaestus est, sed sunt quoque qui scire volunt, ut aedificent — et caritas est, et item sunt qui scire volunt, ut aedificentur — et prudentia est.* (Sermo 35 in cant. cant.)

We want to, and should do so, belong to that group for whom study is a means of edification for themselves and others, since thus we acquire wisdom and charity. We should also never forget the lesson taught in the first chapter of the Following of Christ: „*Summum studium nostrum sit, in vita Jesu Christi meditari.*“ That whole first chapter we should always take more and more to heart; it is literally the magna charta of the religious life.

blia entera, 3 capítulos diariamente; así el sacerdote se hace fuerte en Sagrada Escritura. Al P. Pancracio, en la terraza de la Casa Madre, lo vimos pasearse libro en mano casi diariamente; él estudió durante toda su vida, y lo aprendido lo empleó en provecho de los demás. Durante ejercicios a sacerdotes se insiste siempre en que se lean las rubricas del misal y que se observe un orden riguroso en el estudio a través del año. Lo que hemos escuchado años atrás en Teología, causa muchas veces impresión diversa al hallarnos en el apostolado. Y qué diferencia entre los manuales de estudio de entonces y los de hoy! Dogmática, Moral, Exegesis, no son materias fosilizadas sino algo que vive en el tiempo y que debe ser adaptado al tiempo. El mismo Dogma puede y debe ser presentado en forma nueva, sin ser cambiado ni siquiera en la mínima parte de su contenido. Y qué magnífica literatura existe hoy en todos los campos filosóficos y teológicos! Por eso: leer, leer, estudiar, estudiar! Radio y televisión no deben desalojar los libros o hacer venir a menos el estudio. Para terminar quiero recordar la sugestiva frase del Doctor de la Iglesia, San Bernardo: „*Sunt qui scire volunt eo fine tantum, ut sciant — et turpis curiositas est — et sunt qui scire volunt, ut sciantur ipsi — et turpis vanitas est — et sunt idem qui scire volunt, ut scientiam manu vendant, v. g. pro pecunia, pro honoribus — et turpis quaestus est, sed sunt quoque qui scire volunt, ut aedificent — et caritas est — et item sunt qui scire volunt, ut aedificentur — et prudentia est*“ (Sermo 35 in Cant. Cant.).

Queremos y podemos pertenecer a estos últimos, que edifican y se edifican con el estudio; tal cosa significa caridad y prudencia. Pero sobre todo, debemos atenernos a lo que la Imitación de Cristo acentúa ya en el capítulo primero: „*Summum studium nostrum sit, in vita Jesu Christi meditari.*“ Ese primer capítulo jamás será considerado suficientemente; es empero la magna carta para los religiosos.

3. Abstinenz

Ein alter verdienter Mitbruder schrieb mir: „Sonderbar, daß niemals etwas über den Mißbrauch des Alkohols gesagt wird. Der ganze Tabakverbrauch in der Welt verursacht der Menschheit in zehn Jahren nicht so viel Schaden, wie der Alkohol in einem Jahr in den USA allein.“

Dazu möchten wir ein Wort Pius XII. zitieren: „Der Katholik sieht in den geistigen Getränken kein Gift, sondern eine Gottesgabe. Der Weinstock war vom Schöpfer sogar mit ausersehen, Hülle und Schale für das Naturwundern übervolle Geheimnis der heiligen Eucharistie zu spenden. Aber übermäßiger Genuß geistiger Getränke ist Gift, Gift für den Wohlstand, Gift für das Eheglück und den häuslichen Frieden, Gift auch für den Aufbau der kommenden Geschlechter. Der mäßige und vorsichtige Genuß geistiger Getränke ist nicht Sünde. Aber Mißbrauch des Alkohols ist Sünde, da wo er jene traurigen Folgen zeitigt, schwere, ja himmelschreiende Sünde...“

Die katholische Kirche kann dem Zwang zur allgemeinen Totalabstinenz nicht das Wort reden. Die Pflicht zur vollkommenen Enthaltung von geistigen Getränken besteht nur da, wo sonst der Leidenschaft kein Halt geboten werden kann. Aber freiwillige Abstinenz zur Sühne des Alkoholmißbrauchs und das Beispiel für den Mitmenschen, um sie wenigstens von dem unmäßigen Genuß geistiger Getränke abzuhalten, ist Apostolat, das die Kirche billigt, anerkennt, lobt und segnet.“ So Pius XII.

Wir haben keine Konstitution, die uns zur Abstinenz verpflichtet. Das Gottesgebot und das Naturgesetz verbietet alles, was der Gesundheit schweren Schaden zufügt. Man kann mit allen Gottesgaben Mißbrauch treiben. Wir müssen uns an unsere religiös und asketisch gut fundierten Konstitutionen halten.

3. Abstinence

An older, respected member of the Society wrote us: Why is it that we never hear anything about the abuse of alcohol. The consumption of all the tobacco in the world does not cause as much damage in ten years as alcohol does in one year in America alone.

A word of Pius XII comes to mind: "The Catholic does not consider alcoholic drinks a poison, but rather a gift of God. The Creator, after all, had selected the grape to play an important role in that miracle of miracles we call the mystery of the Eucharist. Abuse of alcoholic drinks does, however, constitute a poison; it poisons the body, it poisons human relations and family peace, it poisons even the wellspring of future generations. The moderate use of alcohol is surely not a sin. The abuse of it, however, does become a sin, may become a mortal sin, an abomination...."

The Catholic Church does not force total abstinence on anyone. It does become incumbent on those, however, who cannot contain their passion for it. The voluntary total abstinence in atonement for the sins of abuse in the use of alcohol, and as a good example to others can constitute a real apostolate. The Church looks with great favor on this kind of abstinence."

We have nothing in our Constitutions regarding the use or abuse of alcoholic drinks. The laws of God and of nature however forbid anything that might be harmful to our health and well-being. Anything and everything can be abused. So we must hold fast to the Constitutions we have, based as they are on common sense and religious and ascetical principles.

3. Abstinencia

Un experimentado y benemérito cohermano me escribía: "Es curioso que nunca se dice palabra acerca del abuso del alcohol. El consumo mundial de tabaco en diez años, no causa tantos perjuicios a la humanidad como el consumo anual de alcohol en USA solamente".

Vienen a este respecto las palabras de Pío XII: El católico no debe considerar las bebidas alcohólicas como un veneno, sino mas bien como un don de Dios. El Creador precisamente ha escogido la vid para prestar importante servicio en el milagro grandioso de la transubstanciación. Sólo el uso inmoderado del alcohol se convierte en veneno, veneno para el cuerpo, veneno para las relaciones conyugales, veneno para la felicidad del hogar, veneno para la edificación de las generaciones venturas. El uso prudente y moderado del alcohol no constituye pecado. Sólo abusando de él se llega a pecar, y en manera grave de funestas consecuencias que claman al cielo...

La Iglesia católica no obliga a ninguno a la total abstinencia de tales bebidas. Dicha obligación sólo existe cuando de veras no se cuenta con otro medio para contener una pasión. Con todo, es un plausible apostolado, que la Iglesia aprueba y recomienda, ese de la voluntaria y total abstinencia del alcohol, para expiación de los pecados en el abuso del mismo y para edificar con ello a los demás. Así hablaba Pío XII.

En nuestras Constituciones no encontramos ninguna regla que nos prescriba la abstinencia del alcohol. La ley divina y la ley natural prohíben en cambio todo lo que pueda perjudicar la salud. Pero el hombre siempre se verá tentado a abusar de los dones de Dios. Atengámonos nosotros a nuestras Constituciones, basadas como están en principios religiosos y ascéticos.

FRATRES DEFUNCTI

Pater Paulus Weinschrott

(aus der Rumänischen Vize-Provinz)

ist geboren am 17. 1. 1919 zu Bacova, Diözese Timisoara, Rumänien. Am 27. 9. 1932 trat er in die S.D.S. ein, legte am 8. 9. 1941 die heiligen



Gelübde ab und wurde am 2. 6. 1946 in Timisoara zum Priester geweiht.

Infolge der Kriegs- und Nachkriegsverhältnisse konnten wir nur wenig über das Leben und Wirken des lieben Mitbruders erfahren. Aber sein Oberer schrieb noch zuletzt: „Ohne Zweifel ist er einer der besten unserer Patres. Überaus eifrig und fromm, wurde er von den Gläubigen sehr geschätzt und war beliebt als Prediger und Beichtvater. Er predigte auf Missionen und Exerzitien, in Deutsch, Ungarisch und Rumänisch.“ In seinem letzten Schreiben an mich erwähnt er z. B., daß er im Jahre 1956 292mal gepredigt habe. Leider wurden seine so eifrigen Arbeiten jäh unterbrochen, weil er zu 10 Jahren verurteilt wurde; am 2. Juni 1960 starb er. Was dieser liebe Mitbruder im Kerker gelitten hat, Gott allein weiß es.

Father Paul Weinschrott

(of the Roumanian Vice-Province)

was born January 17th, 1919 at Bacava, Diocese of Timisoara, in Roumania. He entered the Society on September 27th, 1932, and made his first holy profession, September 8th, 1941. He was ordained at Timisoara on June 2nd, 1946.

Because of the war and the post-war conditions we have never been able to learn much about the life and apostolate of our dear confrere.

His Superior, however, wrote that he had been, beyond doubt, one of our very best members. He was a zealous and dedicated man and a highly regarded preacher and Father Confessor. He preached missions and retreats in three different languages: German, Hungarian and Roumanian. In his last letter he mentions that in 1956 he had preached 292 sermons. Unfortunately his apostolate came to an abrupt end; they sentenced him to a ten year prison term. He died June 2nd, 1960. What our dear confrere had to undergo while in prison is known only to God.

Padre Pablo Weinschrott

(de la Viceprovincia Rumena)

Nació el 17 de enero de 1919, en Bacava, Diócesis de Timisoara (Rumania). Entró a la Sociedad el 27 de septiembre de 1932 y emitió sus primeros votos el 8 de septiembre de 1941. Fue ordenado en Timisoara el 2 de junio de 1946.

A causa de las condiciones de guerra y post-guerra nos fue casi imposible tener información acerca de la vida y el apostolado de este querido cohermano. Ultimamente había escrito su Superior: "El Padre Pablo es sin duda uno de nuestro mejores Padres; celoso, consagrado, apreciado predicador y solicitado confesor. Predicó misiones y ejercicios en tres lenguas diferentes: alemán húngaro y rumeno". En su última carta él menciona las 292 predicaciones que tuvo en 1956. Desgraciadamente debió interrumpir tan benéfico apostolado, pues fue sentenciado a 10 años de prisión. Murió el 2 de junio de 1960. Solo Dios sabe lo que este caro cohermano nuestro haya sufrido en la prisión.

Pater Rembert Gavanische

(aus der Kolumbianischen Provinz)

wurde am 14. 6. 1885 in St. Gallenkirchen, Vorarlberg, Diözese Brixen, geboren. Am 1. 10. 1901 trat er in die S.D.S. ein, machte seine humanistischen Studien auf dem Hamberg bei Passau, legte die erste heilige Profeß am 4. 10. 1906 in Rom ab und wurde dort am 23. 9. 1911 zum Priester geweiht. 1912 sandte ihn der Ehrw. Vater nach Portorecanati (nahe bei Loreto), wo die Ge-

sellschaft seinerzeit eine Niederlassung hatte. Bei einer Begegnung mit dem seeleneifrigen Missionar P. Patritius, der zu Besuch im Mutterhaus weilte, wurde der Neupriester für die Tätigkeit in Kolumbien begeistert und bat den Ehrw. Vater, ihn nach Cartagena zu versetzen. Es kam der erste Weltkrieg, weshalb P. Remberts Wunsch zurückgestellt werden mußte. Er wirkte sodann in Meran und Wien bis zu seiner Übersiedlung nach Kolumbien im Jahre 1919. Dort, und später auch in Chile entfaltete der fromme, überaus gewissenhafte, fast ängstliche, eifrige und demütige Pater Rembert eine opfervolle und segensreiche Tätigkeit. 1956 wurde er als Spiritual nach La Estrella berufen und war dort unter den Mitbrüdern und Studenten ein beliebter Beichtvater und half noch in der Seelsorge aus; obwohl herzkrank, machte er sich fast bis zu seinem frommen Hin-



scheiden am 9. August 1960 als Beichtvater nützlich.

Wegen seiner kindlichen Frömmigkeit, seinem demütigen, allzeit hilfsbereiten Wesen war er überall sehr beliebt. Als erster Salvatorianer ruht er nun auf dem Friedhof hoch oben am Berghang neben dem Gnadenheiligtum der lieben Gottesmutter von La Estrella.

Father Rembert Gavanische

(of the Colombian Province)

Born June 14th, 1885 in St. Gallenkirchen, Vorarlberg, diocese of Brixen, he entered the Society October 1st, 1901, and made his classical studies at Hamberg (Passau). Professed October 4th, 1906 he was

ordained a priest on September 23th, 1911 in Rome. The Ven. Founder sent him the following year to Portorecanati, near Loreto, where the Society maintained a house at that time. Fr. Patritius, a visiting missionary from Colombia, was instrumental in awakening a desire for the foreign missions in the young priest, and he asked the Ven. Founder to be sent to Cartagena. However his departure for Colombia had to be postponed till 1919 on account of the outbreak of the first World War. During the intervening years he did pastoral work in Merano and Vienna. Whilst in Colombia and later for a while in Chile, Fr. Rembert carried on a very successful apostolate. Always a pious, humble conscientious and zealous priest, he sacrificed himself for others. In 1956 he was called to Estrella where he became the spiritual director and confessor of the community and students. He also took his share yet of the supply work. Although suffering from a heart condition, he was active as a confessor almost until the day of his death, August 9th, 1960.

Because of his deep piety, his humble and self-sacrificing spirit, Fr. Rembert was held in high esteem by all. He is the first salvatorian to be buried in the new hillside cemetery, near the Shrine of Our Lady of Estrella.

Padre Remberto Gavaneshche (de la Provincia Colombiana)

Nació el 14 de junio de 1885, en St. Gallenkirch, Vorarlberg (Austria). Entró a la Sociedad el 1 de octubre de 1901; hizo sus estudios humanísticos en Hamburgo, Austria; el 4 de octubre de 1906 emitió su primera profesión religiosa; pasó a Roma donde fue ordenado sacerdote el 23 de septiembre de 1911. Al año siguiente, 1912, lo envió el Ven. Fundador a Portorecanati (cerca de Loreto), donde la S.D.S. tenía una fundación por entonces. En un encuentro con el celoso misionero Padre Patricio, quien se encontraba de paso en la Casa Madre (Roma), el P. Remberto, neosacerdote, tuvo ocasión de entusiasmarse por la actividad salvatoriana en Colombia y pidió entonces al Ven. Fundador que lo trasladara a Cartagena. Vino después la primera guerra mundial, por lo cual el P. Remberto debió

postergar la realización de su deseo. Se dedicó luego al apostolado en Merano y Viena (Austria) sucesivamente hasta su traslado a Colombia en 1919. Aquí y en Chile más tarde, el piadoso, concienzudo, preocupado, celoso, humilde y abnegado Padre Remberto, desplegó una actividad servicial y sacrificada, fecunda y beneficiosa. El Seminario de la Estrella lo tuvo como director espiritual a partir de 1956; como confesor, gozó allí del aprecio de todos y gustoso ayudó en el ministerio fuera de casa: tenía a su cargo la vecina capellanía "El Refugio". Bien que enfermo del corazón, el Padre Remberto fue de utilidad, como confesor, casi hasta su piadoso fallecimiento el 9 de agosto de 1960.

A causa de su piedad sencilla, de su modo de ser, humilde y siempre complaciente, el P. Remberto se había conquistado el aprecio de los que le rodearon. Goza ahora el privilegio de ser el primer salvatoriano que descansa en el cementerio de La Estrella, cerca del celebrado Santutrio Mariano.

Pater Stephan Christ

(aus der Rumänischen Vize-Provinz) wurde geboren am 15. August 1888 zu Hittelkofen, Diözese Rottenburg. Am 4. 10. 1909 legte er seine heilige Profeß auf dem Hamborg ab und studierte dort auch Philosophie.



Seine theologischen Studien absolvierte er in Rom, wo er am 10. August 1914 die Priesterweihe erhielt.

Der Ehrw. Vater bestimmte den frommen, eifrigen und gewissenhaften Neupriester für Rumänien. Nach kurzer Tätigkeit in Temesvar wurde er im ersten Weltkrieg aber als Sanitäter eingezogen. Nach dem Krieg nahm er seine apostolische Tätigkeit im Banat wieder auf. Sein ganzes Priesterleben verbrachte er als vorbildlicher Salvatorianer in den großen Pfarreien von Temesvar. Lange Jahre war er auch Oberer und Vice-Provinzial. In kindlicher Liebe hing er an der Gesellschaft und blieb ihr treu auch in den letzten schweren Jahren bis zu seinem Tode am 20. August 1960. Er war eine tragende Säule in der Rumänischen Vize-Provinz.

Father Stephan Christ

(of the Roumanian Vice-Province)

was born, August 15th, 1888 at Hittelkofen in the Diocese of Rottenburg. He made his first holy profession at Hamborg, October 4th, 1909, where he also took his philosophy course. His theology courses he took at Rome where he was ordained, August 10th, 1914.

Our saintly Founder assigned this pious, zealous and conscientious young priest to work in Roumania. Having hardly begun his priestly work he was summoned to the armed forces, during World War I, where he served in the medical corps. After the war he resumed his apostolic labors at Banat. He spent nearly the whole of his priestly life, a truly exemplary Salvatorian, in the large parishes of Temesvar. He also served many years as Superior and Vice-provincial. He was known for his filial attachment to the Society and remained loyal to the end, in spite of the trying times of the past few years. He was truly a pillar of strength in the Roumanian Vice-province. He died August 20th, 1960.

Padre Esteban Christ

(de la Viceprovincia Rumena)

Nació en Hittelkofen, Diócesis de Rottenburg, el 15 de agosto de 1888. Hizo su primera profesión religiosa en Hamborg, el 4 de octubre de 1909; allí mismo cursó estudios de filosofía. En Roma hizo sus estudios de Teología y fue ordenado el 10 de agosto de 1914.

El Ven. Padre Fundador destinó al piadoso, celoso y concienzudo

neosacerdote, para el apostolado en Rumania. Había comenzado con ardor su actividad sacerdotal en Temesvar, cuando fue llamado a las armas durante la primera guerra mundial; sirvió entonces como enfermero. Pasada la guerra, se dió nuevamente al apostolado en Banat. Toda su vida sacerdotal la gastó él, cual ejemplar salvatoriano, en la grande parroquia de Temesvar. También desempeñó durante varios años los cargos de Superior y Viceprovincial. Notorio fue su filial apego a la Sociedad a la cual permaneció fiel hasta la muerte, pese a los difíciles tiempos de los últimos años. Fue el Padre Esteban, una verdadera columna en la Viceprovincia Rumana. Murió el 20 de agosto de 1960.

Pater Wendelin Maas

(aus der Norddeutschen Provinz)

wurde am 12. 10. 1901 in Saarlouis-Roden, Diözese Trier, geboren, trat am 6. April 1920 in die S.D.S. ein, machte seine humanistischen Studien in Sennelager und Steinfeld,



legte die erste heilige Profeß am 19. März 1927 ab und wurde am 13. März 1932 in Passau zum Priester geweiht. Die Obern sandten den praktisch veranlagten Spätberufenen als Missionar nach Cartagena, wo viele und schwere Seelsorgsarbeit auf ihn wartete. P. Wendelin meisterte diese „Steinbrucharbeit“. Mehrere Kapellen baute er, entwarf die Pläne und legte selbst Hand an beim Neubau. Bei meinen Visitationen in Kolumbien haben die Gläubigen nach dem seeleneifrigen und hilfsbereiten Missionär gefragt und

ihn zurückerbeten. Leider mußte er nach 15jähriger, überaus harter, aber auch erfolgreicher Tätigkeit sein geliebtes Apostolat an der Küste wegen Krankheit aufgeben. Er stellte aber seine letzten Kräfte noch ganz in der Seelsorge seiner Heimat zur Verfügung und wirkte, überall beliebt als guter Hirte, bis zu seinem Tode, der ihn nach einer Operation am 20. August 1960 ereilte. Er ruht auf dem Friedhof in Werbeln/Saar, mitten unter seinen Pfarrkindern, die er geliebt und für die er sich vorbildlich aufgeopfert hat.

Father Wendelin Maas

(of the North German Province)

Born October 12th, 1901 in Saarlouis-Roden, diocese of Trier, he entered the Society April 6th, 1920, and made his classical studies at Sennelager and Steinfeld. Professed March 19th, 1927 he was ordained a priest on March 13th, 1932 in Passau. Being a late vocation and of a practical bent, his Superiors sent him overseas to Cartagena where arduous apostolic labors in the care of souls awaited him. Fr. Wendelin was equal to the task. He built several chapels, making his own drawings and helping with the construction. At the time of my visitations in Colombia his former parishioners often inquired about the zealous missionary and would have liked to see him come back. After 15 years of strenuous and successful labors he had to leave Cartagena due to poor health. His remaining years he spent in the care of souls in his home country. He died August 20th, 1960, after an operation. Buried in the cemetery of Werbeln he rests among his parishioners whom he had loved and for whom he had spent himself.

Padre Wendelino Maas

(de la Prov. de Alemania del Norte)

Nació el 12 de octubre de 1901 en Saarlouis-Roden (Diócesis de Trier). Entró a la Sociedad el 6 de abril de 1920. Cursó estudios humanísticos en Sennelager y Steinfeld. Hizo profesión religiosa el 19 de marzo de 1927. Fue ordenado sacerdote en Passau, el 13 de marzo de 1932. Vocación tardía, el P. Wendelino fue enviado por sus Superiores como misionero a Cartagena, donde lo esperaba un campo apostólico in-

menso y difícil; pero el Padre logró dominarlo. Levantó varias Capillas, trazó los planos y metió sus propias manos en las Construcciones. Durante mi visita a Colombia varios feligreses preguntaron por el celoso y abnegado Misionero y pidieron su devolución. Por desgracia el P. Wendelino, tras de 15 años de actividad, duros sobremanera pero también exitosos, debió abandonar su amado campo apostólico de la Costa a causa de su malograda salud. Con todo, puso sus últimas fuerzas en favor de la cura de almas en su Patria, donde trabajó cual estimado pastor de almas hasta su muerte ocurrida el 20 de agosto de 1960, tras una operación. Hoy, descansa en el cementerio de Werbeln, en medio de sus feligreses tan amados y por los cuales tan ejemplarmente se sacrificó.

Bruder Getulio Ciuni

(aus der Italienischen Delegation)

wurde am 16. 9. 1874 in Campobello di Licata (Sizilien) geboren. Am 2. 11. 1902 erhielt er die Aufnahme in das der S.D.S. damals anvertraute Heiligtum Madonna della Scala in Noto. Am 2. 6. 1903 begann er sein Noviziat und legte ein Jahr später in die Hände des Ehrw. Vaters seine heiligen Gelübde ab. Er fand dann Verwendung in Küche und Haushalt in unseren damaligen italienischen Niederlassungen Tivoli, Noto, Porto Recanati. Im ersten Weltkrieg war er in Temesvar, Rumänien, dann kam er wieder ins



Mutterhaus, bis er endgültig nach dem Santuario Madonna del Ponte in Narni versetzt wurde. Dort hat er 30 Jahre lang seine Mitbrüder und Pilger erbaut durch seine kindliche Frömmigkeit, sein heiteres

Wesen und die Hingabe an seinen Beruf. Im Spital zu Narni verschied er im gesegneten Alter von 86 Jahren am 24. November 1960 und ruht auf dem Friedhof in Narni-Scalo.

Brother Getulio Ciuni
(of the Italian Delegation)

He was born September 16th, 1874 in Campobello di Licata (Sicily) and entered as a brother candidate, November 2nd, 1902, in Noto, where the Society was in charge of the Shrine of the Madonna della Scala. On June 2nd, 1903, he began his novitiate and a year later he made his holy profession in the presence of the Ven. Founder. During the following years he was occupied as cook and did general housework in our houses at Tivoli, Noto and Porto Recanati. During the first world war he was stationed in Temesvar, Roumania, until his return to the Motherhouse in Rome. Later he was transferred to Narni where for 30 years he gave to confreres and pilgrims, at the Shrine of the Madonna del Ponte, an example of a dedicated religious by his sincere piety and cheerfulness.

He died at the advanced age of 86 in the hospital at Narni, November 24th, 1960, and is buried in the cemetery of Narni Scalo.

Hermano Getulio Ciuni
(de la Delegación Italiana)

Nació en Campobello di Licata, Sicilia (Italia), el 16 de septiembre de 1874. El 2 de noviembre de 1902 entró a la Sociedad. El 2 de junio de 1903 comenzó el año de Noviciado que cerró con su profesión religiosa en manos del Ven. Padre Fundador un año mas tarde. Se le encontró luego en diversos quehaceres domésticos en las entonces existentes casas de Tivoli, Noto, Porto Recanati. Durante la primera guerra mundial estuvo en Temesvar (Rumania), luego pasó nuevamente a la Casa Madre de donde fue trasladado definitivamente al Santuario Mariano "Madonna del Ponte" en Narni. Allí, durante 30 años, edificó a peregrinos y cohermanos, con su piedad sencilla, con su carácter alegre, con su ferviente entrega a la vocación. Expiró en el Hospital de Narni, a la edad de 86 años, el 24 de noviembre de 1960. Sus restos descansan en el cementerio de Narni Scalo.

Pater Terentius Schmidt

(aus der Amerikanischen Provinz)

P. Terentius Schmidt wurde am 6. 9. 1922 in Campbellsport, Wis., geboren. Er besuchte die Elementarschule unserer Pfarrei Mother of Good Counsel, Milwaukee, und trat später in unser Seminar, St. Nazianz, ein. Am 7. September 1941 begann er sein Noviziat und legte am 8. September 1942 seine ersten



heiligen Gelübde ab. Am 7. Juni 1949 wurde er zum Priester geweiht.

Nach seiner Priesterweihe studierte er weitere Jahre Theologie an der Kathol. Universität in Washington, D. C. Anschließend wirkte er als Kaplan in unseren Pfarreien St. Pius, Milwaukee, und St. Gregor in St. Nazianz. Von 1957 bis 1960 dozierte er Dogmatik im Divine Savior Seminar, Lanham, Maryland.

Er starb am 12. Dezember 1960, wohl vorbereitet durch den Empfang der heiligen Sakramente und ergeben in Gottes heiligen Willen.

Father Terence Schmidt
(of the American Province)

was born September 6th, 1922 in Campbellsport, Wisconsin. He received his early elementary school education at Mother of Good Counsel Parish school, operated by the Salvatorian Fathers. He attended Salvatorian Seminary, St. Nazianz, Wisconsin, entered the Novitiate September 7th, 1941 made his first profession of Vows September 8th, 1942. He was ordained to the Priesthood June 7th, 1949.

After his ordination, Father Terence did Post Graduate work in Theology at Catholic University, Washington, D. C. He was then assigned to St. Pius Church, Milwaukee and St. Gregory's Church, St. Nazianz, Wisconsin, where he served as Assistant Pastor. He taught Dogmatic Theology at Divine Savior Seminary, Lanham, Maryland from 1957-1960. He died December 12th, 1960 having received the Last Sacraments and completely resigned to God's Holy Will.

Padre Terencio Schmidt
(de la Provincia Americana)

Nació el 6 de septiembre de 1922 en Campbellsport, Wisconsin, USA. Hizo sus estudios elementales en nuestra escuela Parroquial Mother of Good Counsel, Milwaukee. Años más tarde entró a nuestro Seminario San Nazianz. El 7 de septiembre de 1941 empezó su noviciado y el 8 de septiembre del siguiente año hizo su primera profesión religiosa. Fue ordenado sacerdote el 7 de junio de 1949.

Después de su ordenación, el Padre Terencio continuó estudios en la Facultad Teológica de la Universidad Católica de Washington, D. C. Trabajó luego como Vicario Cooperador en nuestras parroquias San Pío (Milwaukee) y San Gregorio (San Nazianz, Wisconsin). Durante los años 1957-1960 fue profesor de teología en nuestro Seminario Mayor "Divino Salvador" en Lanham (Maryland). Completamente resignado a la Voluntad Divina, falleció el 12 de diciembre de 1960, después de haber recibido los últimos sacramentos.

Bruder Aurelius Ziegler
(aus der Norddeutschen Provinz)

wurde am 5. 4. 1885 zu Alsterweiler, Diözese Speyer, geboren. Am 28. 11. 1907 trat er in die S.D.S. ein und legte am 2. 2. 1910 die heilige Profeß ab. Sein erstes Arbeitsfeld war in Lochau als Gärtner. Den ersten Weltkrieg machte er in Rußland mit und kam sodann nach der vor kurzem übernommenen ersten Niederlassung in Deutschland, Klausheide. Über 40 Jahre hat er in der Fürsorgeanstalt als Erzieher und Gärtner eine segensreiche Tätigkeit entfaltet. Er hatte wesentlichen Anteil am Aufbau des angesehenen Erziehungsheimes. Sein

klug abgewogenes und fachmännisches Urteil, seine nimmermüde Arbeitskraft, seine erzieherischen Qualitäten und vor allem sein mustergültiges Ordensleben waren den Obern eine wertvolle Stütze in den Erziehungsaufgaben. Seinen Mitbrüdern und der Jugend war er Ansporn und Vorbild. Sein ernstes, wortkarges Wesen, sein unbestechlicher Gerechtigkeitssinn, seine stete Opferbereitschaft und die große Liebe zur Jugend verschafften ihm bei den Zöglingen großes Ansehen. Kernige Frömmigkeit und gewissenhafte Regeltreue waren ein besonderes Merkmal dieses treuen Salvatorianerbruders. Er opferte sich bis zum letzten Atemzuge für die Gesellschaft und die Jugend. Am dritten Tage seiner Jahresexerzitien klopfte der Tod an seine Türe. In vollem Bewußtsein empfing er die heiligen Sterbesakramente und verschied sodann am 27. 1. 1961 friedlich im Herrn. Am Feste des großen Jugenderziehers, des heiligen Don Bosco, wurde der verdiente Senior der Erzieher auf dem Friedhof in Klausheide beigesetzt.

Brother Aurelius Ziegler

(of the North German Province)

was born, April 5th, 1885 at Alsterweiler in the Diocese of Speyer. He entered the Society, November 28th, 1907, and made his first profession, February 2nd, 1910. His first assignment was as gardener of Lochau. During World War I he served his military stint in Russia. Upon his return from the war he was assigned to the newly acquired and first foundation on German soil, Klausheide. Here, in this training-school for boys, he labored 40 years with great success as gardener and

teaching the boys his trade. His was an essential contribution to the reputation that institution now enjoys. His clear-headed, deliberative and distinctly professional judgment,



his uncommon capacity for work, his knack of training and handling boys, and above all, his model religious observance were, for his Superiors, a great help in solving the educational problems of the institution. He spurred on both his confreres and the boys by his example. His serious, almost taciturn nature, his imperturbable sense of justice, his alacrity for self-sacrifice, and his great love for youth won for him the confidence of all. Manly piety and conscientious observance were the outstanding characteristics of this truly Salvatorian brother. He sacrificed himself to the very last breath for youth and the Society. He died,

January 27th, 1961, and was buried in the monastery cemetery of Klausheide on the feast-day of that great friend of youth, Don Bosco.

Hermano Aurelio Ziegler

(de la Prov. de Alemania del Norte)

Nació el 5 de abril de 1885 en Alster-Weiler, Diócesis de Speyer. Entró a la S.D.S. el 28 de noviembre de 1907 y emitió sus primeros votos el 2 de febrero de 1910. En Lochau tuvo su primer campo de trabajo como jardinero. Estuvo en Rusia durante la primera guerra mundial, luego pasó a Klausheide, primera fundación salvatoriana en Alemania. Cerca de 40 años estuvo el Hermano en el Reformatorio, como educador y jardinero, desplegando benéfica actividad. Tuvo mucha parte en la construcción del Colegio. Su juicio inteligente, equilibrado y experimentado; su incansable fuerza para el trabajo; sus cualidades pedagógicas y, sobre todo, su vida de religioso ejemplar, fueron para sus Superiores un valioso apoyo en la tarea educacional, un estímulo y un modelo para los cohermanos y para la juventud. Su modo de ser, grave y parco en palabras; su incorruptible carácter justiciero; su continuo espíritu de sacrificio y además su grande amor a la juventud, le procuraron gran prestigio entre los educandos. Piedad robusta y escrupulosa observancia fueron uno de los distintivos particulares de este verdadero Hermano salvatoriano. Se sacrificó por la Sociedad y por la juventud hasta el último momento. Murió el 27 de enero de 1961; y el día de San Juan Bosco, el gran educador, recibió sepultura en el cementerio de Klausheide.